

MÉTÉO

Aujourd'hui: probabilités de bruine ou de bruine verglaçante. Demain: probabilité de pluie ou de pluie verglaçante.

Max.: -1 Min.: -3

Détail en
page 32

Votre nettoyeur SANITONE

nettoyeur 165 St-Hubert,
Shefford Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

SAMEDI-DIMANCHE

La Voix de l'Est

KILOCONTROL
AMALGAMATION NUTRITION

Programme individuel
et de groupe

66 Court,
suite 305
Granby

372-6472

L24703

VOL. 57 — NO 162 — GRANBY, 4 janvier 1992

Il s'enfuit à 169 km/h dans Lac-Brome **La police lui donne la frousse et 575 \$ d'amende**

— page 3



Cahier
WEEK-END

La généalogie
**Un retour
aux sources**
— pages 18 et 19



Bisons: 7, Laser: 7

**Drapeau se contente
d'une nulle à son
retour à Granby** — page 43



"Depuis plusieurs années, le plus grand fabricant de moteurs diesel au monde."

L-24350

Estrie
TOYOTA
GRANBY

Agence Principale et seule d'accès
de l'estrovia, Granby 372-5454

Des défenseurs des animaux empoisonnent des barres alimentaires

EDMONTON
Presse canadienne

Une nouvelle marque de tablette alimentaire a dû être retirée du marché canadien, vendredi, après qu'un groupe disant s'appeler «milice des droits des animaux» eut affirmé y avoir injecté du nettoyant à four liquide.

Une des deux barres «Canadian Cold Buster» envoyées aux médias à Edmonton contenait une substance alcaline susceptible de provoquer des brûlures si elle est ingérée, a indiqué la police à l'issue de tests.

Des centaines de détaillants de l'Ontario et de l'ouest du pays ont été avisés de cesser de vendre la barre, mise en marché il y a moins de deux mois. Le distributeur de Cold Buster et le bureau fédéral de la Protection de la santé communiquaient avec les détaillants pour les informer de la mesure de rappel.

On ne rapporte aucun cas de personne ayant été incommodée après avoir mangé la tablette.

En Colombie-Britannique, à la suite de la diffusion de la nouvelle, le fabricant de la barre a interrompu sa production et mis à pied 22 travailleurs.

Barres empoisonnées

La Presse canadienne et le quotidien Edmonton Journal ont reçu hier des lettres de la «milice des droits des animaux» affirmant que 87 barres avaient été empoisonnées par injection du produit de nettoyage à Edmonton et Calgary. Les auteurs des lettres affirment qu'ils s'en sont pris à la tablette Cold Buster, conçue pour combattre l'hypothermie par temps froid, à cause des mauvais traitements qui ont été infligés à des animaux pour en parfaire la conception.

Ils soutiennent que l'inventeur de la barre, le physiologiste Larry Wang, de l'Université d'Alberta, a tué des milliers de rats. Des allé-



L'inventeur de la barre, le physiologiste Larry Wang, de l'Université d'Alberta, a nié avoir tué des milliers de rats pour les fins de ses recherches.

photo PC

gations que M. Wang a niées, en les qualifiant de tactiques terroristes.

M. Wang s'apprêtait à se rendre en Extrême-Orient, où il doit être honoré pour ses travaux sur l'hypothermie, qui ont conduit à la création de la barre Cold Buster. Il assure qu'aucun animal n'a été tué au cours des expériences, qui étaient conformes aux

normes strictes fixées par l'université.

Plusieurs militants pour la défense des droits des animaux ont par ailleurs déclaré n'avoir jamais entendu parler du groupe, et ont déploré de telles actions, qui nuisent, disent-ils, aux efforts légitimes pour protéger les droits des bêtes.

La firme Roche obtient un contrat pour éliminer les BPC

MONTREAL
Presse canadienne

Le contrat de planification et de conception technique du plan d'élimination des BPC du ministère de l'Environnement du Québec a été octroyé, hier, à la firme Roche.

Le contrat de 750 000 \$ prévoit la réalisation d'études et de travaux préparatoires, notamment l'analyse comparative des procédés de traitement et des emplacements, en plus de l'évaluation des impacts environnementaux du projet.

Roche sera en outre responsable de l'élaboration de l'appel

d'offres et du devis technique pour le choix des entreprises de traitement et d'élimination. La compagnie est associée dans ce projet à la firme ontarienne Proctor Redfern, qui a agi à titre d'expert-conseil dans les dossiers d'élimination des BPC pour la base militaire de Goose Bay, au Labrador, ainsi qu'à Smithville, en Ontario.

Les trois régions où sont entreposées les principales quantités de BPC dont le ministère de l'Environnement a la «garde» sont Manicouagan, Shawinigan-Sud et Saint-Basile-le-Grand.

Suicide: il faut en parler à l'école, dit le coronar Allen Fein

SHERBROOKE
Presse canadienne

Dans le rapport de son enquête sur le suicide d'un adolescent de la région de Sherbrooke, le coronar Allen Fein recommande que le ministère de l'Éducation du Québec incorpore dans les programmes d'enseignement, dans toutes les écoles secondaires, des heures obligatoires sur les manières d'identifier et d'aider une personne suicidaire.

Le jeune homme s'était enlevé la vie avec une arme à feu à la suite d'une soirée au cours de laquelle il avait manifesté son désespoir à des amis.

Selon le coronar, il serait important qu'un programme obligatoire soit implanté dans les écoles pour apprendre aux jeunes comment reconnaître une personne suicidaire et ce qu'il faut faire pour lui venir en aide.

Le coronar estime aussi que le ministre de la Santé et des Services sociaux devrait chercher un moyen de mieux préparer les proches pour faire face à une telle situation.

Interrogé sur la recommandation du coronar en matière d'enseignement au secondaire, le directeur de la Fondation JEVI, qui

oeuvre dans le domaine de la prévention du suicide chez les jeunes, M. Claude Thibault, a déclaré qu'il a en main plusieurs rapports de coronar allant dans le même sens.

«Nous pensons qu'il va falloir en arriver là, a déclaré M. Thibault. Pour faire face aux problèmes grandissants, il faudra développer davantage les moyens de prévention. Préparer des jeunes à l'entraide est un moyen efficace. Il y a 85 pour cent des jeunes suicidaires qui se confient d'abord à des pairs.»

JEVI le clame depuis 1985. Ce sont les jeunes qui sont les premiers à pouvoir intervenir et il faut les y préparer. «Malheureusement, nous n'obtenons pas des commissions scolaires une aide suffisante pour répondre à toutes les demandes des écoles. Nous sommes limités par nos finances et nous n'avons conséquemment pas suffisamment de personnel pour aller donner de la formation dans toutes les écoles.»

Pour pallier aux inconvénients, JEVI a donné deux ateliers de formations à des intervenants du milieu scolaire qui, à leur tour, formeront des jeunes dans leurs écoles.

EN BREF

Une année chaude

MONTREAL — Avec une température moyenne de 7,1 degrés, 1991 s'est classée à la quatrième position des années les plus chaudes dans la région de Montréal, révèlent les données préliminaires rendues publiques hier par le Bureau météorologique de Montréal. La première place revient à 1953 avec une moyenne de 8,3 degrés alors que l'année des Olympiques,

1976, avait été la plus froide avec une température moyenne de 4,9 degrés. L'ensoleillement a suivi la même tendance que la température. Le soleil a brillé pendant 2126,1 heures en 1991, soit 5,8 heures par jour, alors que la moyenne est de 5,6 heures par jour. La région de Montréal a reçu en 1991 709,5 mm de pluie, ce qui représente 98 pour cent de la valeur normale.

LA QUOTIDIENNE

206 0888

Le super dépanneur SAM BERNARD
Centre de validation ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
24667

SOMMAIRE	
Agenda	13
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Cahier week-end	17
Décès	38
Habitation	29
Économie	14
Jeux	27
Petites annonces	30
Sports	39
Statistiques	42

La Voix de l'Est	
INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450



Adam Neil, 18 ans, a eu la frousse de sa vie quand, se croyant poursuivi par des voyous, il s'est lancé dans une course folle à 169 km/h sur les routes de Lac-Brome. Son cauchemar s'est terminé après une poursuite qui s'est étendue sur plusieurs kilomètres quand, dit-il, ceux le pourchassaient se sont enfin identifiés. Il s'agissait de la police!

photo Alain Dion

Il fuyait la police, croyant semer une bande de voyous

La course folle à 169 km/h lui vaut une amende de 575 \$

LAC-BROME



Richard Plante

Après une poursuite qu'il ne s'explique toujours pas et qui lui a valu une contravention de 575 \$ des policiers de Lac-Brome, Adam Neil, un jeune homme de 18 ans de St-Angèle-de-Monnoir, ira jusqu'en cour pour contester cette amende qu'il juge injustifiée.

L'histoire remonte au mois de juillet dernier mais le jeune Neil, que ses parents soutiennent entièrement, n'en a pas parlé avant le dépôt du rapport de police quatre mois plus tard et où il est noté qu'il a conduit à 169 kilomètres dans une zone de 80.

Aujourd'hui, Adam Neil a choisi d'étaler l'affaire sur la place publique et quand il raconte les faits, il se rappelle encore avoir d'abord craint pour sa vie.

Vers une heure trente du matin cette nuit de juillet, Adam Neil, parti de Cowansville au volant de la Dodge 2000 de son père, se di-

rige vers Knowlton en compagnie de son ami Carl McMann pour y rejoindre d'autres copains. Rendu dans le secteur de Gilmour's Corner, le jeune Neil se rend compte qu'une automobile le suit de très près, si près en fait qu'il s'interroge déjà sur les intentions de son conducteur.

«Je ne voyais pas qu'il s'agissait d'une auto-patrouille. C'était la nuit et avec les phares de la voi-

ture, il était impossible de la reconnaître», explique Adam Neil.

pour laisser passer la voiture mais il continue d'être suivi.

«A ce moment-là, mon ami et moi on a commencé à avoir vraiment peur. Qui nous suivait? Pourquoi? Je craignais qu'il ne s'agisse d'une bande de gars qui voulaient s'en prendre à nous», rappelle Adam Neil.

Le jeune Neil augmente alors sa vitesse jusqu'à 115 kilomètres à

ami McMann et accélère alors jusqu'à 169 kilomètres.

«Encore là, les policiers ont continué leur folle poursuite pendant cinq kilomètres avant d'allumer leurs gyrophares et quand ils l'ont fait mon fils s'est arrêté immédiatement. J'ai parlé aux policiers et ils m'ont dit qu'il lui a fallu 20 secondes pour réagir ainsi. Dans les circonstances, ça me semble une réaction rapide. Ils auraient dû s'identifier bien avant et éviter de mettre la vie de mon fils en péril», ajoute Walter Adam.

Quand Adam Neil a raconté l'histoire à son père, celui-ci s'est d'abord montré incrédule mais après avoir discuté avec Carl McMann et même avec les policiers, il a décidé d'appuyer son fils et de contester cette contravention de 575 \$ qui entraîne également neuf points de démerite. «La contestation coûtera plus cher que la contravention, mais on ne peut tout simplement accepter ce qui s'est passé», explique Walter Neil.

Les policiers de Lac-Brome rejettent toutefois cette version des faits. Denis Bazeau admet avoir suivi Adam Neil mais il rapporte que celui-ci a dès lors accéléré.

«Il n'a jamais ralenti pour nous laisser passer, rapporte Denis Brazeau. Nous l'avons laissé rouler pendant un certain temps pour voir son comportement et aussi pour voir s'il était ivre. Le jeune homme conduisait l'auto de son père et aujourd'hui, il essaie simplement de s'en tirer.»

Denis Brazeau souligne qu'il a 16 ans d'expérience et son collègue 18. «Jamais nous allons entreprendre une poursuite pour le simple plaisir», note-t-il.

La cause impliquant Adam Neil et les policiers de Lac-Brome sera entendue à la cour municipale de Waterloo le 21 janvier prochain.

*Qui nous suivait?
Pourquoi? On a
eu vraiment peur.*

Ce dernier soutient qu'il roulait à ce moment à 80 kilomètres dans une zone où la vitesse limite est de 90 kilomètres. Les policiers de Lac-Brome, Denis Brazeau et Richard Burcombe ne l'arrêtent d'ailleurs pas immédiatement.

Le premier réflexe d'Adam Neil est de ralentir, raconte-t-il,

l'heure mais l'automobile le poursuit toujours.

«Pourquoi les policiers ne se sont-ils pas identifiés dès cet instant où mon fils a dépassé la limite de vitesse?», s'interroge le père d'Adam, Walter Neil.

Quelques kilomètres plus loin, Adam Neil emprunte le Chemin Brome par lequel il espère atteindre le domicile des parents de son

LA PENSÉE DU MATIN

Un brochet demande à une truite:

«Viens-tu chez moi prendre un ver?»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L24080

Frelighsburg: la caisse pop victime du premier hold-up de la région

Nicole Paquette

FRELIGHSBURG

Un vol à main armée a été perpétré hier après-midi à la caisse populaire de Frelighsburg. Il s'agit du premier délit du genre à survenir dans la région en 1992.

Le voleur a dérobé une somme d'environ 1000 \$ avant de prendre la fuite. Personne n'a été blessé au cours du vol, le troisième à survenir à cet endroit en moins de six mois.

C'est vers 14h30 qu'un individu armé a pénétré dans l'établissement financier, en fait une succursale de la Caisse populaire de Bedford. Trois personnes, dont deux membres du person-

nel, se trouvaient alors sur les lieux.

Le voleur a dérobé l'argent et a pris la fuite dans une vieille voiture bleu pâle, sans avoir blessé personne. Les policiers de la Sûreté du Québec ont dressé des barrages routiers dans l'espoir de l'appréhender, mais n'avaient encore rien de probant à annoncer à 17h hier.

En fin de soirée, hier, la Sûreté du Québec émettait toutefois un communiqué de presse indiquant qu'elle avait procédé à l'arrestation d'un suspect. Les policiers possédaient une bonne description du braqueur puisqu'il a agit sans camoufler son visage.

SURVOL

Les vivaces et les semis

GRANBY — La Société d'horticulture de Granby organise deux cours qui débiteront cette semaine. D'abord, un premier cours sur les plantes vivaces débutera le mercredi 8 janvier et le second, sur les semis et la multiplication des plantes, débutera le jeudi 9 janvier. Dans les deux cas, les

cours seront animés par M. Réjean Genest, de 19h à 22h, à La Rûche, au local 301. Ces cours s'étendront sur cinq semaines et seront complétés par des ateliers dans des serres. Leur coût respectif est de 65 \$ pour les membres de la Société d'horticulture et de 77 \$ pour les non-membres. Pour informations, on peut communiquer avec Mme Lise Deslauriers au 372-1400.

Les chapitres Nez-Rouge de la région ont eu fort à faire

Dans tout le Québec, plus de 40 000 fêtards ont «pris le traîneau»

GRANBY
RG

A l'instar du succès qu'a connu, sur la scène provinciale, l'Opération Nez-Rouge 1991, les chapitres Nez-Rouge de la région ont largement dépassé leurs prévisions.

A Granby, l'objectif de 250 transports a été fracassé: 306 personnes se sont prévaluées du service gratuit du fameux renne. L'objectif de levée de fonds parallèle a permis d'amasser 2062 \$, soit le double de ce qu'on espérait.

A Waterloo, une première expérience réalisée durant trois jours s'est avérée concluante: une quinzaine d'automobilistes ont confié leurs rênes à Nez-Rouge. Le Comité-jeunesse de l'endroit a ainsi empoché des dons totalisant 100 \$. Les initiateurs waterlois récidiveront en 1992, promettent-ils.

Du côté de Cowansville aussi, le succès a été étonnant: on a quadruplé le nombre de transports de l'année précédente et presque doublé l'objectif, avec 181 automobilistes transportés. Les 250 bénévoles de cette organisation ont aussi pu recueillir des dons de plus 5500 \$.

Dans tout le Québec

Dans tout le Québec 40 710 personnes éméchées ont été raccompagnées chez elles à travers le Québec, soit une hausse de 56,1 pour cent sur l'année dernière.

Entre le 6 et le 31 décembre, les quelque 30 000 bénévoles qui assuraient le service de chauffeur privé dans plus de 500 municipalités québécoises ont parcouru 1,8 million de kilomètres, l'équivalent de 45 fois le tour de la Terre. Leurs clients étaient le plus souvent de jeunes hommes: la moyenne d'âge des utilisateurs est de 32 ans et seulement 27 pour cent sont des femmes.

Jean-Marie De Koninck, président-fondateur de l'Opération Nez Rouge, qui en dressait hier le bilan, estime qu'un changement de mentalité et de comportement de la population explique son succès croissant.

Selon lui, les gens qui appelaient «Nez Rouge» à leur secours en 1984 étaient souvent mal vus par leur entourage, qui y voyait un aveu de faiblesse. Aujourd'hui au contraire, campagnes de sensibilisation et pression sociale ont rendu inacceptable la conduite automobile en état d'ébriété.

Une enquête réalisée en juin dernier par la Société de l'assurance-automobile du Québec montre que le nombre de conducteurs qui conduisent leur véhicule alors qu'ils ont un taux d'alcool dans le sang supérieur à la limite légale (80 milligrammes par 100 millilitres de sang) a presque diminué de moitié en 10 ans. En 1991, 3,2 pour cent des conducteurs ont été trouvés en infraction, contre 5,9 pour cent en 1981.

Les responsables de l'Opération Nez Rouge revendiquent une part du crédit, en soulignant que cette heureuse évolution est survenue alors même que le nombre d'automobiles en circulation au Québec a augmenté de 25 pour cent durant cette période.

Cette année, c'est au cours de la nuit du 19 au 20 décembre que les bénévoles de Nez-Rouge ont été le plus sollicités, avec 6697 transports effectués, dont 1821 dans la seule région de Québec, record sans précédent pour une région dans une seule soirée.

Québec détient d'ailleurs également, comme l'an dernier, le record d'utilisation du service pendant toute la durée de l'opération.

GRANDE PROMOTION DU NOUVEL AN

Jusqu'au 29 février 1992!

Chaque tranche de 15 \$ d'achats vous donne 1 coupon de participation au grand tirage d'une surjeteuse ("overlock") SINGER

La direction et le personnel vous souhaitent une très bonne année 1992

LES vrais spécialistes du tissu

Choix complet de tissus, coupons et accessoires pour la couture

746 St-Jacques, Granby 375-1349

Ultralock
14U34
de Singer

- Coud, rogne et surjette en une seule opération
- Deux fois plus rapide qu'une machine à coudre conventionnelle
- Réglage de longueur du point
- Plaque pour ourlet roulotté étroit
- Poignée de transport

SINGER



Tissus
MODE
DE L'ORME

VISA MasterCard L24286

6 au 11 janvier

Notre manière de vous dire
Merci!

Une vente
remplie de
surprises!

Des spéciaux à
rendre votre portefeuille
fou de joie!

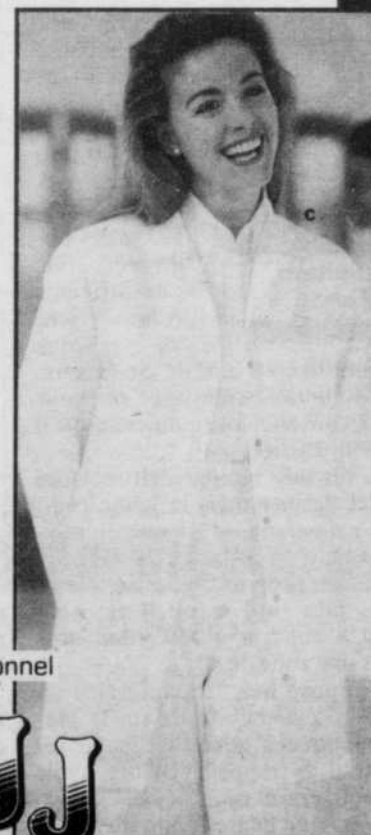
PLUSIEURS SPÉCIAUX

2 pour 1

Prêt-à-porter professionnel
Chaussures - confort



Boutique
Uniformes



L24285

712 Principale, Granby 378-0090

Reprise économique: les élus de la région misent sur l'État et l'enthousiasme collectif

Roland-Yves Carignan
GRANBY

«Concertation» semble être le mot clé pour l'année 1992, selon les souhaits exprimés par les élus municipaux de la grande région de Granby. Concertation entre les différents acteurs économiques, mais surtout concertation entre municipalités et gouvernement. En d'autres termes, les maires souhaitent, un peu comme tout le monde, une nouvelle année bien différente de 1991.

Après l'affrontement de l'été dernier entre municipalités et ministre des Affaires municipales, au sujet de la réforme de Claude Ryan, il est temps de s'asseoir ensemble et de voir l'ampleur de la tâche à effectuer, en outre pour redonner vie à l'économie. Et il est temps de déterminer clairement les tâches de chacun, estiment les élus.

Concertation, donc, pour favoriser la reprise économique. Mais attention: l'initiative, à ce sujet, revient... au gouvernement. La plupart des municipalités s'en lavent les mains.

«Va falloir qu'on parle à nos supérieurs (le gouvernement) pour que la roue de l'économie reparte. Mais ils n'ont pas encore montré leur volonté en ce sens», croit le préfet de la MRC de Rouville, Rosaire Houle, aussi maire d'Ange-Gardien.

«La balle est dans le camp du gouvernement», selon lui.

Plus ferme encore, le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, renchérit en critiquant les dépenses gouvernementales: «Faudrait peut-être parler au gouvernement... Pourquoi nous, les



Mario Girard

municipalités, on n'a pas le droit de faire de déficits et que lui en fait? Il est temps pour lui de couper dans le nombre de fonctionnaires.»

Quant à ce que les municipalités peuvent faire, les avis sont plutôt partagés. Mario Girard, de Granby, croit que les villes doivent surtout s'occuper des infrastructures, principalement en matière de loisirs et de culture, et laisser l'économie davantage au secteur privé. Le gouvernement, lui, doit s'occuper de formation.

«Il faut un meilleur partage du travail. Nous, on essaye d'introduire des travaux qui sollicitent la main d'œuvre, même si on n'est pas toujours capable. Mais pour un développement économique, il faut aussi encourager les entreprises à perfectionner leur main d'œuvre et leur technologie. Et ça, c'est au gouvernement de le faire», estime le Granbyen.

Pour Louis Choinière, maire du Canton de Granby et préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, «les municipalités peuvent aider en dégageant les manufactures et



Louis Choinière

les commerces. Nous au Canton, on a fait attention pour ne pas les surtaxer, comme à Granby».

Les cinq «S»

Seul Mario Girard semblait avoir une liste de souhaits toute prête, et elle ressemble d'ailleurs à un programme électoral en cinq points. Les cinq «S»: Santé, Sagesse, Sérénité, Solidarité et Sincérité. Avec moult détails pour expliquer chaque item.

Mais dans l'ensemble, les élus parlent d'une année 1992 qui «ne peut pas être pire que 1991», et axent leurs espoirs sur une meilleure santé économique. Cependant, personne n'est dupe: la reprise sera faible, lente, et ne fera pas vraiment baisser le haut taux de chômage.

Alors on souhaite plus simplement une attitude positive et un enthousiasme collectif. Après tout, souligne entre autres M. Houle, les mentalités vont sûrement être modifiées au sortir de la récession. «Il faut enlever le pessimisme», conclut-il.



Jacques Charbonneau



Rosaire Houle

Déversement d'huile à Baie-Comeau

BAIE-COMEAU
Presse canadienne

Près de 300 000 litres de mazout domestique se sont répandus sur le sol et dans le fleuve, à proximité des installations de la Société canadienne de métaux Reynolds, à Baie-Comeau. Le déversement a débuté dans la nuit de mercredi à jeudi,

mais il a fallu une douzaine d'heures avant que les autorités s'en rendent compte et amorcent le processus de récupération.

Le bris d'un tuyau de deux pouces de diamètre, durant la nuit, a été à l'origine de cet accident. Ce tuyau transporte le mazout des réservoirs à l'usine de pâte. Ce n'est qu'au matin que les autorités ont fait appel aux entreprises Sani Manic et Sani Mobile,

pour récupérer le mazout répandu.

Hier, en fin d'après-midi, le directeur des ressources humaines de la Reynolds, Nelson Dubé, affirmait qu'il ne restait que 9000 litres dans le fleuve, tout le reste ayant été récupéré. Du côté de Sani Mobile, le bilan était moins réjouissant; le porte-parole Sylvain Gagnon estimait que la moitié du mazout avait été pompée.



LA VOIX DE L'EST — samedi 4 janvier 1992

Pour déplacer votre équipe, louez une fourgonnette Hertz.



Minibus de 7 à 15 passagers

- Cruise
- Air climatisé
- Radio AM/FM, etc.

- Sortie de famille
- Club social
- Hockey

Hertz

On va de l'avant pour vous plaire.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Pour information:

HERTZ GRANBY (Estrie Toyota inc.)

6, chemin Irwin, Granby 378-8404

375-0200 Stéfán Brosseau

les soirs (après 21 h) et les fins de semaine

Réservation mondiale 1-800-263-0678

L-24348

Ce fléau: les hold-up

L'histoire vraie d'un mal aimé

Un détenu repentant raconte pourquoi il a «fait» un dépanneur

GRANBY



Richard Gosselin

Pourquoi voler un petit commerçant?

La question est lancée. Directe, sans détours. Michel Guay n'hésite pas une seconde. «Ma révolte contre la société et l'alcool...et puis c'est facile.»

Aujourd'hui, Michel Guay n'a plus rien du petit voleur de dépanneur. Il a 45 ans et 15 ans de pen derrière lui. Il a appris à se connaître en prison.

«Au cours de ma vie, j'ai fait plus d'argent qu'en menant une vie ordinaire. Mais par contre j'ai pleuré plus souvent que j'ai ri.»

Enfant de la balle, Michel Guay a été ballotté de foyers en centres d'accueil au cours de son enfance. Mal aimé, il s'est senti rejeté. Il en a rapidement imputé la faute à la société. Les valeurs de respect qu'on lui a inculquées ont fondu comme neige au soleil quand il s'est mis à noyer sa révolte dans l'alcool.

«J'avais à peu près 23 ans. Deux amis et moi étions sur le party depuis une semaine. On n'avait plus un sou. Il fallait continuer le party, trouver de l'argent pour boire. On a décidé en quelques secondes d'aller faire un dépanneur.»

Bref examen des lieux, un petit dépanneur de la métropole. Guay entre avec un de ses copains. Il braque sa .303 coupée et chargée de 11 balles au visage du commerçant. Le pauvre homme recule. Sa femme hurle en italien d'obéir. Il refuse toujours. «Je me demande si je tire quand il décide enfin d'ouvrir le tiroir.»

Moins de dix minutes plus tard, Guay et son copain sont appréhendés avant même d'avoir pu compter combien ils avaient ainsi empoché. Cinq ans de taule.

D'autres questions

Avait-il pensé aux conséquences de son geste? Que non. «On ne s'arrête pas aux sentences. On ne pense qu'à la suite du party et au getaway (moyen de fuite).»

Pourquoi un dépanneur? «Il n'y a rien de plus facile. L'argent est vite fait et les risques sont minimes. En plus, c'est moins de trouble que de voler dans une maison et d'avoir à revendre des choses.»

L'arme dans tout cela. S'en serait-il servi? La réponse est moins précise. «Je n'ai jamais blessé ou tué quelqu'un. Cela



Michel Guay, dans sa chambre de la maison de transition le Joins-Toi de Granby, se livre au journaliste. Il préfère que soit visagé ne soit pas vu.

photo Michel St-Jean

c'est certain. J'aurais peut-être tiré à côté. Pour faire comprendre. Mais dans le fond, une arme n'est même pas essentielle. Dans bien des cas, un bout de papier suffit.»

Mais il ajoute aussitôt que les armes à feu, c'est bien moins pour les victimes que pour la police, pour la protection.

Pas fini

Michel Guay est aujourd'hui

un homme réhabilité. Sa clef, c'est la sobriété. A jeun, il n'aurait jamais agressé qui que ce soit.

Ce «pattern» trouve son écho aujourd'hui chez les jeunes. Mais pour eux, croit Guay, plutôt que l'alcool, c'est la drogue, «cette cochonnerie» qu'il a lui-même consommée, qui bousille les valeurs. Mais la révolte est la même.

Et cela ira en empirant, pense-t-il. «Les jeunes sont désœuvrés.

Il y a de plus de en plus d'endroits pour eux, mais jamais assez. A 20 ans, tu veux te montrer fort, mais tout ce que tu as, tu le bois ou le fumes. T'as rien d'autre à faire et tu veux continuer à avoir du plaisir. Mais il faut qu'ils comprennent qu'ils doivent se prendre en mains avant que la justice ne le fasse. C'est bien plus douloureux quand ce n'est pas ta propre décision.»

Michel Guay, toujours consi-

déré comme un détenu, pense que le message qu'il adresse aux jeunes ne se rendra peut-être pas directement à eux. «Mais si quelqu'un de leur entourage, un père ou une mère, par exemple, attire leur attention, cela pourrait les faire réfléchir. Ne serait-ce qu'un seul.»

Michel Guay comprend aujourd'hui que le plaisir est bien éphémère. Il doit encore passer son temps, du moins jusqu'à la mi-janvier, entre la maison de transition et la prison.

Victimes

A-t-il pensé à ses victimes? «Bien sûr. Après coup. On repense tout le temps à ce qu'on a fait. Moi, j'espérais ne pas avoir blessé psychologiquement le commerçant. J'aimerais bien le revoir aujourd'hui, pour m'excuser. Mais je suis sûr qu'il a vendu son dépanneur.»

Il comprend d'ailleurs ces propriétaires de petits commerces qui abandonnent le métier à cause de leurs craintes. A l'intention de ceux qui persistent, il adresse un message à deux volets.

«Armez-vous. Cela décourage les voleurs de savoir que vous êtes armés. Mais attention. Ne profitez surtout pas de la situation de force que vous procure l'arme. La meilleure protection, c'est encore de ne pas résister. Celui qui vient pour voler ne maîtrisera pas nécessairement ses réactions.»

Et ceux qui ont vécu une telle situation en savent quelque chose. Il paraît que cela ne s'oublie jamais.

Et la Justice en a

Richard Gosselin

GRANBY

Si les victimes ne blâment pas toutes directement le système judiciaire pour la hausse du nombre de vols qualifiés, elles lui demandent franchement de s'y attaquer plus à fond, d'alourdir les peines qui y sont associées. Mais, dans les couloirs de la Justice, on s'interroge sur le caractère dissuasif d'une plus grande coercition.

«Du côté de la Couronne, nous suivons de près l'évolution des crimes et nous faisons ce constat de l'augmentation du nombre de vols qualifiés, un fléau, convient Me Bernard Monast. Aussi, nous verrons à demander des sentences plus fortes, dans l'espoir de décourager certains.»

«Mais je ne me fais pas d'illu-

sions: le message passe très peu dans ce milieu-là (chez les voleurs). Malgré tout, on doit toujours chercher la dissuasion en matière de sentence.»

Le hic, c'est que plusieurs «hold-upeurs» traduits en justice sont soit véritablement repentants ou d'habiles manipulateurs faisant croire à leur cheminement vers la réhabilitation. Or, cet aspect constitue justement un élément important quand vient le temps de l'imposition de la sentence.

Dans la région, la jurisprudence est de deux ans de prison pour un hold-up sans arme. On ajoute une année si le voleur est muni d'une arme. Cette jurisprudence vaut pour les voleurs du pire acabit, mais qui n'auront molesté personne. La justice se montrera plus clément à l'égard de ceux



Ce dépanneur, angle 112 et 137, dans le canton de Granby, vient d'être la cible d'un hold-up. La police vient d'arriver mais, dans ce cas-ci comme dans quatre fois sur cinq, malgré la vitesse de réaction des policiers, il sera trop tard.

photo d'archives

«Les sentences: une vraie farce»

— Les commerçants

Ricahrd Gosselin

GRANBY

La drogue et les faibles sentences constituent, pour les petits commerçants, les principales causes des hold-up.

«Les sentences, c'est une vraie farce», lance M. Mario St-Pierre, propriétaire de la Tabagie Farnham. Celui-ci n'a encore vécu aucun vol qualifié, mais se dit passablement sensibilisé à ce fléau.

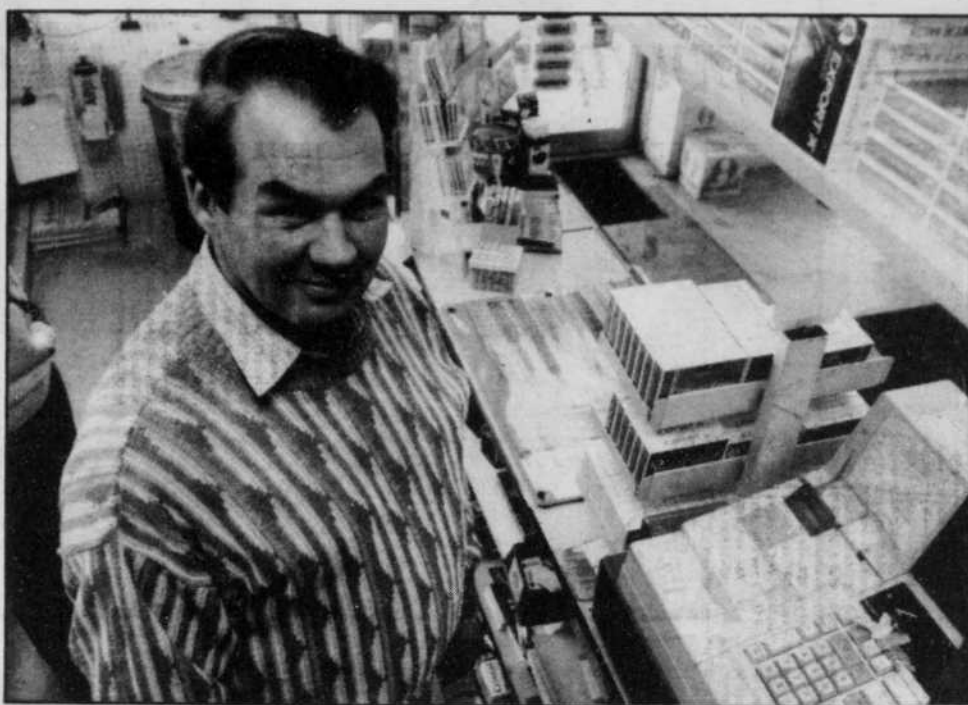
«Cela fait peur à l'avance. Les voleurs se sentent sécurisés par le fait que les commerçants n'offrent guère d'opposition. On n'a que peu de moyens de défense. Surtout quand c'est une femme qui est au comptoir. C'est bien dommage que la société en soit rendue là.»

«C'est déjà stressant de faire marcher un commerce. On n'a vraiment pas besoin de cela. Cela prend des heures pour amasser quelques dollars qu'on se fait voler en quelques secondes par un type drogué», conclut-il.

Depuis deux ans qu'il tient le Dépanneur Olympique de St-Césaire, M. Pierre Barsalou n'a pas non plus reçu de la visite indésirable. «Je suis conscient que cela peut arriver, mais je préfère ne pas y penser.»

«Les sentences ne seront jamais assez sévères, mais d'autre part, cela donnerait quoi de leur imposer des dizaines d'années d'emprisonnement? Je crois que les jeunes voleurs sont trop influencés par les idées qu'ils trouvent dans les films, tout en sachant qu'ils n'auront pas beaucoup d'opposition chez les petits commerçants.»

Les auteurs de hold-up n'ont pas négligé la Tabak-Tek de Granby au cours des dernières années: ce commerce a été leur cible au



Nouveau propriétaire de la Tabak-Tek de Granby, M. Denis Bousquet esquisse un sourire. Il espère bien ne jamais connaître un hold-up, mais il ne se fait pas trop d'illusions à cet égard.

photo Richard Chagnon

moins six fois. Mais son nouveau propriétaire, depuis un mois, M. Denis Bousquet, n'a pas encore subi d'agression.

«J'imagine bien que j'en vivrai au moins un, dit-il. Les policiers font leur travail, mais le coupable sort de prison avant que le policier ne quitte le poste de police. Je ne comprend pas vraiment ce qui motive les voleurs. Se faire prendre pour une poignée de dollars, c'est pas brillant.»

Des moins chanceux

Propriétaire de La Maisonnée, rue Maisonneuve, à Granby, depuis cinq ans, M. Jacques Lacoste a subi quatre hold-up en cinq ans, dont un récemment.

«Ils (les voleurs) ne cherchent pas le gros coup. Ils ont tout simplement besoin de 50 \$ vite, géné-

ralement pour acheter de la drogue. Le plus grave dans tout cela, c'est le dommage moral, psychologique, que nous vivons à la suite d'un hold-up.»

A l'instar des autres commerçants interrogés, le commerce de M. Lacoste est assuré contre les hold-up. Mais le montant de la franchise (généralement 500 \$) est rarement dépassé. Si bien que ses pertes sont puisées directement dans ses goussets. Aussi, ne lésine-t-il pas sur les mesures de sécurité. «J'ai déjà investi près de 4000 \$ seulement en prévention.»

«Ce qui me choque particulièrement, ajoute-t-il, c'est la libération du suspect en attendant la suite des procédures judiciaires entreprises contre lui après son arrestation.»

Préposé à la station-service

Petro-Canada, à Ange-Gardien, M. Jacques Tétreault n'aime pas du tout travailler de nuit. «Il y a quelques jours, un type s'est présenté ici avec revolver. Je l'ai repoussé et il s'est sauvé. Je ne sais pas quelle sera ma réaction la prochaine fois.»

Depuis cette mauvaise expérience, M. Tétreault garde la porte fermée à clef. Mais il ne se sent pas pour autant en sécurité.

Enfin, pénible conclusion, tous les commerçants interrogés croient que la vague des «petits hold-up» ne cessera d'augmenter parce que la société n'en fait pas assez pour les drogués et les sans-emploi, dont le nombre va grossissant à cause de la situation économique défavorable.

véritablement plein les bras...

qui, par exemple, auront bien collaboré avec la police, en seront à leur premier crime ou seront particulièrement repentants.

En sept ans au ministère public, Me Monast ne compte plus le nombre de voleurs de dépanneurs qu'il a vus défiler devant le tribunal. Il a analysé presque chaque cas, ce qui lui permet de confirmer que la polytoxicomanie pousse les voleurs à commettre ce genre de délit.

Aussi, estime-t-il qu'il est très difficile de contrer les délits de cette nature, à partir du système judiciaire.

Et la police...

Un des premiers intervenants à la suite d'un hold-up, c'est le poli-

cier. L'enquêteur le suit de près. Chef d'une brigade de six détectives, le lieutenant Denis Desroches, de la Sûreté municipale de Granby, partage l'opinion du procureur quant à la cause des vols qualifiés. «Mais quand ce ne sera plus cela, il y aura autre chose», nuance-t-il, sur un ton pessimiste.

«Il y a 15 ans, les voleurs étaient plus âgés. Aujourd'hui, ils sont plus jeunes, tout juste dans la vingtaine, parce qu'ils apprennent plus vite grâce à ce qu'ils voient à la télé.»

Les techniques des voleurs de dépanneurs n'est pas très raffinée, mais ils jouent sur le temps. M. Desroches leur donne raison. «Plus le temps passe après un crime, plus ce crime devient difficile à élucider. Les mémoires (de des-

criptions) s'estompent. C'est pour cette raison qu'on doit agir vite et compter sur le sens d'observation des victimes ou des témoins.»

Mais, encore ici, le système frappe un noeud: plusieurs victimes, mais surtout des témoins, refusent de «se mouiller», par peur de représailles ou simplement pour éviter de perdre du temps à la cour.

Bref, l'officier dresse de bien sombres perspectives de solution. Comment enrayer ce genre de délit? «Rendre la commission du crime plus difficile», répond-il.

Toujours l'éducation

On ne naît pas voleur. Pour le

devenir, il faut mettre en sourdine les valeurs de respect inculquées soit à la maison, dans la société ou à l'école. Comment ne pas s'interroger sur un tel échec de l'éducation?

«Aujourd'hui, nous n'avons pas de programmes spécifiques concernant le respect du bien d'autrui», note M. Yvon Larocque, directeur des services éducatifs à la Commission scolaire des Cantons. Par contre, ces valeurs sont incluses dans les volets d'enseignement moral ou religieux.»

«Vous savez, l'école ne devance pas la société. Plutôt, elle s'y adapte, en collaborant, par exemple, aux initiatives de sensibilisation des services policiers», conclut-il.

Une «job» payante...

Richard Gosselin

GRANBY

Une «job» à 100\$ la minute, intéressant, n'est-ce pas? C'est à peu près ce qu'empochent les auteurs de petits hold-up.

Heureusement qu'ils ne «travaillent» qu'occasionnellement.

De récentes statistiques nationales démontrent que les hold-up commis aux dépens des dépanneurs, stations-service, tabagies et autres petits commerces ont grimpé de quelque 15% en 1991, par rapport à l'année précédente. Bien qu'il soit très difficile d'obtenir de telles statistiques sur une base régionale ou même locale, ceux qui gravitent dans le système judiciaire ou policier dans notre région endossent cette proportion.

Évidemment, commettre un vol à main armée comporte ses risques, que la CSST se défend bien de protéger: être pris par la police ou subir des blessures. Toutefois, le risque d'être blessé est minime et celui d'être appréhendé n'est guère plus marqué.

Depuis quelques années déjà, les voleurs délaissent les banques et caisses, à cause de leurs systèmes de sécurité de plus en plus sophistiqués, au profit des petits commerces qui ne peuvent se permettre d'englober leurs minces profits dans la prévention. Quelques audacieux bandits se risquent encore, mais leur nombre est en chute libre.

Des chiffres et de la chance

Dans la région, le taux de solution des petits hold-up varie d'un service de police à l'autre en fonction de plusieurs facteurs. On peut cependant situer la moyenne régionale à 20%. C'est donc dire qu'un bandit sur cinq est épinglé.

Granby, capitale régionale, a enregistré 12 hold-up avec arme à feu ou simulation d'une telle arme, en 1991, soit à peu près le même nombre qu'en 1990. Mais les voleurs n'agissent pas tous avec un pistolet ou un revolver. La plupart utilisent un couteau.

En tenant compte du nombre de ceux-ci, il y a eu 22 hold-up à Granby. Dans la région, le nombre total atteignait 48, le 31 décembre.

Outre Granby, Farnham semble être devenue une cible privilégiée, avec six hold-up, cette année. Ange-Gardien, municipalité voisine, n'est pas en reste, avec quatre hold-up. St-Paul-d'Abbotsford et le canton de Granby en dénombrent trois. Waterloo, St-Jean-Baptiste, Lac-Brome, Frelighsburg, Cowansville, Bromont, Roxton Falls, Pike-River et Acton Vale en dénombrent chacune un seul.

Des municipalités «chanceuses» cette année, telles Sutton, St-Césaire, St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton, Roxton Pond, Valcourt, Warden ou Bedford, ont subi leur déveine en 1990.

COMMENTAIRES

Valère Audy



Si nos gouvernements prêchaient par l'exemple

Il n'y a pas beaucoup de Québécois qui se sont enrichis au cours des dernières Années. Dans l'ensemble, ils se sont plutôt appauvris. Plus ou moins suivant qu'ils ont perdu ou réussi à sauver leur emploi.

D'une part à cause de la TPS, des hausses de cotisations, taxes et droits de toutes sortes imposés par les gouvernements (fédéral, provincial, municipal et scolaire) et les services publics ou para-publics en dépendant comme les Postes, Hydro-Québec, les organismes de loisirs pour ne donner que ces exemples. D'autre part à cause de hausses limitées, de gels et même de réductions de salaires et d'autres concessions que de nombreux travailleurs ont dû accepter.

Autrement dit, les Québécois ont vu leur pouvoir d'achat fondre puisque leurs revenus n'ont pas connu la même progression que les dépenses. Et ce n'est vraisemblablement pas en 1992 qu'il y aura redressement de la situation.

La nouvelle année commence en effet avec des hausses de prix, taxes, droits et cotisations frappant les timbres, le tabac, l'alcool, l'essence, les passe-ports, le Régime de rentes du Québec et le Régime d'assurance-chômage. La TPS devient plus gourmande et la TVQ, bien que retardée, s'en vient. Les gouvernements municipaux viennent tous d'annoncer de substantielles hausses de taxes. Etc.

Malgré tout, les gouvernements demandent aux contribuables de se montrer raisonnables et le monde des affaires, qui entrevoit une autre année difficile, prêche lui aussi la modération. Tout ça pour éviter la relance de l'inflation et, bien sûr aussi, essayer de revigorer l'économie du Québec et du pays. Un discours qui ressemble, à certains égards, à celui du gouverneur de la Banque du Canada.

Mais ces mêmes gouvernements devraient se regarder eux-mêmes et c'est en leur direction que ceux qui les appuient devraient tourner les yeux... parce que ces gouvernements sont eux-mêmes largement responsables de la crise économique que nous venons de traverser et, aussi, du taux d'inflation que nous connaissons depuis plusieurs années. Les hausses d'impôts, taxes, droits et cotisations de toutes sortes qu'ils décrètent suffisent à elles seules à alimenter l'inflation et à réduire le pouvoir d'achat des consommateurs que nous sommes.

Il se trouve du reste de plus en plus de citoyens pour rechigner en dénonçant les différents gouvernements. Et à l'intérieur même de ces gouvernements, il se trouve des députés - du pouvoir et de l'opposition - et des conseillers qui réclament un gel des dépenses, un allègement des structures et des coupures de postes. Ce mouvement n'est toutefois pas encore assez fort pour effrayer nos gouvernants et les forcer à agir dans le sens souhaité.

Il est vrai que ces dirigeants sont quelque peu mal pris. Car il leur faut bien nous faire payer ce que, au fil des ans, nous avons réclamé avec insistance et obtenu. Reste qu'ils ont eux-mêmes leur part de responsabilité là-dedans, celle d'avoir accédé à nos demandes pour des motifs électoralistes sans s'être suffisamment souciés de notre capacité de payer.

Mais les gouvernements ont beaucoup pris dans les poches de leurs contribuables depuis quelques années. Tellement qu'ils figurent parmi les principales causes de notre appauvrissement. Aussi, avant de faire la morale à ceux qu'ils ne cessent de mettre à contribution, conviendrait-il que nos gouvernements prêchent eux-mêmes par l'exemple. Bref, qu'ils contrôlent leur propre appétit avant de tout augmenter... de sorte que leur appel ait une signification concrète et qu'on cesse enfin de nous rire en pleine face!

LA LIBÉRATION DES PRIX EN RUSSIE



LES LECTEURS

Hommage au docteur Maurice Noisieux

Le Jour de l'An au matin, alors que je complétais ma tournée au CHG, mon confrère Maurice Noisieux m'approcha avec sa courtoisie usuelle, mais sans cette démarche pressée qu'on lui connaît. Après les souhaits d'usage, il me demanda si je n'accepterais pas d'assumer la responsabilité de l'accouchement de l'une de ses patientes... Fait anodin pour la plupart, mais de proportion historique pour qui connaît l'homme.

Notre cher docteur Noisieux venait donc de prendre sa retraite quant à sa pratique obstétricale à minuit précisément. Après près de 48 années, il pensait que le temps était venu d'un moment de repos! En effet, jamais depuis qu'il a prêté le serment d'Hypocrate, cet homme ne s'est accordé une seule journée sans travailler... et ce n'est pas une figure de style... pas un seul jour de congé en près de 48 ans! L'histoire du milieu médical rapporte bien cette incartade d'une demi-journée passée à la noce d'une nièce, mais il s'est promptement fait rappeler à l'ordre.

Les registres de son bureau dénombreraient entre 22,000 et 23,000 bébés que ce grand-papa cigogne a aidé à arriver dans notre région. Cela tient du phénomène et, après vérification, je n'ai pu trouver d'accoucheur au Québec avec un tel record. Pensez-y: deux accouchements par jour, tous les jours, en moyenne, pendant 48 ans. Sa disponibilité pour ses patientes fut indéfectible. Doué d'une santé apparemment à toute épreuve, Maurice a traversé les longues périodes sans sommeil, le stress des accouchements parfois très compliqués et a aussi vécu le chagrin inévitable

des bébés et même des mamans perdues. La technologie et les connaissances médicales n'ont pas toujours été ce qu'elles sont et l'on doit rendre hommage à ce médecin qui, par ses connaissances, son expérience et sa compassion, a dispensé une médecine de grande qualité jusqu'au dernier jour de sa pratique.

Sa disponibilité pour ses confrères est également proverbiale. Jamais une hésitation, jamais une critique malveillante face au confrère ou à la consœur aux prises avec une situation difficile. Peu importe l'heure du jour ou de la nuit, nous avons toujours pu compter sur une réponse plus que rapide à un appel à l'aide.

J'ai eu l'honneur de côtoyer ce phénomène d'homme depuis 20 ans et je me sens un devoir de lui rendre hommage et lui dire le respect et l'affection que je lui porte. Je veux le remercier de sa disponibilité, de la courtoisie et l'assurer que, comme moi, tous ses confrères et consœurs seront heureux de le voir passer de son petit pas pressé dans les corridors de l'hôpital, aussi longtemps qu'il le voudra, soit pour se rendre assister en salle d'opération ou venir à des activités scientifiques! On lui défend bien, cependant, d'être malade...

En terminant, pour toutes celles qui ont été victimes de ses taquineries sans malice quant aux bébés filles, «ces mordeuses de cordon» qui «ne savaient pas si elles s'en venaient ou s'en allaient», eh bien! sachez qu'elles auront eu le dernier mot, car son dernier bébé fut une fille.

Merci Maurice!

Richard Gosselin, m.d.

Pas de mémoire des Townshippers au PQ

Madame Jeanne Blackburn
Madame Rita Dionne-Marsolais
Co-présidentes du Groupe de travail
sur l'avenir de la communauté anglophone
dans un Québec souverain
Parti Québécois

Madame Blackburn,
Madame Dionne-Marsolais,

La présente lettre a pour objectif de répondre à votre demande de participation aux activités du Comité d'étude sur la communauté d'expression anglaise.

L'Association des Townshippers est un organisme apolitique qui ne prend part qu'à des projets du gouvernement au pouvoir. Ainsi, pour les mo-

tifs ci-dessous mentionnés, nous ne présenterons pas de mémoire.

Les membres du Conseil d'administration ne désirent faire partie d'aucun processus qui présuppose le démantèlement du Canada. De plus, ils désirent vous exprimer leur aversion envers le financement d'Action-Québec par des membres de votre parti politique. Ce groupe joue le rôle d'un groupe d'inquisiteurs dénonçant la présence de l'anglais sur les enseignes en différents endroits dans les Cantons de l'Est.

Veuillez agréer, Madame Blackburn, Madame Dionne-Marsolais, l'expression de nos sentiments distingués.

Myrna H. MacAulay, présidente

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITE
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Nancy B.: le jugement attendu à la mi-janvier au plus tôt

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

Ce n'est pas avant le 13 janvier que le juge Jacques Dufour, de la cour supérieure, rendra sa décision dans la cause de Nancy B., cette jeune femme de 24 ans qui demande d'être débranchée du respirateur artificiel qui la maintient en vie.

Le juge Dufour, qui a entendu la cause à la fin de novembre, fera parvenir sa décision par écrit aux parties «pas avant la semaine du 13 janvier», a-t-on fait savoir hier au bureau du magistrat.

Nancy B., qui est atteinte du syndrome Guillain-Barré, est paralysée de la tête aux pieds depuis deux ans et demie et n'aurait plus aucun espoir de recouvrer la santé.

La jeune femme, hospitalisée à l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, souhaitait pouvoir passer un dernier Noël avec sa famille avant de cesser son traitement. En raison de son état, Nancy B. ne peut être transportée et n'a donc pas quitté sa chambre d'hôpital durant les fêtes.

Depuis, la malade, à l'invitation d'une station de radio de Québec, a reçu quelque 1500 cartes de Noël de la part du public.

En témoignant elle-même devant le juge Jacques Dufour, Nancy B. avait ému le Québec entier en réclamant le droit de mourir.

«Je suis tannée de vivre sur un respirateur, ce n'est plus une vie», avait notamment confié Nancy B. au juge Dufour, qui s'était rendu pour la circonstance dans la chambre de la malade.

«(...) Je ne veux plus vivre sur machine, je ne veux plus vivre. La seule affaire que j'ai, c'est la télévision et puis de regarder les murs», avait insisté Nancy B.

Le juge avait alors mentionné à la malade: «(...) je peux te dire que ça va être plus difficile à ren-

dre la décision après l'avoir connue, mais je vais te souhaiter bonne chance».

Cause

La cause de Nancy B. a été portée devant les tribunaux après que les dirigeants du centre hospitalier Hôtel-Dieu de Québec eurent refusé de mettre fin au traitement de la malade. La direction de l'établissement n'entend réviser sa position que sur ordre de la cour.

Essentiellement, le juge Jacques Dufour aura à déterminer jusqu'à quel point le Code criminel canadien interfère sur le Code civil québécois, qui permet à quiconque de renoncer à tout traitement.

De son côté, le Code criminel prévoit que quiconque entreprend un acte (en l'occurrence, le traitement de Nancy B.) est obligé de le poursuivre si l'omission de continuer ce même acte met en danger de mort.

Dans sa plaidoirie, l'avocate de Nancy B., Me Anne Lapointe, avait cherché à dissiper l'apparente contradiction entre le Code civil et le Code criminel en affirmant que ce n'était pas la fin du traitement qui constituait la cause de la mort, mais la maladie elle-même.

«C'est bien tenu», avait alors commenté le juge Dufour, pour exprimer sa réserve à l'égard de l'argumentation de l'avocate.

De leur côté, les avocats représentant le Procureur général du Québec dans cette cause avaient invité le juge Dufour à interpréter le Code criminel en tenant compte du caractère désuet de cette loi presque centenaire, qui n'a presque pas été révisée depuis.

La requête de Nancy B., qui a suscité l'intérêt des médias à travers le pays, pourrait faire jurisprudence au Canada en raison de son caractère inusité.

La fin du gala de Miss Canada

TORONTO
Presse canadienne

A moins qu'un nouveau commanditaire ne soit trouvé, le concours de Miss Canada disparaîtra.

La compagnie Cleo Productions a en effet annoncé vendredi qu'elle ne présenterait plus le gala, qui a été organisé une première fois en 1946 et qui est diffusé chaque année depuis 1963 sur les ondes du réseau de télévision CTV.

Dans un communiqué publié par Cleo Productions, une division de la société Glen-Warren Productions, la directrice générale, Randi Abrahamsen, explique que la présentation de cette émission spéciale est annulée notamment en raison des changements

de mentalité et de la hausse des coûts de production.

Les concours de beauté, et plus particulièrement celui de Miss Canada, sont depuis plusieurs années la cible des groupes féministes qui reprochent aux organisateurs de présenter des modèles féminins qui ne correspondent pas à la réalité.

Selon le communiqué, la décision aurait été prise à la suite de plusieurs rencontres entre les producteurs de l'émission et les cadres de Cleo Productions, propriétaires et responsables de la production de l'événement, et la compagnie Baton Broadcasting.

Nicole Dunsdon, couronnée Miss Canada en octobre dernier devant un auditoire de plus de 1,7 million de téléspectateurs, sera la dernière en titre, a-t-elle ajouté.



DES PHOTOS À FAIRE DÉVELOPPER... C'EST LE TEMPS!

SUPER SPÉCIAL

1/3 0/0

3

DE RABAIS SUR LE DÉVELOPPEMENT

POUR AUSSI PEU QUE 8,66\$ POUR UN 24 POSES • SERVICE RAPIDE •

AUSSI PRIX SPÉCIAL AGRANDISSEMENT

5x7 2 POUR 3⁹⁹	8x10 2 POUR 7⁹⁹
--	---

RÉIMPRESSION. 49¢ RÉG. 0.89¢

Détails en magasin



GALERIES DE GRANBY

fotoclik



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Daniel Ménard, de l'ex-Cresswell Pomeroy, n'avait pas la corpulence pour faire le Père Noël, mais grâce aux vêtements... à ses gestes et à son rire, il est parvenu à faire une excellente besogne au «party» de Gilles «Le Roi» Gagnon. D'ailleurs, tous les employés étaient d'accord pour féliciter le légendaire bonhomme...

On rapporte que Bob Skinner a été vu au volant d'une limousine avec deux passagères à l'arrière. Mais Bob ne portait pas sa casquette de chauffeur privé; avait-il perdu la tête... ou la casquette se demandent ses amis?

Avec son triple de 393 dans la puissante ligue de quilles Ovil Bernard, Richard «Canadien» Boyer n'a pas impressionné les dépisteurs, dit-on. En voilà un autre qui devra plier sur son orgueil...

Malgré une intervention à la colonne vertébrale, Noël Berthiaux affichait toujours le même enthousiasme durant la période des Fêtes, dit-on... Nous lui souhaitons un prompt rétablissement, espérant que dorénavant Michel... senior laissera le dos de Noël en paix...

Si vous rencontrez Mario Couture, demandez-lui ce qu'il fait pour ne pas passer inaperçu avec son camion, à St-Paul?

Pour des tests de résistance à la chaleur de caoutchouc, voyez Paul Morency!

On rapporte que Nancy Lachance, de «Gisca», reçoit plusieurs invitations pour le repas; elle espère que son «ami de cœur» ne prendra pas tout ça au sérieux...

Paul Riberdy prend de l'âge... Il fallait le voir se lever lundi matin, pour se rendre à son travail! Trois «partys» de suite... c'est trop!

Laurence Jacques s'est achetée une petite chienne très spéciale qui réussirait même à faire démarrer le système d'alarme...

BONNE FÊTE...

4 JANVIER:

- Line Trudeau, 30 ans;
- Lucille Fortin;
- Maurice Chevrier;
- Thérèse Dubois, 52 ans;
- Claudia et Émilie Berthiaux, 5 ans;
- Paul Phaneuf, 50 ans;
- André St-Martin, 54 ans;
- Filippo Magazzu, 44 ans;
- André Renout, de St-Césaire;
- Josée Ménard;
- Luc Chagnon, de Waterloo;
- Alain Ducharme, 22 ans;
- Isabelle Courcy;
- Régina Jacques;
- Simon Paradis, 12 ans;
- Hélène Boisclair, de Bromont;
- France Ferland, 36 ans;
- Lucille Gagnon Ménard, 59 ans;
- Sylvain Tremblay, 33 ans;
- Mario Pigeon, 38 ans;
- Mariette Duriez, 68 ans;
- Nicolas Normandin, de Ste-Cécile de Milton, 17 ans;
- Alain Vaillancourt;
- Jamie Martin, 15 ans;
- Sylvie Rouleau;
- Steven Lebrun, 3 ans;
- Sébastien Paré, 2 ans.

5 JANVIER:

- Eddie Martel, 72 ans;
- Denis Janvier, 52 ans;
- Rock Larivée, 46 ans;
- Marc Blais, 36 ans;
- Marcel Aubut, président des Nordiques, 44 ans;
- Jocelyn Bernard;
- Lise St-Germain, 45 ans;
- Jean-Pierre L'Heureux, 37 ans;
- Anne-Marie Catudal, 8 ans;
- Alexandre Rainville, 6 ans;
- Gérard Legendre, 71 ans;
- Daniel Lavallée, 38 ans;
- Jacques Langelier;
- André Hébert, 36 ans;
- Percy Higgins, 75 ans;
- Réal Giroux, 67 ans;
- Hugo Couture, 21 ans;
- Francine Gaucher;
- Yves Picard, 34 ans;
- Jacinthe et Johanne Thibodeau, 35 ans;
- Julie Sanschagrin, 11 ans;
- Martin Samson, 24 ans;
- Sylvain Fournier;
- Martha Malouin Lussier, de Lawrenceville, 74 ans;
- Jonathan Raymond;
- Guylaine Boisclair, de St-Césaire.



Déjà 50 ans...

Une fête-surprise avait été organisée dernièrement pour souligner le 50e anniversaire de André et de Madeleine Dupuis. André et Madeleine ont résidé durant plusieurs années à Granby; aujourd'hui, on les retrouve au Vermont. Enfants, petits enfants, parents et amis étaient présents à Randolph pour souligner l'heureux événement. Le couple Dupuis s'est ensuite dirigé vers Ste-Anne de Beaupré, l'endroit qu'ils avaient choisi pour leur... premier voyage de noces.

COMMENTAIRES

Est-ce un record?

Qui aurait cru, au milieu de novembre, que les Bisons de Granby nous offriraient, comme cadeau des Fêtes, une séquence de neuf défaites en dix rencontres?

Pourtant, tout allait si bien. Faibles défensivement, les Bisons parvenaient quand même à se maintenir dans la course au championnat de la puissante division Robert-Lebel. Subitement, tout s'est écroulé. Le départ de John Paris eut l'effet d'une bombe sur le moral de l'équipe... et des partisans. L'arrivée des jeunes et sympathiques co-entraîneurs Pierre Cliche et Luc Boucher se produisit dans la tumulte, mais tout semblait devoir entrer dans l'ordre. L'ordre devint subitement une sorte de désordre car les Bisons, durant le séjour du duo Boucher-Cliche, se mit à dégringoler, de sorte que le jour où on a décidé d'effectuer un autre chambardement derrière le banc, les Bisons connaissaient une fiche de huit revers consécutifs, et le duo Cliche-Boucher un record de sept victoires et 14 revers durant leur séjour à Granby.

Le retour de Gaston Drapeau doit être interprété, à mon avis, comme un geste posé en fonction de l'avenir. Rien n'empêche qu'on vient d'imposer aux joueurs un troisième instructeur en moins d'une demi saison... Est-ce un record?

Lorsqu'on sait que chaque instructeur a sa façon de diriger une équipe de hockey, il faut croire que les joueurs se sont réveillés un bon matin sans savoir où ils en étaient vraiment... C'est beaucoup trois coachs en une demi saison...

Je ne peux passer sous le silence non plus le geste posé par René Constantin, le jour du renvoi de Cliche et Boucher. En venant de donner à Gaston Drapeau la double fonction d'instructeur-gérant-général, il était évident qu'il n'y avait plus de place pour Constantin... si ce n'est d'un poste de dépisteur. Donc, en signe de solidarité pour les gestes posés antérieurement, dont l'embauche de Cliche et Boucher, René n'avait d'autres alternatives que de «claquer la porte» lui aussi. Ce qu'il a fait...

Voilà la petite mais dramatique histoire des Bisons de Granby, laquelle a marqué la fin de 1991...

Voilà 1992 qui s'amène! Quitte à me répéter une millième fois depuis la naissance des Bisons de Granby, oublions le passé et pensons uniquement à l'avenir! C'est aux joueurs que je m'adresse avant tout. Le retour de Gaston Drapeau n'est quand même pas une mauvaise chose. Il est un entraîneur très expérimenté, qui connaît très bien Granby et ses partisans. Sa fiche est d'ailleurs très respectable.

Un geste pour l'avenir; d'accord! Mais il faut aussi penser au présent. Car, depuis 1982 qu'on bâtit pour l'avenir... Si les Bisons nous bâtissaient un «petit entrepôt» confortable dès cette année... où nous pourrions y «loger» pour une couple de séries éliminatoires... au moins? Ce serait quand même encourageant.

A tout événement, ce qui est fait... est fait! Les Bisons sont loin d'être éliminés des séries. Et si cette même équipe a réussi à talonner les meneurs durant plus de trois mois... elle est encore capable de le faire pour les trois prochains mois.

A Gaston Drapeau de renflouer la barque et de chasser l'esprit défaitisme qui semble s'être de nouveau installé dans la chambre, du côté sud du Palais. Ça presse...



Le stress vous accable?
Faites rééquilibrer vos centres d'énergie

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE

Vivre consciemment dans un corps en santé

Yolande Laplante, massothérapeute
372-5630 sur rendez-vous seulement

351, boul. Boivin, Granby

L-23094

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

58034206

Si vous composez à Montréal le 731 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE

Il est maintenant membre de la reproduction (pour tout membre) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les porteurs autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront acceptés.

© 1991 Le Groupe Média-Plus. Tous droits réservés.

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

Granby

"Santé-vous bien"

Protéines
Vitamines
Basic-H, etc.

Shaklee

Distributeur
Indépendant



Yvette et Gilles

372-4732

Produits domestiques

biodégradables

À tous nos clients et amis,
JOYEUX TEMPS DES FÊTES et
le MEILLEUR en 1992 23038

Magasinez à Waterloo et obtenez l'essence à .39¢

Achetons d'abord chez nous et combattons la tendance à se diriger vers les Etats-Unis



COMMANDITAIRES
Ville de Waterloo
Caisse pop. Waterloo
Marché Lussier Métro
Maurice Pizzeria
Loo Équipement Station
Station Denis Chabot
Station Réal Laramé
Gaz Bar George
B. & G. Station-service
Gaz Bar XL
Centre de l'Auto

MARCHANDS PARTICIPANTS
Quincaillerie
Canadian Tire
Électronique
Marois Vidéo
Radio Shack
Restaurants
Dragon Vert
Place du Roi
Imprimerie
Imprimerie Gil
Activités
Safari Tour
Pharmacie
Uniprix
Hébergement
Le Coq du Village

Alimentation
BoniSolr
Vêtements
Modes & Travaux
Explosion
Horizon
Mercerie Latendresse
Liquidation familiale

Bijouterie
Bijouterie André
Chaussures
Entre 2 pas
Voyages
Voyages Jac-Mi
Mécanique
Garage Forand



Règlements de la promotion pour l'escompte offert sur l'essence:

1- Achat maximum de 40 litres d'essence 2- Présentation du reçu officiel d'essence lors d'une nuitée au prix régulier dans les hébergements de Waterloo ou un achat minimum de 50 \$ au prix régulier dans les boutiques et marchands participants.



À ceux et celles dont le nom de famille commence par B, le mois de janvier, c'est votre mois. C'est le temps de renouveler l'immatriculation de votre véhicule automobile. Et vous, qui avez votre anniversaire en janvier, c'est peut-être l'année où vous renouvelez votre permis de conduire.



La bonne idée

La Société de l'assurance automobile du Québec simplifie son système d'émission du permis de conduire et de l'immatriculation. Désormais, vous recevrez vos documents en même temps que les avis de paiement et pourrez régler la note dans plus de 2200 nouveaux endroits. Fini les attentes de courrier! Et aussi, adieu les vignettes à coller, les duplicata d'immatriculation et autres paperasses!

qui profite à des milliers de Québécois ce mois-ci!

Mais attention! Si vous ne réglez pas votre paiement avant la date d'échéance, votre permis de conduire ou votre certificat d'immatriculation ne vous permettront plus de conduire ou de circuler avec votre véhicule. Consultez la documentation qui accompagne votre avis de paiement, vous y trouverez réponse à toutes vos questions. Vous verrez, c'est vraiment une bonne idée!

Si vous avez des questions sur le nouveau mode de paiement du permis de conduire et de l'immatriculation, composez :
à Québec : 528-8200
à Montréal : 847-8200
ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 361-7620



**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

Lingerie féminine
et masculine

CORSÉ

Grande vente
MARIE-JO de HUIT
fermeture!
50% à 70%
de rabais
sur toute la
marchandise
en magasin
CHANELLE
etc.

CALVIN KLEIN
HUGO BOSS
DIESEL

24 St-Antoine Nord, Granby 375-9691

L23144

Protection de la jeunesse: une plainte sur cinq provient des enfants eux-mêmes

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Plus de 20 pour cent des personnes qui demandent l'intervention de la Commission de protection des droits de la jeunesse (CPDJ) sont les enfants eux-mêmes.

C'est ce que révèle le rapport annuel 1990-91 de la commission, qui indique par ailleurs qu'en plus des enfants, ce sont les enseignants, les infirmières et le personnel des établissements destinés aux jeunes qui sont à l'origine de 19 pour cent des plaintes reçues.

Les personnes qui se sont adressées à la CPDJ se sont plaintes dans 163 dossiers (43 pour cent) de mauvais services et, dans 85 situations (22 pour cent), de problèmes d'accessibilité aux services.

La très grande majorité des plaintes (98 pour cent) concernaient des enfants déjà pris en charge par la Loi sur la protection de la jeunesse.

Dans 65 pour cent des dossiers, c'est le directeur de la protection de la jeunesse qui a été mis en cause ou pris à partie. Viennent ensuite les centres de réadaptation (20 pour cent) et les Centres de services sociaux (7 pour cent).

Au cours du dernier exercice, la CPDJ a traité 284 dossiers d'enquête, 85 d'entre eux ont été fermés et 44 pour cent sont en cours d'investigation. La commission a conclu en faveur des plaignants dans 68 pour cent des cas.

Dans leur rapport annuel, les

dirigeants de la CPDJ se sont par ailleurs prononcés sur les droits à la vie privée des jeunes et sur le problème de la délation chez les mineurs.

Les médias

Dans le cas des infractions commises par les médias qui ont identifié des mineurs dans des reportages, le président de la commission, Kevin Saville, a envoyé une lettre aux éditeurs précisant qu'aucun écart ne sera dorénavant toléré.

«Lorsque la commission sera informée de tels manquements et qu'elle aura raison de croire que le droit des enfants aurait pu être lésé, a-t-il écrit, elle acheminera immédiatement le dossier à la Direction générale des affaires criminelles et pénales du ministère de la Justice, qui pourra décider d'intenter des procédures contre la personne ou l'organisme qui se serait rendu coupable de l'infraction.»

La CPDJ a aussi sérieusement mis en garde les corps policiers qui seraient tentés d'utiliser indûment des témoignages ou déclarations de mineurs pour mener à bien leurs enquêtes.

S'appuyant sur le rapport du groupe de travail présidé par le juge Guy Guérin, de la cour supérieure du Québec, et rendu public à l'automne 1990, la commission a sommé les policiers de ne plus se prêter à du marchandage avec les jeunes.

«La commission s'oppose catégoriquement à toute politique ou règle de conduite qui permettrait à la police de marchander le té-

moignage des jeunes», a-t-elle souligné.

«La commission reconnaît qu'une telle position peut avoir comme conséquence, dans son application concrète, ont poursuivi les auteurs du rapport, que certains crimes ne seront pas punis (...) A long terme, toutefois, les jeunes dont on serait porté à marchander le témoignage ne seront pas enclins à considérer le système de justice comme un système qu'ils peuvent manipuler à leur profit.»

La CPDJ a aussi sérieusement averti les policiers de la Sûreté du Québec qui enquêtent dans les écoles dans le cadre de leur programme de lutte aux trafiquants de drogue de respecter scrupuleusement les droits des adolescents ou des mineurs.

La commission a conclu que plusieurs modalités d'application du programme de la SQ, liées notamment à la sélection des étudiants interrogés et à la façon dont ils étaient convoqués et questionnés, lésaient les droits reconnus dans la Loi sur les jeunes contrevenants et dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Même si cette analyse a été contestée par la SQ, la commission a décidé de porter le litige devant le ministre de la Justice, Gil Rémillard, qui devrait trancher le débat prochainement.

Enfin, la CPDJ a instamment demandé aux intervenants des réseaux des affaires sociales et de la protection de la jeunesse de tout mettre en oeuvre pour s'adapter le plus rapidement possible.

COURS de DANSE SOCIALE

PROFESSEUR
Hélène Gagné

COURS POUR ADULTES DÉBUTANTS
Vendredi 17 janvier à 19 h 30
Dimanche 19 janvier à 19 h
Lundi 20 janvier à 19 h
Prix : 5.50 \$ p.p. T.P.S. incluse pour 1½ heure par semaine payable à chaque cours

COURS POUR JUNIORS DÉBUTANTS
Lundi 20 janvier à 18 h
Prix : 4.50 \$ T.P.S. incluse pour 1 heure par semaine payable à chaque cours

COURS POUR PERSONNES SEULES DÉBUTANTES
Rencontre avec le professeur
Lundi 13 janvier à 19 h
à l'école de danse

Pour information et inscription: 375-7676 ou 372-5610

HÉLÈNE GAGNÉ, professeur diplômée membre de la Corporation des professeurs diplômés en danse sociale du Québec.

ÉCOLE DE DANSE
située au 307, rue Principale, Granby

L24699

RÉSULTATS

loto-québec

La Mini Tirage du 92-01-03

NUMÉROS	LOTS
230034	50 000 \$
30034	5 000 \$
0034	250 \$
034	25 \$
34	5 \$
23003	1 000 \$
2300	100 \$
230	10 \$

INTER-PLUS Tirage du 92-01-03

NUMÉROS	LOTS
847210	250 000 \$
47210	2 500 \$
7210	250 \$
210	25 \$
10	10 \$
NUMÉROS MOBILES	
19536	1 000 \$
3057	100 \$
181	25 \$

La Quotidienne Tirages du 91-12-28 au 92-01-03

	3	4
SAMEDI	545	1814
LUNDI	259	3558
MARDI	506	2874
MERCREDI	278	8172
JEUDI	543	6768
VENDREDI	206	0888

PROVINCIAL Tirage du 92-01-03

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES	NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES
NUMÉROS	LOTS
4207338	500 000 \$
207338	5 000 \$
07338	500 \$
7338	100 \$
338	25 \$
38	5 \$
1812593	250 000 \$
812593	5 000 \$
12593	500 \$
2593	100 \$
593	25 \$
93	5 \$
100 000 \$	4929662
50 000 \$	2026396
	4769243
	5 000 \$
	1244381
	2405421
	2583384
	3025817
	3285776
	3365794
	3377958
	3595673
	3648962
	3716082
	4035611
	4103896
	4343421
	4393897
	4826012
	4833126
	4924916

Banco Tirage du 92-01-03

6	7	12	13	26	27	28
30	33	36	43	47	48	50
55	57	58	59	61	68	

Prochain tirage 92-01-04

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Elsine réitère à Mulroney sa promesse de libéraliser l'économie de la Russie

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le président russe Boris Elstine a réaffirmé, hier, son engagement à poursuivre ses efforts vers l'établissement d'une économie de marché, au cours d'une conversation téléphonique avec le premier ministre Brian Mulroney.

M. Elstine a téléphoné à M. Mulroney pour lui faire part de ses projets de réforme économique et de son intention de visiter le Canada en 1992. «Il a discuté d'une visite probable au Canada en 1992», a précisé M. Gilbert Lavoie, un porte-parole du bureau du premier ministre.

Aucune date n'a encore été retenue, histoire de vérifier l'horaire chargé de M. Elstine et du premier ministre.

Le président de la République de Russie a également profité de son entretien d'une demi-heure avec M. Mulroney pour remercier le Canada de ses programmes d'aide destinés à l'ancienne URSS.

Les modalités de distribution de cette aide aux républiques restent à être précisées à la lumière

du démantèlement de l'Union soviétique et de la création d'une Communauté d'Etats indépendants. Cependant, «notre offre d'aide tient toujours», a précisé M. Lavoie.

Le président russe n'a pas réclamé une aide financière du Canada mais s'est montré intéressé à recevoir l'aide technique d'experts canadiens dans certains secteurs qui demeurent secrets pour l'instant.

Selon M. Lavoie, le premier ministre Mulroney s'est montré intéressé à collaborer aux efforts des républiques pour développer leur économie.

M. Elstine a également donné l'assurance que la Russie remboursera sa dette extérieure. «Il s'est dit déterminé à persévérer vers la démocratie et la mise en place d'une économie de marché», a indiqué M. Lavoie.

La Russie et les autres républiques ont signé un accord pour se partager une dette astronomique qui oscillerait entre 65 et 80 milliards \$. L'ancienne URSS doit environ 1,5 milliard \$ au Canada.

Le 25 décembre dernier, le Canada a reconnu les républiques d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de

Bélarus, de Géorgie, du Kazakhstan, du Kirghizstan, de la Moldavie, de la Russie, du Tadjikistan, du Turkménistan et de l'Ouzbékistan. Il avait reconnu l'indépendance de l'Ukraine le 2 décembre.

Le premier ministre Mulroney annonçait alors que le Canada procéderait rapidement à l'établissement de relations diplomatiques avec la Russie et l'Ukraine et que des négociations seraient entreprises avec les autres membres de la nouvelle Communauté des Etats indépendants.

Le Canada exige des républiques qu'elles respectent les accords internationaux existants relatifs au contrôle des armements et qu'elles observent les principes de l'Acte final d'Helsinki, de la Charte de Paris et des autres conventions touchant le respect des droits de la personne et la protection des minorités.

«Les républiques ayant des armes nucléaires sur leur territoire devront s'assurer que ces armes demeureront sous contrôle sûr jusqu'à ce qu'on décide de leur sort», soulignait le premier ministre dans un communiqué de presse émis le jour de Noël.

50%

sur toute la marchandise d'hiver

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby

L-24579

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CLUB DE L'ÂGE D'OR PRINCESSE

Le mercredi 15 janvier 1992 à 20 h

Au 405, rue York
Granby

Membres seulement

L24704

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Marieville, au Centre récréatif. Orchestre: Duo Tempo.

Danse sociale du Club d'Âge d'Or Princesse, à 20h. Musique: Welley Lepage.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Ste-Brigide, à 20h, au Centre municipal. Orchestre: Les Gais Chevaliers.

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS OISEAUX

331 Principale, Granby
378-0352

24294

VENTE 30 à 50%

sur TOUTE la
marchandise
d'hiver

Venez voir notre
nouvelle collection
de vêtements
de croisière

- Mister Leonard
- Paris Star
- Proportion Petite

Grandeurs: 4 à 20 ans
Nous avons aussi les
tailles petites.

L24015

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511



COMMENT TRANSFORMER NOTRE VIE ?

DYNAMIQUE
du
POUVOIR
MENTAL



"Ce que nous vivons est le reflet
de nos pensées. Pour changer
ce que nous vivons et atteindre
nos désirs, il faut simplement
changer nos pensées !"

SOIRÉE
D'INFORMATION
GRATUITE

GRANBY

Lundi 6 janvier 1992 à 19 h 30

Hôtel Roussillon

Salle Camus

Anim.: Ginette Dostaler

Info.: 539-0882

Le cours est dispensé dans plus de 25 villes au Québec !



LA VOIX DE L'EST - samedi 4 janvier 1992

16372

13

Le huard continue de marquer des points

Les exportateurs canadiens devront prendre leur mal en patience

Clyde Graham

OTTAWA
Presse canadienne

Les producteurs de pâtes de papiers, les aciéries et les autres exportateurs devront prendre leur mal en patience, la baisse du dollar canadien qui leur permettrait d'accroître leur ventes à l'étranger n'étant pas attendue à court terme, estime les économistes.

Le dollar canadien a repris cette semaine sa remontée face à la devise américaine pour clôturer à plus de 87 cents US vendredi, sa valeur s'étant accrue de près de un cent.

Selon James Donegan, économiste principal à la firme d'investissements Deacon Barclays de oete Wedd, de Toronto, il ne faut pas s'attendre à une baisse rapide du dollar canadien.

Cette semaine, des exportateurs parmi lesquels des représentants de l'industrie canadienne des pâtes et papiers ont à nouveau demandé à la Banque du Canada de tempérer ses politiques lutte à l'inflation afin que le cours du dollar puisse diminuer.

L'Association canadienne des exportateurs a mis en garde contre la hausse du dollar canadien. Chaque augmentation de la devise, soutient l'association, coûte des ventes sur les marchés étrangers.

Les exportateurs, affirme le vice-président de l'organisation, Jim Moore, souhaitent qu'une baisse du dollar canadien les aide à devenir plus compétitifs sur les marchés internationaux frappés par un effondrement généralisé.

Le dollar canadien clôturait vendredi à 87,23 cents US, en hausse par rapport à la veille

alors qu'il se transigeait à 86,89 cents américains.

Lorsque le dollar augmente, les produits fabriqués au Canada — qu'il s'agisse de pièces d'automobile en acier ou de papier journal — deviennent plus coûteux pour les consommateurs étrangers.

Cependant, un dollar élevé contribue à contrer l'inflation en abaissant le prix payés par les Canadiens pour des marchandises importées, comme les oranges de Floride, par exemple.

Reid Farrill, un spécialiste des changes étrangers à la Canadian Imperial Bank of Commerce, affirme que la chute du dollar canadien à environ 86 cents US en décembre n'était rien d'autre qu'un mouvement temporaire.

«Le dollar canadien démontre qu'il est une devise qui rebondit.»

M. Donegan considère que les taux d'intérêt offerts au Canada sont toujours intéressants pour les investisseurs étrangers bien qu'ils aient chuté de quatre points de pourcentage depuis le début de 1990.

Et lorsque ces investisseurs se lancent sur des obligations et d'autres titres canadiens, ils ont besoin d'acheter des dollars canadiens.

Jeudi, la Banque du Canada a ramené son taux d'escompte à 7,46 pc, soit son taux le plus bas en cinq ans.

Dans leur rapport hebdomadaire publié vendredi, la société d'investissements Burns Fry de Toronto prévoit que la devise demeurera stable tout au long de 1992 et devrait vraisemblablement terminer l'année à environ 87,5

cents US, soit à peu de chose près là où elle l'a commencé.

«Si l'économie se redresse en 1992, des pressions à la hausse sur le dollar canadien pourraient favoriser la baisse des taux d'intérêt», peut-on lire dans le rapport.

Le scénario de M. Donegan diffère toutefois quelque peu. Il s'attend en effet à ce que le dollar diminue progressivement au cours de l'année et puisse atteindre les 82 cents US — ou même moins si le débat sur l'unité nationale sape la confiance des investisseurs.

Il estime cependant que la Banque du Canada hésitera à laisser le dollar canadien baisser trop rapidement en 1992, par crainte que cela ne relance l'inflation.

BOURSE DE MONTRÉAL

Values	ventes Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Values	ventes Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Values	ventes Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Values	ventes Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Values	ventes Haut	Bas	Ferm	Net	Ch									
A à B H à L P à S T à Z Dow Jones NEW YORK MONTREAL TORONTO Valeurs les plus actives M à O C																																						
ACSI-Bio	2000	5	5	5		Markingh	950	95%	5	5%	+	500	67%	7%	7%	+	Seagram	1580	1122	131	132	+	2	TrustUnits					Freewest	1900	305	305	305					
Albi Prox	108	114	14%	14%		GW Util	1530	117	17			1900	115	115	115		Swen Can	3100	110	10%	10%	+	1	F.Europ.u	3200	110	10%	10%	+	1	Gaspesie	35000	30	22	30	+		
AgriBio E	3500	480	470	470	+	IGidop	2000	320	320	320	+	150	95%	5%	5%	+	Servest C	1000	335	335	335	+	5	Un Carbu	4000	124	24%	24%	+	5	GdnStr	6000	135	125	125	125		
Al Can	4968	18	7%	7%	-	G Knight	2900	18%	8%	8%	+	2000	95%	5%	5%	-	Shell Can	1500	638	39	39	+	5	Total Sales:	700	125	125	125		7,200	Intermar	15800	63	50	63	+		
Altenberg	709	112	12%	12%		Goodfellow	3000	50	50	50		4057	330%	30%	30%	+	Shimaz	700	125	125	125			Special Warrants	2500	17%	7%	7%	-	1	Mazzini	10000	28	28	28	28		
Alt.E.7.5	400	424	24%	24%	+	IGr laur b	7950	16%	6%	6%	+	250	330%	30%	30%		Sico	342	19	9	9			BtNikkil.c	500	435	435	435	+	25	Messag	20000	4	4	4	4		
Alcan Al	8853	23%	23%	23%	+	Moore	12281	124%	24	24%	-	10780	181%	18%	18%		S-Baud.	3000	15%	5%	5%	+	10	Bt.Tread.d	500	480	480	480	+	30	Minka.M	8000	15	15	15	15		
Aljona M	211	20	20	20		Nation.sea	700	455	455	455	+	1500	98%	8%	8%	+	Socanah	2801	17%	16%	17%	+	1	Cbik N.Y.c	500	480	480	480	+	30	Orco	2000	38	38	38	38		
Am CT	2500	200	198	200	+	Guard. P	2500	13	13	13		500	100%	100%	100%		Stelo.c	2400	16%	6%	6%	+	1	Partnership Units	250	110%	101%	101%		50	Orex exp	21200	12	12	12	12		
Atleia	19600	18%	7%	7%	-	Gulf Res	10300	16%	6	6	-	450	110%	10%	10%		Summersp	1300	148	148	148			Saskoil su	1000	230	228	230		1	St.Genev	18000	37	35	37	37		
Am Barric	9500	831%	31%	31%	+							450	110%	10%	10%									Total Sales:	5500	12	10	10	-	2	Tandem	5000	15	13	15	15		
Ardien	500	80	80	80	-							450	110%	10%	10%											2000	9	9	9	+	1	Temisca	10000	18	18	18	18	
Auberges	2050	195	190	190	-							450	110%	10%	10%												1000	20	20	20	+	1	VSM	12000	62	60	62	62
Audrey	4100	110	108	108	-							450	110%	10%	10%												5000	44	43	44	44	+	1	Wingthr				
Audrey w	2150	4	4	4								450	110%	10%	10%												2000	9	9	9	+	1	Wingthr					
Aucorp	2200	30	30	30								450	110%	10%	10%												1000	20	20	20	+	1	Wingthr					
BC Tel	5841	123	22%	22%								450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
BC GAS	1906	117%	17%	17%								450	110%	10%	10%												5000	22	22	22	+	3	Wingthr					
BCE w	5780	17%	7%	7%	+							450	110%	10%	10%												23000	22	22	22	+	3	Wingthr					
BCE inc.	52175	147%	47%	47%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
BCE Mbi	3000	125%	25%	25%	+							450	110%	10%	10%												5000	22	22	22	+	3	Wingthr					
Bq gm.A	500	17%	7%	7%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq laur a6	200	125%	25%	25%								450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq Nat	55353	111%	11%	11%								450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq na ar10	200	125%	25%	25%								450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq na ar11	1800	124%	24%	24%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq Royale	10482	123%	27%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq Ry a1	4000	119%	19%	19%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq Ry a2	800	127%	26%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq Ry aH	2000	127%	27%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq T-D	46687	118%	18%	18%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
B.ump ar11	1300	127%	27%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
B.ump ar6	2200	125%	27%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
B.ump ar6	250	127%	27%	27%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C.Mp	29959	134%	34%	34%	+							450	110%	10%	10%												5000	45	45	45	+	1	Wingthr					
Bq C																																						

Pour 1992, peu de changements à l'horizon



François
Thoun, cga

Plus que jamais, l'année 1991 aura reflété l'échec d'une économie de marché qui s'est appuyée trop longtemps sur la surexploitation de ses richesses naturelles et sur l'endettement général de la collectivité dans le seul but de maintenir artificiellement un niveau de vie élevé.

Et comme tout patient qui est maintenu en vie artificiellement, notre niveau de vie, à ce jour, quoi qu'il s'est substantiellement effrité depuis 15 ans, demeure le seul et véritable point de comparaison que l'on puisse faire parmi les pays les plus

riches de cette planète.

En fait, rien de quoi se péter les bretelles.

Le Québec et l'Ontario, qui constituent à elles seules au-delà de 50% des emplois au Canada, auront perdu pour la seule année 1991 plus de 340 000 emplois dont près de 80 000 au Québec.

Et alors qu'on dénote plus de 2500 faillites d'entreprises dans ces deux seules provinces, le taux de chômage de l'Ontario est passé presque du plein emploi (taux de chômage de 3 % au début de 1990) à un taux de chômage de près de 10 % et le taux de chômage du Québec est passé de 9 % à 12 % durant cette même période.

Selon plusieurs spécialistes, la présente récession n'est pas comparable à celle de 1982, qui a enregistré, en grande partie, des pertes temporaires d'emplois, alors que les pertes d'emplois recensées actuellement sont le résultat de fermetures définitives d'entreprises.

Par exemple, plusieurs entreprises manufacturières qui s'attendaient à un adoucissement de la politique monétaire du gouvernement canadien pour leur permettre de hausser leurs exportations et ainsi redresser leur situation financière furent déçues, à un point tel qu'elles ont préféré mettre fin à leurs activités au lieu de faire face à la musique et de se réorganiser.

Toujours de l'avis de plusieurs spécialistes en matière financière et économique, l'année 1992 n'annonce peu de changements par rapport à 1991 avec une politique monétaire piégée par la dette publique du gouvernement canadien à .87 \$ US, suivi d'un taux d'escompte à la baisse autour de 7 % et d'un niveau de chômage qui restera élevée.

Au Québec, toutefois, la nouvelle structure de développement économique, qui fait l'unanimité auprès des patrons de la plupart de nos grandes entreprises, des principaux syndicats et du gouvernement du Québec pour l'identification de nos principaux secteurs industriels et en matière de productivité et de formation, nous permet d'espérer mieux pour 1993.

A la condition toutefois que ce projet de nouvelle structure économique appuyé par un faible taux d'inflation (en bas de 4 %) ne reste pas sur les tablettes en 1992.

GÉVRY, BOUCHER AVOCATS

Isabelle Gévry
Claude Boucher

4837 Foster, Waterloo
539-4111 L-24298

Participant à l'aide juridique

LES ATELIERS BÉTHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois

385 \$

(T.P.S. incluse)

Soufflerie en option

Plusieurs autres
modèles disponibles
Noël Favreau, prop.



23193

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

VENTE D'ENTREPÔT

1 000 000\$ à liquider

Mobiliers de salon,
chambre et
cuisine

Matelas
Cuisinières et
réfrigérateurs
Laveuses et
sécheuses
Téléviseurs et
magnétoscopes

Jusqu'à
50%
de
réduction

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

PAYEZ SEULEMENT EN JUIN 92

Si vous trouvez meilleurs prix
ailleurs, nous vous
rembourserons la différence



**MEUBLES
Denis RIEL**

1-800-363-1949

1470 St-Paul, Farnham 293-3605
(sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est)

L24717

ANGLAIS Dix ans à Granby...

Merci! - Thank you!

Rabais spécial sur frais de cours
d'ici la fin janvier '92

We're expecting you!



Centre Linguistique

Huguette Brodeur Forand

511 St-Hubert

Granby 372-2637

Permis #CP 0010

L-24356

Croatie: Cyrils Vance arrache un 15e cessez-le-feu

Les casques bleus pourront se déployer si la trêve tient

BELGRADE
Reuter

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears "Vente d'entrepôt" insérée dans Le Plus du 5 janvier 1992, veuillez noter qu'à la page 1, les culottes de maintien à 2.99\$ pour femmes ne sont malheureusement pas disponibles.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L23929

AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce Sears "Super achats" en vigueur jusqu'au samedi 4 janvier 1992, et parue dans Le Dimanche Plus du 29 décembre 1991, veuillez noter que le tournevis sans fil No 22310, vendu ord. 42,99 \$ et en solde à 21,49 \$, n'est pas encore disponible. Nous pouvons prendre les commandes ou offrir l'article No 22805 en remplacement au même prix.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L23928

Après une journée de violents affrontements, les combats entre forces croates et unités de l'armée fédérale se sont apaisés vendredi soir en Croatie où un nouveau cessez-le-feu est entré en vigueur.

Après avoir arraché aux belligérants un 15e cessez-le-feu, entré en vigueur à 17h00 GMT, l'émissaire spécial des Nations unies Cyrus Vance a quitté Belgrade et fait étape au Portugal avant de regagner les Etats-Unis, pour rendre compte de sa mission au secrétaire général de l'ONU Pierre Boutros-Ghali.

L'émissaire de la CEE Lord Carrington, qui l'a rencontré à Lisbonne, a annoncé qu'il convoquerait la conférence de paix sur la Yougoslavie à Bruxelles, la semaine prochaine. Selon le ministre portugais des Affaires étrangères, les travaux, qui ont débuté en septembre à La Haye, reprendront le 9 janvier.

Les heures qui ont précédé l'entrée en vigueur de la trêve ont été marquées par de violents combats.

Assurances

Avant son départ, l'ancien secrétaire d'Etat américain Cyrus Vance a rappelé que le respect de

la trêve était une condition préalable au déploiement de casques bleus en Croatie, en soulignant que la décision revenait aux Yougoslaves.

Malgré la poursuite des combats dans la journée, le général croate Imra Agotic a déclaré que la trêve conclue jeudi à Sarajevo avait de bonnes chances de tenir, a-t-il dit, tout le monde comprend désormais que la guerre ne sert à rien.

Contrebalançant cet optimisme, l'un des dirigeants de la Krajina, enclave serbe de Croatie, a affirmé que ses partisans ne déposeraient pas les armes et s'op-

poseraient au déploiement de casques bleus dans leur région.

A Belgrade, des mouvements pan-serbes se sont réunis en congrès pour jeter les bases légales d'une nouvelle Yougoslavie formée de la Serbie et du Monténégro et des zones à populations serbes de Croatie et Bosnie-Herzégovine.

Appuyé par le Parti socialiste (ex-communiste) au pouvoir en Serbie, mais boycotté par les principaux mouvements d'opposition serbes, ce congrès doit élaborer un projet de parlement pour une Yougoslavie amputée de ses régions en sécession.

Dans l'entourage de M. Vance, on disait toutefois avoir reçu des assurances des diverses factions de leur volonté de voir cette fois la trêve tenir.

De même source, on indiquait que M. Vance jugerait «dans quelques jours ou semaines» au plus tard si le cessez-le-feu était assez solide pour recommander l'envoi en Croatie d'une force de quelque 10 000 casques bleus.

Depuis le début du conflit civil, qui a éclaté en juin à la suite de la proclamation de sécession de la Croatie et de la Slovénie, on compte quelque 6000 morts.

Proche-Orient: la conférence de paix compromise

NICOSIE
Reuter

La décision israélienne d'expulser 12 militants palestiniens des territoires occupés menace la reprise des pourparlers de paix sur le Proche-Orient, mardi à Washington.

Les négociateurs palestiniens ont suspendu vendredi leur projet de voyage pour la capitale américaine, dans l'attente d'une décision politique de l'OLP.

La centrale palestinienne a de

son côté réclamé la convocation du Conseil de sécurité des Nations unies, sans exclure un boycottage de la réunion de reprise.

Les Etats-Unis, co-parrains de la conférence de paix avec la Russie, ont fermement condamné les expulsions. Le département d'Etat a déclaré avoir engagé Israël à y renoncer, et ce «au plus haut niveau».

La Russie ainsi que la France, la Grande-Bretagne, l'Egypte et la Jordanie ont également déploré la décision de l'Etat hébreu.

Les négociateurs jordaniens, qui forment une délégation commune avec les Palestiniens, ont critiqué la mesure mais ont annoncé qu'ils partiraient comme prévu samedi pour Washington.

Leurs collègues palestiniens, réunis à Jérusalem-Est, ont publié une déclaration estimant que les expulsions décidées «mettent en danger l'ensemble du processus» de paix.

Le représentant de l'OLP auprès de l'ONU à New York a été chargé dès jeudi soir de faire des démarches en vue de la convocation du Conseil de sécurité.

Le chef de la centrale, Yasser Arafat, en a également formulé la demande en recevant vendredi à Tunis les ambassadeurs de la «troïka» européenne (Grande-Bretagne, Portugal, Pays-bas), a précisé à Tunis le porte-parole palestinien Ahmed Abderrahman.

«La direction palestinienne étudie la situation et toutes les options sont possibles», a-t-il ajouté.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Employeur:
BANQUE TORONTO-DOMINION
867, rue Principale
Granby, QC
J2G 2Y9
Poste:
AGENT DE CRÉDIT
PERSONNEL

Responsabilités:

Contribuer à l'accroissement de la clientèle et à la rentabilité des services bancaires aux particuliers;
Vente indirecte de tous les produits et services bancaires aux particuliers;
Contribuer à l'organisation des campagnes de promotion et de vente;
Obtenir le rendement maximum des divers prêts personnels;
Approuver ou refuser les demandes de prêts selon sa limite, ou acheminer les demandes au directeur pour celles excédant sa limite;
Réduire au minimum les pertes sur prêts.

Poste: régulier à temps partiel (11.25 heures/sem)

Exigences:

Bonne connaissance de la préparation des prêts personnels ou/ou des hypothèques;
Bonne connaissance des divers services bancaires aux particuliers;
Bon jugement de crédit.

Candidature:

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse précitée.
Responsable de l'embauche: Mario Delarosbil.

Directeur

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 425C10954



**LA COMMISSION
SCOLAIRE
DAVIGNON**

POSTE VACANT

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN LOISIRS

La Commission scolaire Davignon est présentement à la recherche de candidates ou candidats afin de combler un poste à temps partiel (régulier), 25 heures par semaine, de technicienne ou technicien en loisirs auprès de la clientèle de niveau secondaire de la polyvalente Massey-Vanier.

NATURE DU TRAVAIL

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à organiser les activités sociales, culturelles, et sportives de tout ordre à l'intention de groupes en particulier, en tenant compte de leurs aspirations et des politiques établies, soit comme complément d'activités à certains programmes scolaires, soit le plus souvent comme loisirs.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques d'intervention en loisirs ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.
- Aptitudes à la communication et à l'animation.
- Quelques années d'expérience pertinente serait un atout.

MODALITÉS D'APPLICATION

Les personnes intéressées par ce poste doivent le signifier par écrit en y joignant leur curriculum vitae adressé à:

Commission scolaire Davignon
Service des ressources humaines
112, rue John
Cowansville (Québec)
J2K 1X2

et ce, au plus tard le 15 janvier 1992, à 16 h.

NOTE: La Commission scolaire Davignon participe à un plan d'embauche pour personnes handicapées.

425-C10895

Compagnie de dessins, recherche un candidat ou une candidate pour combler le poste de

TECHNICIEN OU TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

Qualifications requises:

- Détenir un D.E.C. en architecture;
- Faire partie de l'ordre des technologues du Québec;
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience en conception de plans de maisons résidentielles et calcul de structures de bois;
- Travailler de manière autonome sur logiciel "Auto-cad";
- Avoir de l'entregent et être dynamique.

Salaire:

Selon compétence plus avantages sociaux.

Faites parvenir votre c.v. avant le 13 janvier 1992 à:

LES DESSINS J.J.P. ENR.
2211 A, route 112, C.P. 1200
St-Césaire (QC)
J0L 1T0

425-C10842

**3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST**
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
01093150
Simon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
Il est recommandé d'inscrire les numéros de cartes du CLUB MULTI POINTS
Seuls les participants autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés.
© 1991 Le Groupe Média-Plus. Tous droits réservés.

UNE CARRIÈRE EN IMMOBILIER?

Pourquoi ne pas vous joindre à un des plus importants courtiers:

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc. courtier

Cours de formation d'agent

Début du cours: 3 février 1992

Prix: 475 \$ Endroit: Granby

Pour de plus amples informations contacter:

Yves Loiselle Bur: 378-8085 rés: 243-0814

425C10866

Le Cahier

WEEK-END

La Voix de l'Est

**Un retour
aux sources**

— pages 18 et 19

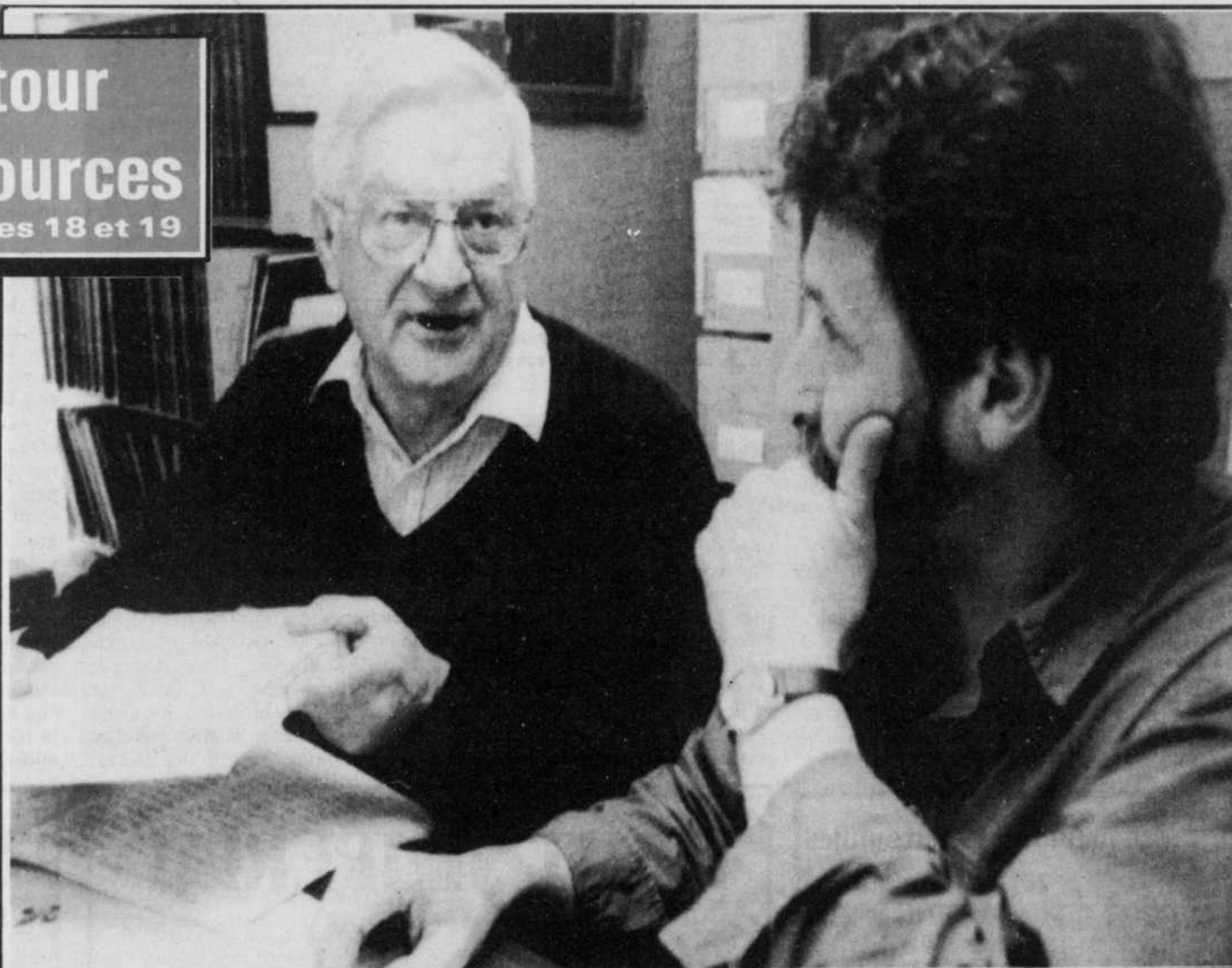


photo Alain Dion

Amateurs de COUNTRY

DÈS LE DIMANCHE 5 JANVIER DE 9 h à 12 h
sur les ondes de CHEF 1450

Ne manquez pas le retour de l'émission "EN RANDONNÉE"
en compagnie de vos animateurs **ARMAND ET JOHANNE**

Pour de la musique country-western à votre goût
écoutez CHEF 1450 et faites-nous part de vos demandes spéciales
TOUS LES DIMANCHES DE 9 h à 12 h



L 23234

La généalogie: bâtir une fierté nationale

«Moi, je voulais voir de quel oeuf je venais», raconte Guy Leroux

Anne Normand

GRANBY

L'été passé, Guy Leroux s'est payé un petit tour de l'île d'Orléans, au pays de son ancêtre. Il s'y est promené sur le tracé d'un certain Jean Leroux, soldat du régiment de Carignan, débarqué de France au 17^e siècle...

Du terrain où vivait jadis son aïeul, il a rapporté précieusement une «belle roche». «J'ai passé tout un après-midi là-bas, confie-

volume épais comme ça!»

Difficile d'évaluer combien d'heures il aura consacrées en bout de ligne à son hobby. D'un cas à l'autre, mentionne le directeur de la Société d'histoire de Shefford, Richard Racine, les chiffres varient. «Pour une lignée directe, ça peut être une demi-heure ou un mois...»

Malheureusement, ajoute-t-il, la majorité des chercheurs sont atteints de «la manie du collectionneur»: ils compilent simple-

Du temps, de la patience et un goût certain pour la recherche

t-il. J'ai visité des cimetières, j'ai trouvé des Leroux. Les sources étaient là.»

Le but de sa démarche? «J'étais intéressé à aller au fin fond du panier, pour voir de quel oeuf je venais», indique M. Leroux. Un homme pour qui la famille c'est «très, très important».

En octobre 1990, l'ancien sacristain aujourd'hui à la retraite a commencé à dresser son arbre généalogique. L'expérience lui tentait depuis une quinzaine d'années, et il avait du temps devant lui, de la patience, le goût de la recherche.

Trois mois et demi plus tard, à raison de trois après-midis par semaine, c'était chose faite.

Mais pas question pour lui de s'arrêter là. «J'ai six enfants, cinq garçons et une fille. Et chacun va avoir son arbre généalogique (conjoint y compris). C'est un cadeau que je vais leur remettre quand j'aurai fini. Ça fait déjà un

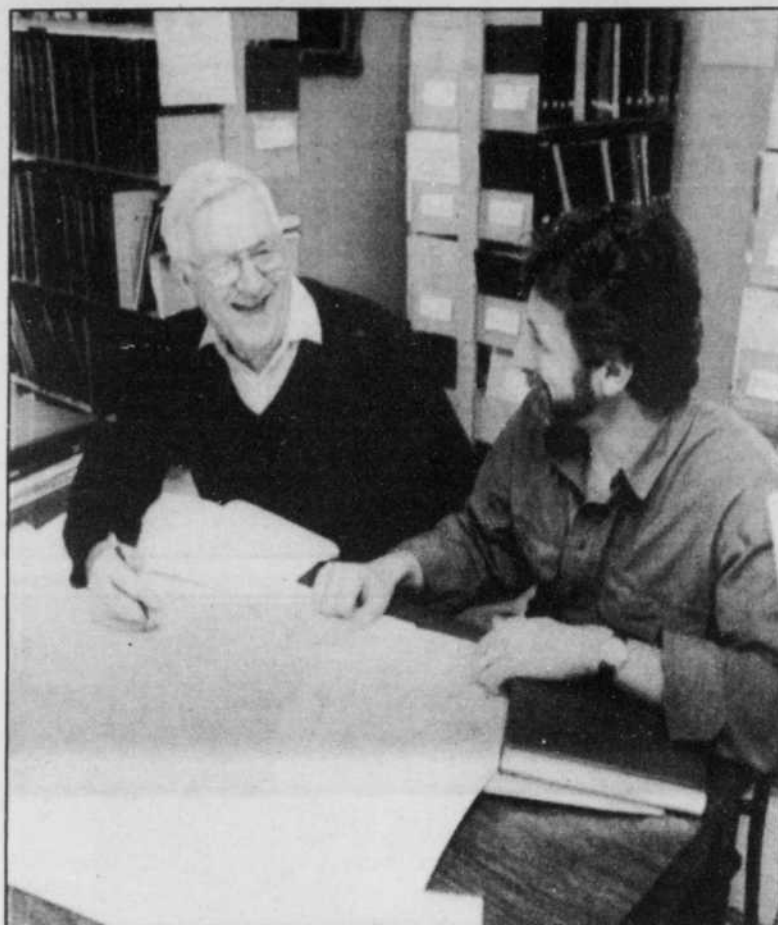
ment des noms, et essaient d'en avoir le plus possible, alors que la généalogie, c'est bien d'autres choses.»

Au fait, ça sert à quoi?

Royauté et maladie

A l'origine, explique l'historien, on s'en servait pour établir les droits de noblesse et de royauté. Lorsqu'un roi ou une reine mourait sans laisser d'enfant, par exemple, les prétendants au trône pouvaient affluer (on s'en doute!). Grâce à la généalogie, «on allait au plus près».

Aujourd'hui, poursuit-il, son «but premier, et le plus noble» est l'utilisation à des fins médicales. Et il cite en exemple le cas de Gérard Bouchard, un historien qui s'est penché sur la «concentration» de maladies génétiques existant au Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Guy Leroux, accompagné sur la photo de Richard Racine, directeur de la Société d'histoire de Shefford, a consacré trois mois et demi à raison de trois après-midis par semaine, pour bâtir son arbre généalogique.

photo Alain Dion

Pour le commun des mortels, l'aventure généalogique peut, par ailleurs, se révéler pleine de surprises. En examinant les greffes notariés (dont la maison Vittie possède l'inventaire), «on peut s'apercevoir, par exemple, qu'on ne retrouve jamais deux générations d'une même famille au même endroit, indique Richard Racine. Alors, il ne faut peut-être pas se surprendre si les enfants veulent habiter ailleurs...»

Attention, prévient-il, l'approche n'a rien de scientifique.

«Mais pour les chercheurs, en général, c'est intéressant.»

Les greffes notariés, dont les copies microfilmées se trouvent aux Archives nationales du Québec, peuvent également nous dire bien d'autres choses.

«Le notaire était un homme très important dans le développement de la Nouvelle-France, souligne M. Racine. Pour faire le partage des biens, il faisait ce qu'on appelle un inventaire après décès. Et comme il était payé au mot, il faisait le tour des pièces,

et décrivait tout. Cette pratique-là était monnaie courante jusque vers 1800, environ.» Des ouvrages complets, comme «La maison traditionnelle en Nouvelle-France», ont été basés sur de telles descriptions.

Bâtir une fierté

Pour le directeur de la Maison Vittie, l'intérêt de la généalogie se situe à la jonction de la petite histoire et de la grande. Le but, «c'est de voir comment l'histoire d'une famille s'insère dans l'histoire nationale.»

«Ici, on a un monsieur Bousquet dont l'ancêtre, Jean-Baptiste, a été un des chefs des Patriotes. Il a fouillé dans la documentation et appris que c'était un meunier prospère, un grand propriétaire terrien. Il vivait à Saint-Césaire, et a été exilé en Australie.»

Bien des décennies plus tard, son descendant a décidé de s'impliquer dans la Maison des Patriotes, à Saint-Denis-sur-Richelieu. Douce revanche de l'histoire...

«Une fierté nationale, ça se bâtit de même! s'exclame Richard Racine. Ce n'est pas pour rien que les Américains en font. Et si la généalogie peut faire ça, faites-en à la tonne!»

«Guy Leroux, dont l'ancêtre vivait à l'île d'Orléans, va retourner là-bas aussi souvent qu'il peut. La survie de l'île, ça va devenir ses problèmes à lui... A grande échelle, ça développe un sentiment d'appartenance à ton pays.»

Le cas de Jean-Luc Bousquet, signale-t-il, ne constitue d'ailleurs pas une exception. Au nombre de Patriotes qu'il y a eu au Québec, «ça ne se peut quasiment pas que tu n'en aies pas eu un dans ta famille...»



Pensionnat des Ursulines

26, rue Dufferin
Stanstead, Québec
JOB 3E0
(819) 876-2180

PENSIONNAT DES URSULINES
Dans les Cantons de l'Est
site enchanteur à 90 min. de Montréal
Résidence pour jeunes filles
externat pour garçons et filles

Cours secondaire :

- Nombre restreint d'élèves par groupe
- Enrichissement de l'anglais
- Enseignement de l'informatique
- Milieu de vie personnalisé
- Possibilité d'immersion française
- Choix varié d'activités
- Transport organisé les fins de semaines

Séances d'informations pour tous et examens d'admission pour le 1^{er} secondaire :

les dimanches 12 et 26 janvier '92 à 13 h 30
les dimanches 16 février et 12 avril '92 à 13 h 30

L24288

HAUT 3^e IMPÉRIAL

Centre de Création et de Diffusion
des Arts Visuels

Dominique Laquerre
MESURE ET DEMESURE

installation d'oeuvres picturales

Du 5 janvier au 2 février 1992
Mercredi au dimanche 13 h à 17 h

Vernissage

le dimanche 5 janvier de 15 h à 17 h

Le Haut 3^e Impérial remercie
le ministère des Affaires culturelles du Québec
164 Cowie, Granby 372-7261

L24156

**Vous ne pouvez
manquer nos
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire
insérée dans Le Plus Dimanche
de demain intitulée :

**P'TITS PRIX
ARRONDIS**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du lundi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.



Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884

L24482

Enquête sur les liens du sang

Les généalogistes jouent en quelque sorte les détectives

GRANBY



Anne Normand

Is fouillent les registres, alignent des dates, se passionnent pour un aïeul depuis longtemps disparu. Dénominateur commun, ils sont aussi, pour la

plupart, à la retraite...

A la maison Vittie, on les connaît bien: plus de 50% des activités de recherche effectuées sur place ont trait à la généalogie.

«La généalogie, c'est quasiment un phénomène psychologique», affirme le directeur de la Société d'histoire de Shefford, Richard Racine.

«Pour être capable de faire face à l'évolution, une personne a besoin, en vieillissant, de se rattacher à quelque chose qu'elle connaît. Normalement, ça va être ses propres souvenirs; et de là à transposer ça à la généalogie, il n'y a qu'un petit pas à faire. Aujourd'hui, tout est tellement impersonnel...»

Mais l'Histoire, avec un grand H, aurait aussi son mot à dire. À chaque nouvelle vague de nationalisme, note Richard Racine, l'intérêt pour le passé se ravive.

Quand le Parti Québécois est arrivé au pouvoir, en 1976, «ça a déboulé pour la généalogie.»

«Et j'ai l'impression qu'avec tout le débat constitutionnel qu'il y a présentement, ça aide, poursuit-il. Ça fait penser aux gens qu'ils sont Québécois et francophones.»

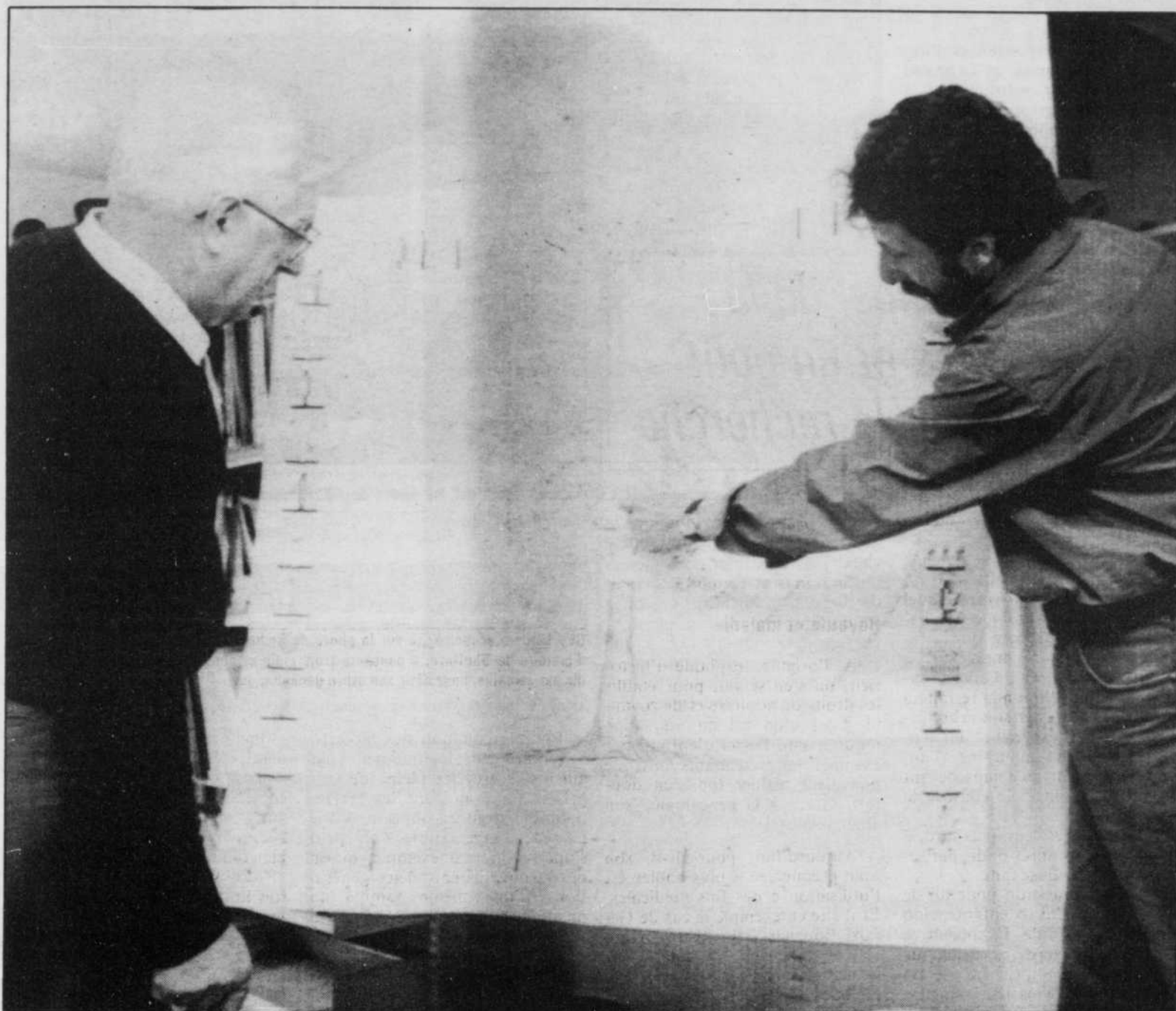
Québécois, francophones et... «plus ou moins parents», eh oui!

Car si on recule quelques siècles en arrière, on s'aperçoit qu'un nombre de familles «restreint» peuplaient la Nouvelle-France.

«Je dis souvent aux gens: si vous saviez qui on pouvait retrouver aux partys de Noël ou du Jour de l'An de ce temps-là, vous resteriez surpris!»

«Mon ancêtre, Abraham Martin, était propriétaire des Plaines d'Abraham. Et si tu fouilles, tu peux bien l'avoir, toi aussi, dans tes aïeux», lance Guy Leroux, un généalogiste amateur de Granby.

«Je pense qu'au niveau du sang, si on part du début, on est mélangé en ti-pépère!»



Guy Leroux, généalogiste durant ses temps libres, et Richard Racine, directeur de la Société d'histoire de Shefford, examinent un arbre généalogique.

photo Alain Dion

Et le «début» dans ce domaine, ça veut dire 1630, environ.

«C'est pas mal les premiers mariages qu'on peut trouver ici, précise Richard Racine. Ça va nous donner les noms des parents, en Europe; ensuite, il faut faire les démarches là-bas. Et c'est compliqué, ça coûte cher.»

Après tout, un bond de 10 à 12 générations en arrière, ce n'est déjà pas si mal...

Jouer au détective

Et nul besoin de courir de presbytère en presbytère pendant dix ans pour y parvenir. Ancien sacristain aujourd'hui à la retraite, Guy Leroux a réussi à rassembler 2047 noms — 11 générations! — sans quitter le toit de la Maison Vittie. Simplement à fouiller des répertoires, imaginer

des parcours possibles sur des cartes, et à jouer un peu les détectives...

Pour retrouver l'endroit où le mariage de ses parents a été célébré, par exemple, le sexagénaire a dû questionner sa mémoire.

«Je me suis souvenu que lorsqu'ils s'étaient mariés, ils disaient qu'ils avaient vu bâtir le pont Jacques-Cartier», raconte-t-il. Bienheureux éclair, qui allait le lancer sur la piste: c'est dans la paroisse Sainte-Brigitte de Montréal — et non à Ville St-Laurent, comme il le croyait au départ —, qu'il a finalement retrouvé leur trace.

Pour dresser un arbre généalogique, la première démarche consiste à interroger les personnes âgées de la famille, indique Richard Racine. «Si le grand-père se

souvent du grand-père, ça nous ramène déjà cinq générations en arrière. C'est un saut dans le temps énorme.»

Les répertoires de mariage, compilés bénévolement par des généalogistes à partir de registres paroissiaux, représentent également une petite mine d'or pour les chercheurs. Encore faut-il savoir, bien sûr, du côté de quelle paroisse chercher...

«On est obligé de faire le géographe et veut, veut pas, un peu l'historien, note M. Racine. Si on sait, par exemple, qu'un mariage a été célébré en 1825, on n'ira pas fouiller pour rien du côté de l'Abitibi-Témiscamingue: dans ces années-là, ça n'existait pas.»

Mais une fois LE bon répertoire trouvé — la Maison Vittie en

possède au-delà de 400 —, une étape importante vient d'être franchie. Pour les catholiques, du moins, puisque les registres de mariage portaient obligatoirement les noms des parents des deux conjoints. Et hop, un nouvel échelon de gravi...

Le hic, c'est qu'aujourd'hui, les gens ne défilent plus nécessairement au pied de l'autel. Et les fameuses unions de fait pourraient bien, un jour, causer des maux de tête aux généalogistes des générations futures.

«Il va falloir y aller par les registres de naissance, ce qui est valable en autant que la mère inscrive le nom du père, explique Richard Racine. S'il est absent du portrait, c'est sûr que ça va causer des problèmes.» Mais, ajoute-t-il, philosophe, «on ne vit pas pour la généalogie...»

Johanne et Armand Papineau en selle pour une nouvelle émission de country

Nicole Paquette

GRANBY

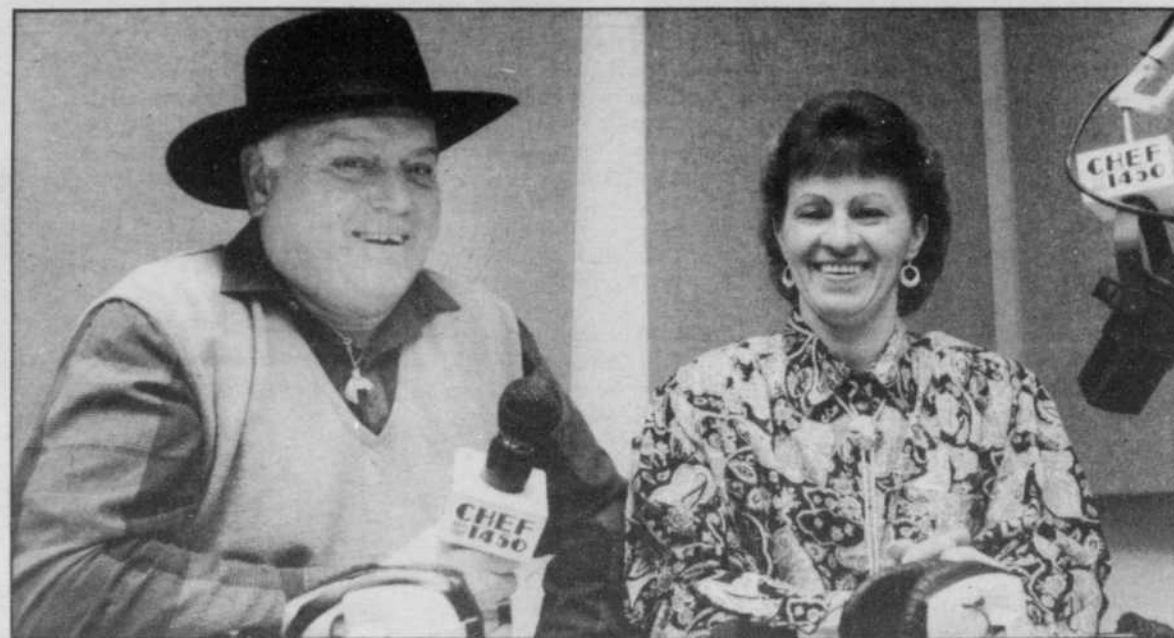
Après plus de quatre ans d'absence, Johanne et Armand Papineau se retrouveront à nouveau demain sur les ondes de la station radiophonique CHEF, pour leur émission de musique country «En randonnée». Une émission de trois heures qui prendra l'antenne les dimanches à 9h.

Et attention, le couple promet «de la musique qui swingue, pas une émission où on s'endort». De la musique, canadienne et américaine, mais aussi des informations sur les vedettes, des entrevues avec les chanteurs au retour des tournées, des blagues, des souhaits de la population, etc.

Johanne et Armand reprennent en fait la formule qui a fait le succès de leur émission durant dix ans, jusqu'à leur départ de CHEF en 1987 à la suite d'un désaccord avec la station.

Véritables mordus du country, les résidents de Sainte-Cécile possèdent une collection de 800 disques, country américain et canadien. Une musique qui les a toujours attirés, mais plus particulièrement depuis leur entrée dans le monde de l'équitation western, au début des années 70.

«Au début, on avait des che-



Armand et Johanne Papineau effectue demain un retour sur les ondes de CHEF radio avec leur émission de musique country «En randonnée».

photo Alain Dion

vaux, puis on a bâti nous-mêmes notre grange et comme il y avait de l'espace supplémentaire, on a eu d'autres chevaux en pension. On en avait jusqu'à 17 à une époque», se rappelle Armand. Et qui dit chevaux dit clubs et concours hippiques, randonnées... et

musique country.

«Le country, ça fait partie de l'ensemble, comme quand tu vois dans un film le cow-boy avec sa guitare. Aujourd'hui, le gars a l'habit, les bottes — d'ailleurs ça prend ça pour faire du cheval — et il écoute du country», résume

l'animateur de «En randonnée».

Une musique qui est «toujours basée à 99,9% sur des faits vécus», affirme-t-il. «Réjean et Chantale Massé ont parlé des problèmes d'un homme et de la boisson; Willie Lamothe, avec «Petit Michel», parle du retour de son

garçon qui était parti», cite Armand en guise d'exemple.

Même si, à la suite d'un accident de la route, Armand a dû renoncer aux chevaux en 1979, le couple s'implique toujours à fond dans le monde country. Ils sont présidents honoraires du club de randonnées hippiques du Québec et aident aussi à organiser maints concours, parades, etc. Et Armand a dans l'idée de revenir aux chevaux, avec l'élevage de poney «pour mes deux petits-fils qui aiment bien ça».

Grands noms

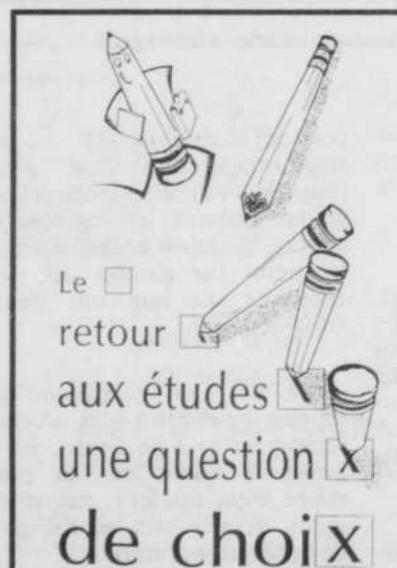
Durant son émission, le couple présentera les grands du country en commençant par Paul Brunelle, un «p'tit gars de Granby», puis Willie Lamothe, Bobby Hachey, Georges Hamel, qui vient d'être couronné «le gentleman du country».

Il y aura aussi la relève, avec des chanteurs comme Guildor Roy, ou des groupes inusités comme «Les 747», des chanteurs de Waterloos qui avaient enregistré eux-mêmes leur disque, à l'époque. Leurs succès? «Long, long road to Nashville» et «Eastern Township land». Voilà qui rappellera sûrement des souvenirs à certains...

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

UN NOUVEAU SERVICE D'INFORMATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE

Le Comité de concertation en accueil et référence de la région de Granby est heureux de vous annoncer l'ouverture d'un service d'information scolaire et professionnelle.



Une réalisation des Comités de concertation en accueil et référence de Granby et de Valleyfield - 1991

Par ce service, nous voulons répondre à toutes les personnes ayant besoin d'assistance pour amorcer ou poursuivre une démarche de retour aux études.

Ce service est disponible depuis le 9 décembre et sera en fonction à titre expérimental jusqu'au 13 mars 1992.

Quiconque veut bénéficier du service d'information scolaire et professionnelle peut s'adresser à Daniel Fleury au 700, rue Denison Ouest à Granby (local H-007) ou composer le 375-5530.

Horaire: * Mardi 8 h 30 et 15 h 30
* Mercredi 10 h et 19 h
* Jeudi 8 h 30 et 15 h 30

Daniel Fleury

Source:

Conseiller en information scolaire et professionnelle
375-5530

L24654

Artisanat de Granby inc.

ACTIVITÉS D'HIVER

279, rue Principale, Granby
"La Ruche"

Inscriptions mardi 7 janvier '92,
entre 13 h 30 et 15 h pour personnes
de 50 ans et plus, de Granby et région.

LES ACTIVITÉS DÉBUTERONT
LE MARDI 14 JANVIER À 13 H 15

ACTIVITÉS OFFERTES:

- Anglais #1
- Bridge
- Danse récréative
- Espagnol
- Peinture # 1
- Anglais # 2
- Broderie liquide
- Email sur cuivre
- Peinture # 2
- Tissage

Les mêmes gens que lors des activités d'automne agiront à titre de personnes-ressources.

NOUVEAU POUR LA SESSION D'HIVER!

Activités de base t'ai chi dispensées
par Louise Fortin le mercredi à 13 h 15

L24016

L'été de mes 11 ans : émouvant

GRANBY



Gérard Vachon

Des mots d'enfant, c'est souvent drôle. Les pensées qui trottent dans leurs petites têtes le sont davantage mais encore faut-il pouvoir les en extraire.

C'est ce que fait le film *L'été de mes 11 ans*, version de *My Girl*, une comédie dramatique qui nous entraîne dans le merveilleux monde de l'enfance, avec ses joies et ses peines.

L'histoire est centrée sur Vada, une grouillante fillette de 11 ans qui vit avec son père, un veuf incarné par Dan Aykroyd (*Blues Brothers*, *Un détour en enfer*, *Miss Daisy et son chauffeur*), et sa grand-mère dans une grande maison de la Pennsylvanie (USA). Ce dernier, un entrepreneur en

pompes funèbres et embaumeur, lui laisse beaucoup de liberté et consacre le plus clair de son temps à son travail, ce qui fera dire à Shelly, la coiffeuse qu'il embauchera pour donner meilleure apparence à sa clientèle, qu'il s'occupe plus des morts que des vivants.

Petit à petit, Shelly, qu'incarne Jamie Lee Curtis (*Blue Steel*, *Un ange dénommé Wanda*), se rapprochera du père de Vada qui, dès lors, la considérera comme une rivale.

Aux portes de l'adolescence, Vada est un petit être à la fois attachant et détestable, pour ses amis en particulier, le genre qui ne passe pas inaperçu. Et comique en plus. Elle est au centre d'un monde qu'elle contrôle de A à Z jusqu'au moment où la vie se charge de lui apprendre sans détour certaines réalités, toujours dures pour des jeunes de cet âge.

Le métier de son père ne semble pas la déranger malgré le fait qu'il a transformé une partie de la maison familiale en résidence funéraire, avec tout ce que cela

comporte, ce qui est un peu extraordinaire, avouons-le, même si on est au début des années 70.

Mais il s'avère que Vada a très peur de la mort et de la maladie, visite-t-elle souvent le médecin, la plupart du temps pour rien. Elle aura cependant à faire face à une dure réalité: la mort. Ça arrive dans des circonstances qui confèrent à cette comédie dramatique une dimension qui la rend particulièrement touchante.

La petite Anna Chlumsky se débrouille très bien dans le rôle de Vada, son premier au grand écran. Dans *L'été de mes 11 ans*, on retrouve aussi Macaulay Culkin, le petit blond de *Maman, j'ai raté l'avion!* (*Home Alone*), sous les traits de Thomas J., le meilleur ami et compagnon de jeux de Vada.

Les rôles ont été bien distribués... à une exception près: Jamie Lee Curtis, qui ne semble pas à l'aise dans le rôle de la coiffeuse-esthéticienne.

Un film qui va à la fois amuser et émouvoir tout le monde, y compris les enfants.

A L'AFFICHE

Les nerfs à vif

● Version de *Cape Fear*, le plus récent film de Martin Scorsese. Un remake d'un thriller tourné il y a une trentaine d'années. Avec Robert DeNiro, Jessica Lange et Nick Nolte. Jusqu'où peut mener la vengeance. Un bon suspense, de bons acteurs. Deuxième film: Un bon flic. Un drame policier, avec Michael Keaton (*Batman*, *Betelgeuse*). Un policier honnête réagit plutôt mal quand son ami et équipier se fait tuer.

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 1; Un bon flic également disponible dans les clubs-vidéo)

Capitaine Crochet

● Version de *Hook*. Le dernier film de Steven Spielberg. Dans la peau du personnage central, Peter Pan, Robin Williams. Avec Dustin Hoffman et Julia Roberts. Une aventure qui a coûté 70 \$ millions. Il ne faut pas rater ça. Deuxième film: De quoi j'me mêle encore. Un bambin voit d'un mauvais oeil la venue d'une petite soeur. Avec John Travolta.

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 2; *Maman...* est aussi disponible dans les clubs-vidéo)

L'été de mes 11 ans

● Version de *My Girl*. Avec Macaulay Culkin (*Maman, j'ai raté l'avion!*). Les joies et les peines de l'enfance vécues par une petite fille de 11 ans et certaines réalités de la vie. Une comédie dramatique émouvante. (voir appréciation ci-haut) Deuxième film: *Chérie*, ne m'attends pas pour dîner, version de *Late for*



La Corne de l'Afrique

TV-5 (15 sur le câble) diffusera à compter du jeudi 9 janvier, 20 h 00, la trilogie de la Corne de l'Afrique, l'oeuvre la plus importante jamais réalisée dans le Tiers Monde par une maison de production canadienne. Le pays interdit, *Nuit et silence*, *Cendres et moissons* nous montrent des images saisissantes de l'Éthiopie où a pris fin en mai 1991 la plus longue guerre des temps modernes, une guerre qui a fait des centaines de milliers de morts. Ces films retracent l'origine du conflit et ses effets dévastateurs. Pensez, sept millions de personnes risquent d'y mourir au cours des prochains mois... Les autres dates de diffusion sont les 16 et 23 janvier, 20 h 00 ou en reprise, un peu plus tard.

Dinner. Disparu depuis plusieurs années, un homme rentre chez lui une trentaine d'années plus tard...

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 3)

Les inadaptés

● Version de *The Outsiders*, du réalisateur Francis Ford Coppola (*La trilogie du Parrain*, *Apocalypse Now*, *Tucker*). Des jeunes d'un milieu défavorisé éprouvent de la difficulté à se tailler une place dans la société. Avec une flopée d'acteurs aujourd'hui connus. On pense à Tom Cruise, Patrick Swayze, Matt Dillon, Rob Lowe, Emilio Estevez et Ralph Macchio.

(Disponible dans les clubs-vidéo)

Le petit monde de Don Camillo

● Le catholicisme et le communisme n'ont jamais fait bon ménage. Dans ce film italien qui date des années 50, un maire communiste et un curé l'illustrent de façon éclatante. Une occasion de revoir Fernandel et Gino Cervi. Un très bonne comédie. A Radio-Canada, le mercredi 8 janvier, 00 h 05.

A venir dans les clubs-vidéo:

— Delta Force (9 janvier)
— Another You (8 janvier)
— Une trêve pour l'amour (8 janvier)

L'Agence des écoles de mannequins
du Québec enr.

OFFREZ-LUI UN COURS DE MANNEQUIN

Pour adultes de tout âge et adolescent (e)s de 12 ans et plus, filles et garçons. Offert par des professionnels en démarches chorégraphiques en danse, coiffure, esthétique et formation de la personnalité.

MANNEQUIN



L'EXCELLENCE DÉMI-EN-AVRIL

Participez à notre
concours mannequins
vedettes

356 Principale, Granby (face au Parc Miner)

Pour informations: 378-2546 - 378-6840

Permis du ministère Bienvenue à tous! Air climatisé

L24719

ÊTRE BIEN DANS SA PEAU À TOUT ÂGE

8 cours de démarche
chorégraphique,
méthode Folio et internationale +
et
remise de diplômes.

1 cours de correction de la posture et
remise en forme

1 cours de coiffure et esthétique
adapté

Inscription maintenant
de 16 h à 19 h

Début des cours en janvier

SPECTACLES



JEAN LAPOINTE

(1re partie)
François Léveillé
7 février '92



MICHEL RIVARD

25 MARS '92



SWEET PEOPLE

Alain Morisod

13 avril '92



Prix du billet: 28\$ (toutes taxes incluses)

Billets en vente au
Centre Aquatique 263-4311
9 h à 12 h - 14 h à 20 h

Comité
de la Culture
de Cowansville

Labatt

FAIRO

Plombier Goyer

la caisse populaire
de Cowansville

PIEDMONT DANCE & FITNESS

PIEDMONT DANCE & FITNESS

IMPRESSIONS
ADAGLE INC.

guide

L24101

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

VOTRE BOUTIQUE

YAMAHA

POUR LA MAISON

Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARMHAM QUÉBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

16^e
ÉDITION

LES

**PRIX ANNUELS
DESJARDINS**

1 9 9 1 - 1 9 9 2

50 000 \$ EN PRIX ET MENTIONS

APPEL DE CANDIDATURES

Tout groupe ou association du Québec sans but lucratif, constitué depuis au moins trois ans et ayant **RÉALISÉ** une activité à caractère communautaire, novatrice et susceptible de servir d'inspiration à d'autres groupes, peut poser sa candidature au **Prix Alphonse-Desjardins**.

Par ailleurs, tout groupe de même nature oeuvrant depuis plusieurs années et ayant fait preuve de persévérance et de ténacité dans ses engagements sociaux peut être admissible au **Prix Alfred-Rouleau**.

Le Mouvement des caisses Desjardins vise à reconnaître le mérite d'initiatives répondant à certains besoins de la population et à mettre en valeur le bénévolat ou l'action volontaire.

L'activité que vous avez réalisée satisfait peut-être aux exigences des Prix annuels Desjardins. Qui sait si votre organisme ne mérite pas:

- ★ **le Prix Alphonse-Desjardins:**
4 prix de 7 500 \$ avec une mention de 2 500 \$ chacun
- ★ **le Prix Alfred-Rouleau**
1 prix de 7 500 \$ avec une mention de 2 500 \$.

Pour en connaître davantage, procurez-vous un formulaire d'inscription à votre caisse populaire ou à votre caisse d'économie Desjardins. Toute candidature doit parvenir, au plus tard le 17 janvier 1992, à l'adresse suivante:

LES PRIX ANNUELS DESJARDINS

La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec
Direction Promotion institutionnelle et affaires coopératives
100, avenue des Commandeurs
Lévis (Québec)
G6V 7N5
Tél.: (418) 835-8327 ou (418) 835-8302

N-5462

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

TÉLÉVISION

Intrigues dans une salle de rédaction d'un grand quotidien

Réjean Tremblay signe un nouveau téléroman, Scoop!

Daniele L. Gauthier

Presse canadienne

Scoop!, le nouveau téléroman de Réjean Tremblay, s'inscrit à l'horaire de Radio-Canada, dès mercredi, 20h. Les nouveaux personnages, issus du monde de l'information, nous tiendront en haleine tout au long de l'hiver.

On se retrouve au coeur d'une salle de rédaction d'un grand quotidien alors que Michel Gagné (Roy Dupuis) fait son entrée. Fraîchement débarqué du Lac Saint-Jean, il est assigné aux «chiens écrasés» mais pour peu de temps. Survient également Stéphanie Rousseau (Macha Grenon) qui, bien qu'elle soit la fille du propriétaire, n'en brûle pas moins du feu sacré pour le métier. Dépêchée à Ottawa pour un dossier sur la Baie James, un coup de chance la confronte au ministre de l'Environnement, Wilfrid Thibault (Aubert Pallascio) surpris en flagrant délit d'inconduite.

Désireuse d'informer ses lecteurs sur le comportement licencieux de l'éventuel premier ministre, Stéphanie soumet «l'anguille» aux autorités du journal: elle devra s'enquérir de preuves irréfutables avant de publier cette bombe.

Joies et misères du monde ordinaire

Graffiti, nouveau téléroman diffusé à Radio-Québec, vendredi, 19h30, se déroule dans un quartier populaire montréalais et veut dénoncer la problématique que soulève l'analphabétisation encore trop présente dans ce monde dédié à l'informatique.

On rencontre Chantal Legault (Louise Portal), ex-danseuse nue et ex-polytoxicomane devenue



Macha Grenon, Rémy Girard, Roy Dupuis et Raymond Bouchard, comédiens de *Scoop*, débutant mercredi, 20h., à Radio-Canada.

chef de famille monoparentale et ouvrière, Hugues Fortin, ex-motard et ex-débardeur maintenant homme de ménage, Yolande Duguay (Murielle Dutil), mère de famille désireuse d'apprendre à lire et à écrire, son père Guy Laberge (Gérard Paradis), ex-habitant analphabète et fier de l'être et bien d'autres.

Au cours des semaines, ces personnages vivront sous nos yeux des joies et des drames peu ordinaires. Quelques-uns seront confrontés à la difficulté toujours présente de l'analphabétisation jusqu'à ce qu'ils découvrent les moyens de s'en sortir, et il y en a...

Du cinéma à la grandeur de nos espoirs

L'homme de rêve, premier de cinq films à être présentés dans le

cadre des Beaux dimanches, 20h, du 5 janvier au 2 février, raconte l'histoire de Denise (Rita Lafontaine), une femme de ménage qui, pour palier à une vie morne, laisse libre cours à ses fantasmes et s'invente un homme de rêve. Petit à petit, Denise en vient à désirer ardemment vivre un grand amour. Mais du rêve à la réalité, saura-t-elle franchir le pas? Michel Dumont, Claude Gauthier, Francis Reddy font également partie de la distribution.

Jeudi, 19h, le réseau TVA diffuse un reportage réalisé en coulisse de la nouvelle série, *Montréal, ville ouverte*, treize émissions signées Lise Payette, qui nous ramènent au début des années 40, alors que tout semblait permis: prostitution, corruption, jeux illicites... Marcel Sabourin, Michel Côté, Aubert Pallascio, Dominique Michel, Amulette Garneau font partie d'une impressionnante distribution. En plus d'entrevues avec les principaux interprètes, on nous présente des clips de tournage et des séquences de cette série débutant le jeudi 16 janvier à 20h.

Au *chic resto pop*, film produit par l'Office national du film, témoigne de la vie de gens habitant le quartier Hochelaga-Maisonneuve où la pauvreté semble avoir élu domicile. Pour combattre la faim, un groupe de personnes décidait, il y a cinq ans, d'ouvrir un restaurant desservant une clientèle défavorisée. Grâce au surplus que l'on récolte dans les marchés d'alimentation, on parvient à nourrir bon nombre de gens tout en redonnant un but aux bénévoles de l'action sociale. A Radio-Canada, samedi, 20h.

A Radio-Canada: Yves Duteil raconte ses blessures d'enfance dans un spectacle enregistré en mars 1991, à Québec, dimanche, 19h. Les aspects moral, éthique, médical et juridique de l'euthanasie analysés par des sommités à Second regard, dimanche, 13h.

E=mc²

BAR RELATION

Demain soir 5 janvier

Du plaisir assuré pour tous!

3 Évangéline, Granby 777-8313

Les salles de cinéma ont survécu à l'imposition de la TPS

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

Les salles de cinéma s'en sont quand même tirées au Québec en 1991, malgré la TPS qui a poussé le plein tarif adulte à 8 \$.

L'Association des propriétaires de cinéma du Québec (Apcq) a subi une chute des entrées mais, indique le vice-président Marcel Venne, les exploitants membres ont porté leur nombre d'écrans à 235, contre 200 à la fin de 1990.

Depuis un an, des «multi-écrans» ont été aménagés à Châteauguay, Jonquière, Chicoutimi, Lévis, Trois-Rivières, Saint-Hyacinthe, Terrebonne, Saint-Léonard; les sites montréalais de Côte-des-Neiges et du centre Eaton ont aussi inauguré de nouvelles salles; 1990 avait déjà vu s'ouvrir des multi-écrans à travers la province.

«Je n'en ai jamais vu autant, ça n'en fera pas trop à la fin?» se demande M. Venne qui gère trois écrans à Joliette, deux autres en plein air l'été.

A l'automne de 1990, voyant arriver la TPS, l'Apcq craignait des fermetures dans les petites villes. Or il y a eu adaptation, par exemple en portant au mercredi l'idée du mardi à 4 \$ ou bien avec le samedi à 6,50 \$, 6 \$ et même 5 \$.

Les neuf premiers mois de 1991, d'après la Régie du cinéma

et le Bureau de la statistique du Québec, le nombre total d'entrées a reculé de 9,6 pour cent comparé à la même période en 1990; les entrées à des projections en français ont baissé de 8,5 et, à celles en anglais, de 11,1 pour cent.

Même tableau en termes de recettes (périodes de neuf mois): elles ont reculé de 8,6 pour cent, de 65 millions \$ à 59,4 millions \$; les films en français ont subi une baisse de 7,3 et ceux en anglais de 10,2 pour cent.

Plus de projections

Par contre les projections ont été plus nombreuses, une conséquence des cinémas multi-écrans. Elles ont grimpé de 208 212 à 220 785, soit six pour cent de plus; celles en français ont progressé de 3,3 pour cent, en anglais de 10,3 pour cent.

En performances particulières, «Ding et Dong le film» se démarque nettement du lot québécois: exploitée à compter de décembre 1990 et à l'affiche jusqu'en juillet, l'oeuvre du tandem Meunier-Thériault et du cinéaste Alain Chartrand a récolté 2,45 millions \$ au guichet.

Tenant l'affiche depuis septembre, «Black Robe», une production torontoise tournée au Saguenay et où Lothaire Bluteau s'est doublé lui-même, atteignait à la mi-décembre 900 000 \$ de recettes totales au Québec; 715 000

\$ en français, 185 000 \$ en anglais.

«Une histoire inventée», d'André Forcier, également sorti l'automne dernier et débordant sur 1991, aura amassé environ 700 000 \$. Le peloton derrière comprend «Amoureux fou», «Montréal vu par» (encore à l'affiche), «L'assassin jouait du trombone», «Love moi», «Nelligan», «La demoiselle sauvage».

Exploitants et cinéphiles ont hâte à la cuvée 1992 du cinéma québécois, qui promet entre autres des longs métrages de Jean-Claude Lauzon, Jean Beaudin et Jacques Leduc.

Le patron de Cinéplex Odéon au Québec, Claude Chabot, décrit ainsi l'année écoulée; les six premiers mois «très bons» avec un mieux de quatre pour cent (vs 1990), un été qui, «avec le beau temps pour nos ciné-parcs, s'est maintenu avec un petit recul de 1,5 pour cent».

Mais depuis septembre, avec «le peu d'effets du Festival des films du monde, la pénurie de bons films, c'est plutôt piteux. Et avec la récession qui est plus évidente...»

Chez le concurrent Famous Players, un porte-parole ne donne pas de chiffre mais des adverbies; après les six premiers mois surtout, «ça a été beaucoup plus lent mais pas dramatiquement plus lent».

J'ARRÊTE DE FUMER



avec la
thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby

372-5630

24652

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
19172000

Sur un composant à Montréal le 251 8688 ou 1 800 363 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est en complémentarité avec le programme de réduction d'impôt des clubs du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les redistribuer. Les contreparties seront fournies. © 1991 Le Groupe Videotron Inc. Tous droits réservés.

Posture, respiration, relaxation, méditation



YOGA à Granby

Session de 12 semaines
à partir du 21 janvier
les mardis soir à 19 h 30
85 \$

101, rue Principale (à l'arrière)

Inscriptions: Joan 539-3908

L23500

Amateurs de COUNTRY

**DÈS LE DIMANCHE 5 JANVIER DE 9 h à 12 h
sur les ondes de CHEF 1450**

Ne manquez pas le retour de l'émission

"EN RANDONNÉE"

en compagnie de vos animateurs

ARMAND

ET

JOHANNE

Pour de la musique country-western à
votre goût écoutez CHEF 1450 et faites-nous
part de vos demandes spéciales

TOUS LES DIMANCHES DE 9 h à 12 h



**CHEF
MA 1450**



Sur les traces de Christophe Colomb

*Les destinations soleil découvertes il y a 500 ans...
et ce qui reste des civilisations pré-colombiennes*

collaboration spéciale



André Bergeron

Les livres d'histoire racontent que Christophe Colomb a découvert l'Amérique en 1492 (le 12 octobre)... mais on sait par contre qu'il y avait déjà pas mal

de monde sur ce continent.

Rappelons que 1992 sera «l'année de l'Espagne»: on y organise les Jeux olympiques d'été à Barcelone, de même qu'une grande exposition universelle à Séville. Et on va célébrer le 500^e anniversaire de la grande «découverte», au grand désespoir des Amérindiens de tout le continent.

Découvertes du grand amiral

Colomb serait né à Gênes, en Italie, vers 1451. Parti d'Espagne, le 3 août 1492, avec trois caravelles offertes par la reine Isabelle de Castille (la Pinta, la Nina et la Santa Maria), il fit escale dans l'archipel des Canaries, puis se dirigea vers l'ouest, cherchant en réalité une route maritime vers les Indes.

Il débarqua sur une petite île qu'il nomma San Salvador, une île faisant partie aujourd'hui de l'archipel des Bahamas. Un mo-



L'une des plus belles villes colonisées par les Espagnols: La Havane. La cathédrale, et tout le vieux Havane, font partie du Patrimoine mondial sous l'égide de l'Unesco.

nument marque l'endroit vraisemblable de ce premier débarquement d'un Blanc en territoire d'Amérique. Par contre, on sait maintenant que des Vikings sont venus, et ont même séjourné sur l'île de Terre-Neuve, vers l'an 1000.

Et ce nom «Amérique» fut en réalité donné plus tard, et à tort, par des cartographes allemands en l'honneur d'un navigateur italien, Amerigo Vespucci, qui avait

effectué quatre voyages vers ce nouveau continent. On croyait qu'il avait été le premier à le découvrir. Donc, étrangement, le Nouveau Monde porte le prénom d'un navigateur... qui a somme toute rien découvert.

À noter aussi que cette île San Salvador est très peu exploitée touristiquement parlant. À l'époque, il s'agissait en réalité de l'île de Guanahani, habitée et nommée ainsi par des indigènes qui y vivaient lors de l'arrivée des Européens. À propos de ce premier et célèbre «pied à terre», certains historiens croient plutôt qu'il s'agirait de l'île Watling, dans l'archipel des îles Lycayes (ancien nom des Bahamas).

Cependant, le très important magazine américain National Geographic commandita des recherches sur le sujet il y a quelques années, et prouva (dans son édition de novembre 1986) qu'à cause d'erreurs d'interprétation, Colomb aurait plutôt débarqué sur une plus petite île bahamienne, Samana Cay, située à quelques centaines de kilomètres plus loin que San Salvador.

Mais peu importe... Lors de ce même grand voyage, Colomb débarqua également sur l'île de Cuba et sur une grande île montagneuse qu'il nomma Hispaniola (ce qui signifie «petite Espagne»), île aujourd'hui divisée en deux pays: Haïti et la République Dominicaine. 550 ans plus tard, on sait que cette dernière vit amplement du tourisme.

Le frère de Christophe Colomb, Barthélemy, fonda en 1496 la ville de Saint-Domingue, la capitale actuelle du pays. Quant à Diego Colomb, le fils aîné de l'amiral, il fut nommé vice-roi des Indes occidentales durant quelques années.

En 1493-1494, lors d'un deuxième voyage en Amérique, Colomb découvrit plusieurs autres îles, dont la Dominique (appelée ainsi parce que découverte un dimanche), la Guadeloupe (du nom d'un célèbre monastère espagnol), Porto Rico (il en fit un «port riche») et la Jamaïque (appelée «Xaymaca» par les Indiens Arawaks qui y vivaient). On sait que tous ces pays sont aujourd'hui des destinations soleil grandement appréciées des vacanciers nord-américains...

Lors d'un troisième voyage, qui dura de 1498 à 1500, Colomb découvrit d'autres îles: Trinidad (ou la Trinité), Tobago (à cause du tabac) et Grenade (du nom d'une grande ville andalouse). Il navigua également au cœur du delta de l'Orénoque, un important fleuve situé au Vénézuéla (mot espagnol qui signifie «Petite Venise»). L'amiral revint une dernière fois en 1502, cette fois pour longer les côtes de l'Amérique centrale.

Vestiges pré-colombiens

Au point de vue humain, ce n'est certes pas la plus belle époque de l'histoire de l'humanité. L'arrivée des armées et des colons

européens provoqua des guerres, des massacres et des maladies. Une multitude d'Indiens disparurent.

Après Colomb, vinrent donc plusieurs conquistadors espagnols et portugais. Francisco Pizarre soumit les Incas au Pérou, et ses frères firent de même pour les pays voisins. Fernand Cortez conquiert le Mexique, y fonda quelques villes, mais tua et pilla les peuples pré-colombiens, en particulier les Aztèques qui vivaient autour de Mexico et les Mayas dispersés dans la péninsule du Yucatan et au Guatemala. Alvarez Cabral découvrit le Brésil en 1500. D'autres encore vinrent explorer (exploiter...) les côtes de l'océan Pacifique, de la Californie jusqu'au Chili.

Il reste aujourd'hui d'importants vestiges archéologiques de ces civilisations anciennes au Mexique: Chichen Itza, Uxmal, Palenque, Tulum, Coba, Toetihuacan, Tula, Monte Alban... L'on se doit, lors d'un voyage dans ce pays, d'aller visiter ces sites, pour s'imprégner de cette époque extraordinaire de l'histoire. Même chose pour Cuzco et Machu Picchu au Pérou. Plusieurs sites archéologiques pré-incas sont d'ailleurs en train d'être explorés dans le nord du pays. On n'a donc pas fini d'entendre parler de trésors enfouis qui ont heureusement échappé à la convoitise des conquistadors.

Dans tous ces pays, il reste aussi des villes imprégnées de la présence des colonisateurs européens. Ce sont même les plus belles villes d'Amérique latine: Salvador de Bahia, Recife, Bélem, Cartagène, Caracas, La Havane, Trujillo, Guadalajara, Guannajuato, Taxco, Oaxaca, San Jose, San Diego... Des villes construites pratiquement à la même époque que Québec.

Et le nom de Colomb est encore bien vivant en Amérique, entre autre à travers un pays (Colombie), une province (Colombie-Britannique), un fleuve (Columbia), un district fédéral (Washington) et des villes (Columbus, capitale de l'Ohio; Columbia, capitale de la Caroline du Sud).

À la mi-octobre, le Columbus Day est célébré dans tous les pays d'Amérique, des États-Unis jusqu'à la Terre de Feu... sauf au Canada. Mais il n'y a pas non plus ici de jours pour célébrer Jacques Cartier, ni Samuel de Champlain. On va plutôt entendre parler bientôt de Paul Chomedey de Maisonneuve...

VOYAGES GROUPES DÉPART DE GRANBY

THAILANDE

28 jours, incluant 2 repas par jour, 12 février

Prix: 2350\$ p.p. taxe: 340\$

N.B. Il ne reste que quelques places disponibles

CUBA Hôtel Tuxpan

Vol avec Air Canada

Départ 1er février, 2 semaines

Incluant 2 repas par jour

Prix: 1399\$ p.p. taxe: 124\$

N.B. Nombreux spéciaux pour janvier. Veuillez passer à l'agence. Détenteur d'un permis du Québec

CROISIÈRE Holland America

Westerdam, 22 février, 1 semaine

Incluant tous les repas + pourboires

Prix: occ. quad 1168\$ p.p.

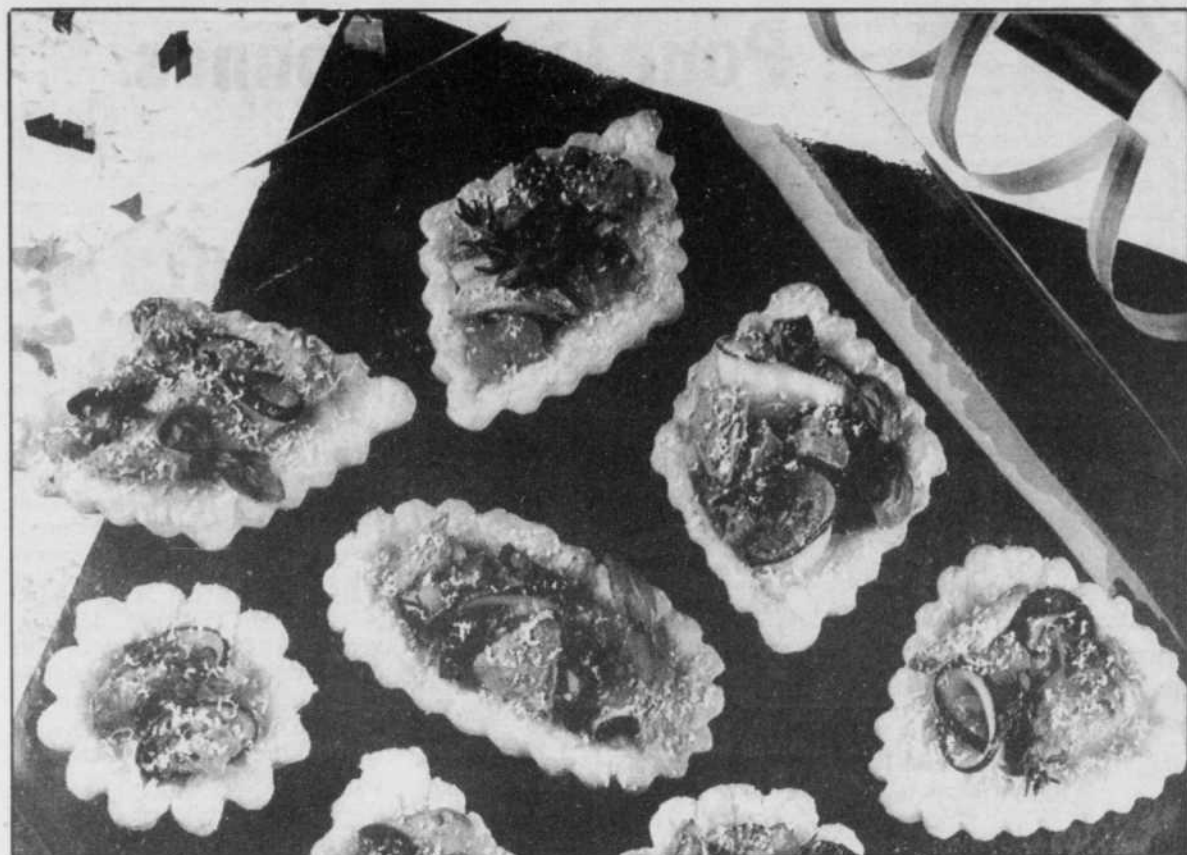
occ. double 1785\$ p.p.
taxes 118\$

VOYAGES TRAVELAIDE

2, rue Court, Granby 378-2454

L23146

À TABLE



Des tartelettes au saumon à servir comme hors-d'oeuvre

Canatexte

Vos invités seront ravis de se voir offrir de délicieuses tartelettes garnies d'un mélange de saumon rosé et de légumes.

Et les cuisiniers pressés n'auront pas à se soucier de la pâte, puisque celle-ci est à base de fromage en crème et se prépare en un rien de temps dans un robot culinaire.

"Il est presque impossible de rater la pâte", dit Christina Burridge, publiciste du Conseil des pêcheries de la Colombie-Britannique, qui a fourni la recette des tartelettes au saumon.

"C'est une pâte un peu plus douce et un peu plus riche que les autres, mais elle n'a pas la même saveur que le fromage. Elle est crémeuse et tout à fait délicate."

Garnies de quelques feuilles de basilic ou de persil frais, ces tartelettes ajouteront un élément décoratif à vos plateaux de hors-d'oeuvre.

Vous pouvez utiliser des moules à tartelettes ordinaires ou, pour obtenir un effet original, plusieurs moules de formes différentes.

Tartelettes au saumon

- 1 boîte (213 g — 7 1-2 oz) de saumon
- 25 ml (2 c. à table) d'huile d'olive
- 1 courgette (d'environ 15 cm — 6 po. de long), en tranches fines

- 1 poivron rouge ou vert, en dés
- 6 olives noires dénoyautées, en tranches fines
- 50 ml (1-4 dm tasse) de basilic ou de persil frais haché
- 125 ml (1-2 tasse) de beurre ou de margarine
- 1 paquet (125 g) de fromage en crème
- 250 ml (1 tasse) de farine tout usage, tamisée
- 125 ml (1-2 tasse) de sauce à base de tomates pour les pâtes
- Persil ou basilic frais pour la garniture

Egouttez le saumon; retirez la peau et les arêtes.

Dans un poêlon, faites chauffer l'huile d'olive à feu moyen; faites revenir doucement la courgette et le poivron pendant 5 minutes, jusqu'à ce qu'ils soient tout juste cuits.

Retirez du feu, ajoutez les olives, le basilic et la moitié du saumon; laissez refroidir, couvrez et faites réfrigérer pendant que vous préparez la pâte.

Pour préparer la pâte: dans un robot culinaire, mélangez le beur-

re, le fromage en crème et la farine jusqu'à ce qu'ils forment une pâte. (Si vous ne disposez pas d'un robot culinaire, utilisez du fromage en crème très mou. Battez en crème le beurre et la farine, puis incorporez le fromage pour former la pâte.)

Roulez sur une planche enfarinée jusqu'à ce que la pâte ait 0,5 centimètre (1-8 de po) d'épaisseur; coupez en rondelles de 6,5 cm (2 1-2 po). Pressez la pâte dans des moules à tartelettes graissés et piquez chaque croûte deux ou trois fois à l'aide d'une fourchette. Faites cuire à 180°C (350 F) pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que les tartelettes soient dorées.

Posez les moules sur une grille en métal et laissez refroidir pendant 20 minutes.

Badigeonnez les tartelettes refroidies avec la sauce aux tomates. Déposez-y à la cuillère le mélange de saumon et posez par-dessus un peu du saumon qui reste. Garnissez de basilic.

Servez immédiatement.
Donne 36 tartelettes.

EN BREF

Le lait vs les caries

Un produit extrait du lait, la caséine phosphopeptide (CPP), s'est avéré efficace pour réduire la carie dentaire et même pour restaurer les dents cariées. Testée sur des rats à qui on avait donné une alimentation très sucrée, la CPP a

réduit les caries de moitié. Des tests préliminaires sur des humains ont donné des résultats équivalents. Pour être certains des bons effets de la caséine phosphopeptide, des scientifiques australiens vont mener sous peu une étude auprès d'enfants de plusieurs pays.

SOUPER la Place du Roi SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Vous l'avez vu à la télé...
il est à Waterloo pour
tous les week-ends de l'hiver

JULIAN GARCIA

"Le chanteur du soleil"
Tous les vendredis, samedis et
dimanches soirs

AUCUNS FRAIS
D'ENTRÉE



5330 Foster, Waterloo 539-3150

Du nouveau! Au piano-bar L'Équestre
du CHÂTEAU BROMONT



90, rue Stanstead
Bromont 534-3433
Poste 515

En vedette Carole Vincelet
tous les vendredis et samedis
de 21 h à 1 h

Le buffet international du dimanche soir au Bar
Équestre en compagnie de Carole
(18 h à 22 h)

L24674

A titre d'information, voici les 4 codes qui
doivent être entrés le dimanche seulement.

**3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

16239030	61654869
31923607	58374546

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,
le 1 800 563-8688.

CLUB Multipoints

**La Voix
de l'Est**

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L23204



Voir ou ne pas voir? Voilà la question.

Les sapins seraient-ils verts s'il n'y avait personne pour les voir? Cette question a longtemps préoccupé les philosophes. Plus simplement, on pourrait s'interroger sur ce que sont les couleurs et comment nous les percevons.

Nous voyons les objets grâce à la lumière (la preuve : quand il fait totalement noir, nous ne voyons plus rien). Les objets réfléchissent la lumière et notre œil capte cette lumière. Grâce à la rétine, l'œil transforme la lumière en de petites impulsions nerveuses, qui cheminent par le nerf optique jusqu'au cerveau.

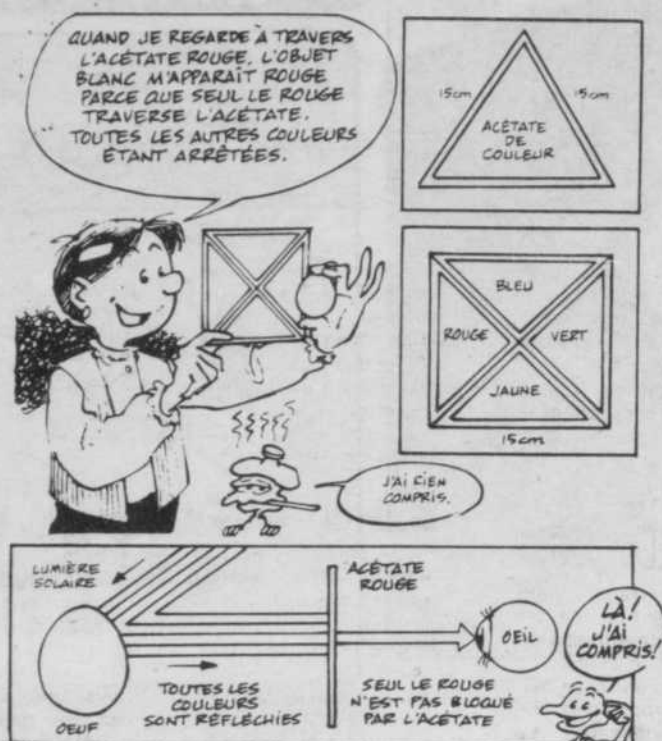
Le cerveau interprète ces impulsions nerveuses et c'est alors que nous pouvons voir une image. Ainsi les formes, les dimensions, les couleurs sont de simples sensations. Pour que nous comprenions ce que ces sensations signifient, il faut que le cerveau analyse l'information qui parvient jusqu'à lui.

Quand tu regardes un sapin, tu peux t'assurer qu'il existe vraiment en le touchant. Mais tu ne peux pas toucher la couleur. La couleur est une sensation. Pour mieux comprendre, réalise cette expérience.

Procure-toi du carton, du ruban adhésif et quatre acétates transparents : un jaune, un rouge, un bleu et un vert. Ces acétates sont disponibles dans les papeteries. Taille quatre triangles dans le carton (voir l'illustration).

Vide l'intérieur des triangles et colle-y les acétates : une couleur par triangle. Assemble le tout de façon à former une pyramide. Le triangle contenant l'acétate rouge et celui contenant le vert doivent se faire face.

Dépose un objet blanc sous la pyramide. Regarde au travers



des fenêtres. L'objet est-il toujours blanc? Non, il prend la couleur de l'acétate. Prenons l'exemple de l'acétate rouge. Seule la lumière rouge traverse l'acétate, toutes les autres couleurs étant arrêtées. Comme l'objet blanc ne reçoit que de la lumière rouge et qu'il la réfléchit, tu le vois rouge. Le même phénomène se produit avec les autres acétates.

Conclusion, la couleur n'est pas dans les objets! En fait, les objets ne font qu'absorber ou réfléchir la lumière. Si un objet absorbe toutes les couleurs contenues dans la lumière, tu le vois noir. S'il réfléchit toutes les couleurs, tu le vois blanc. Un objet

vert absorbe toutes les couleurs, sauf le vert. Un objet bleu absorbe toutes les couleurs, sauf le bleu, etc.

La couleur d'un objet varie donc selon la lumière qu'il reçoit. Un même objet varie de teinte selon qu'il soit exposé à la lumière du jour, à une lampe à incandescence, à un tube fluorescent, à la lueur d'une chandelle... Poursuis l'expérience en déposant sous la pyramide divers objets et note les variations de teinte.

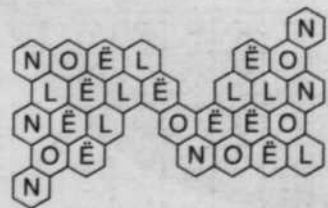
Une fois tes expériences terminées, tu peux suspendre la pyramide à une fenêtre. Tu auras alors un mobile aux couleurs changeantes.

Prof Scientifex

LES JEUX DE L'ESPRIT

Noël

Combien de fois le mot NOËL est-il écrit dans cet ensemble de cases? Pour le trouver, forme



des NOËL dans tous les sens, à la seule condition que les cases des lettres successives se touchent. Par exemple, à partir du N du coin supérieur gauche, tu peux former 5 fois le mot NOËL. En tout, tu peux former le mot NOËL plus de 20 fois.

Deux par deux

Tu dois réunir chaque paire de nombres identiques avec un seul trait. Aucun trait ne doit en cou-

10	20	20	30
40	50	40	50
60	10	30	60
70	80	80	70

per un autre. De plus, aucun trait ne doit être en dehors de la figure (ainsi, tu ne peux pas relier les deux 30 comme sur l'illustration). Un petit conseil : prends un crayon au plomb, et une bonne efface!



70	80	80	70
60	10	30	60
40	50	40	50
30	20	20	30

Deux par deux
le mot NOËL
Noël : On peut former 25 fois
Réponses :

SCIENCES

Pour les personnes obèses, un bon régime est toujours la meilleure solution

Mais attention à la publicité mensongère des vendeurs de poudre!

Pierre Dubois

Agence science-press

«Les régimes amaigrissants font écrire plus de livres qu'ils ne font perdre des livres!» Cette boutade a été lancée par le Dr Maurice Verdy, de l'Hôtel-Dieu de Montréal, lors d'un colloque sur les progrès récents dans la prévention et le traitement de l'obésité, qui a réuni à l'Université Laval, à la mi-octobre, des spécialistes français et québécois.

On estime qu'entre 20 et 30 p. cent des gens souffrent de problèmes d'obésité. Le principal traitement, c'est une diète sévère. Selon le Dr Verdy, les régimes sérieux conduisent au succès dans 100 p. cent des cas... mais le problème, c'est que seulement une personne sur vingt est capable de suivre son régime!

Le Dr Verdy s'en est pris à la publicité mensongère faisant croire à un régime efficace et rapide. Selon lui, les aliments préparés offerts par l'industrie aux personnes obèses coûtent cher et n'ont que peu de valeur.

Il existe également des «traitements» du désespoir contre l'obésité. Plusieurs ont été expérimentés aux États-Unis, comme la ligature de la mâchoire, l'installation d'une ceinture scellée autour de la taille, ou la diminution du volume libre dans l'estomac en y soufflant un ballon. Mais il s'agirait plus de curieuses expérimentations scientifiques que de traitements efficaces. Selon le Dr Verdy, rien ne remplace encore le traditionnel régime.

L'obésité peut avoir un impact important sur d'autres maladies, comme le diabète et les problèmes cardiaques. Les pertes subites de poids entraînent aussi des risques, par exemple une dépression nerveuse ou la formation de pierres sur le foie. De même, les personnes qui maigrissent et réengraissent de façon répétée diminueraient leur espérance de vie.

L'exercice physique fait-il perdre du poids? Parfois oui,

mais c'est souvent le contraire! Selon Angéla Tremblay, de l'Université Laval, l'exercice provoque généralement une augmentation de l'appétit. Si l'alimentation reste riche en matières grasses, le corps risque de stocker beaucoup plus d'énergie qu'il n'en brûle pendant l'exercice.

Le Dr Jean-Pierre Després, également de Laval, souligne toutefois que l'exercice permet aux obèses de mieux vivre en améliorant leur forme physique. Il recommande une marche rapide de 45 minutes à une heure, quatre ou cinq fois par semaine. La meilleure forme améliorera la qualité de vie et les plus chanceux perdront quelques kilos.

On n'est cependant pas obèse lorsqu'on a seulement quelques kilos en trop. Selon Marian Apfelbaum, de l'Hôpital Bichat de Paris, trop de personnes juste «un peu enveloppées», sont malheureusement influencées par la publicité. «Elles seraient mieux de rigoler que de consulter un obésologue!» dit-il.

Le Dr Apfelbaum souligne que les régimes sans lipides, sans matières grasses, ont fait leur preuve. Maigrir est facile, dit-il, le problème c'est de maintenir le nouveau poids. Ses patients doivent la plupart du temps suivre périodiquement des régimes sévères et vivre à l'année longue avec un régime qui leur permet de manger gras une ou deux fois par semaine seulement... cela pour aider au moral! Selon le médecin français, les régimes sont pour les obèses pathologiques, ceux dont la santé est affectée. Les autres doivent apprendre à vivre avec leurs quelques kilos en surplus.

Pour traiter les vrais obèses, il existe des médicaments dont la principale propriété est de modifier le métabolisme. Selon le Dr Bernard Guy-Grand, de l'Hôtel-Dieu de Paris, ces médicaments se raffinent et peuvent maintenant être pris pendant plusieurs années sans trop d'effets secondaires.

Certains obèses devront en prendre toute leur vie.

Mars: une aventure internationale

Le premier vol habité vers Mars pourrait se faire à bord d'un vaisseau semblable à une station spatiale, mais propulsé à l'énergie nucléaire. Les cosmonautes séjourneraient une trentaine de jours sur Mars puis reviendraient vers la Terre dans le cadre d'un vol qui durerait un an et demi. Tel est l'un des scénarios envisagés par l'astronome français Jean-Loup Chrétien, lors d'une conférence prononcée à l'École Polytechnique de Montréal. Selon M. Chrétien, une telle aventure sera internationale, car les deux grands en matière d'exploration spatiale ont des compétences complémentaires: technologie avancée des véhicules (navettes) chez les Américains, expertise des vols de longue durée chez les Soviétiques.

Vive le bon gras!

Les graisses ont mauvaise presse en alimentation. Pour nous prémunir des maladies du cœur, nous essayons d'éviter le plus possible les aliments riches en graisses. Mais selon le biochimiste anglais John Sargent, nous écartons surtout les bonnes graisses!

Par exemple, nous ne mangeons pas assez de poisson, qui contient les acides gras essentiels à la santé humaine. Les Esquimaux, avec une diète riche en acides gras de type «oméga-3», meurent moins de crise cardiaque que nous. Selon le chercheur, il faudrait remplacer notamment la viande par l'huile de foie de morue, le maquereau et les huiles végétales.

Un moyen plus rapide pour digérer les déchets

Les déchets domestiques sont généralement enfouis dans des sites où ils mettent près de 50 ans à se dégrader. L'eau de pluie qui ruisselle sur ces sites se transforme en lixiviat, un liquide qui peut contaminer les eaux souterraines. L'Institut Armand-Frappier vient d'annoncer une nouvelle méthode pour digérer les déchets en cinq ans seulement, en agissant principalement sur le lixiviat. Il s'agit de dégrader les déchets de façon anaérobie, c'est-à-dire en l'absence d'oxygène, cela par l'action de micro-organismes. En faisant passer le lixiviat à travers une couche de gravier colonisée par ces micro-organismes, on dégrade la plus grande partie des substances toxiques.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous n'avez plus raison d'hésiter. Une discussion vous est contraire. Vous rattrapez le temps perdu. Une personne scrute vos impressions. Vous obtenez une confirmation. Votre tour est arrivé. Vos efforts redoublent.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous nagez dans l'allégresse. Un ami vous est sincère. Votre cœur est un bon guide. Vous parlez en connaissance de cause. L'argent est le nerf de la guerre. Une parole atteint son but. Vos arguments triomphent.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ouvrez franchement votre cœur à l'autre sexe. Votre adresse ne vous fait pas défaut. La moisson s'annonce belle. Vous approuvez une affaire délicate. La sympathie dépasse tout le reste.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Il vous faut céder aux instances de l'autre sexe. Dans les petits pots les meilleurs onguents. Des cœurs se rencontrent. Un projet se réalise plus tôt que vous ne le pensiez. Ayez foi en votre mission.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Les amoureux sont toujours contents. Ne rebroussez pas chemin. On doit se contenter de ce que l'on a. Un revenant vous raconte une aventure cocasse. Il ne faut pas jouer avec le feu. Ne confondez pas les rôles. Vous n'avez rien à regretter.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Un succès n'est pas éloigné. Ne piétinez pas sur place. Il y a du la brume devant vous. Votre cœur est bien placé. On vous connaît à une épreuve. Vous êtes sincère. Le cœur ne saurait vous tromper. Quelqu'un vous trouve irrésistible.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Ne vous fiez pas trop aux apparences. Vous faites la pluie et le beau temps. La fontaine est profonde. Une parole vous touche. Il faut observer la neutralité. Un sentiment envahit votre cœur.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Un service est apprécié. Des souvenirs sont ineffaçables. Vous faites malgré vous des jaloux. Le jeu de l'autre sexe vous mystifie. Ne piétinez pas sur place. On remarque votre savoir-faire.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Votre attitude n'est pas éternelle. Il faut être diplomate en tout temps. Ne mésestimez pas les événements actuels. Vous vous captivez pour une entreprise. Ne tardez pas davantage. Des routes se croisent.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Votre silence est d'or. Déception de courte durée. Les humeurs sont souvent variables. Un fait reste un fait. Que vos sentiments ne nuisent pas à vos affaires. Une chose devient dangereuse. Ne manquez pas l'occasion qui se présente.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Votre méfiance devient insupportable pour vos amis. Une communication s'avère pressante. On cherche à exercer une pression. Vous aimez la plaisanterie. On vous impose une visite. Une personne vous induit en erreur.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous vous donnez beaucoup de peine pour les autres. La fin justifie souvent les moyens. Vous projetez un déplacement. L'autre sexe vous aide à résoudre un problème. Une opération est vraiment facile. Nouveau rôle en vue.

MOT MYSTÈRE

460

11 lettres

Le mot clé: la récession

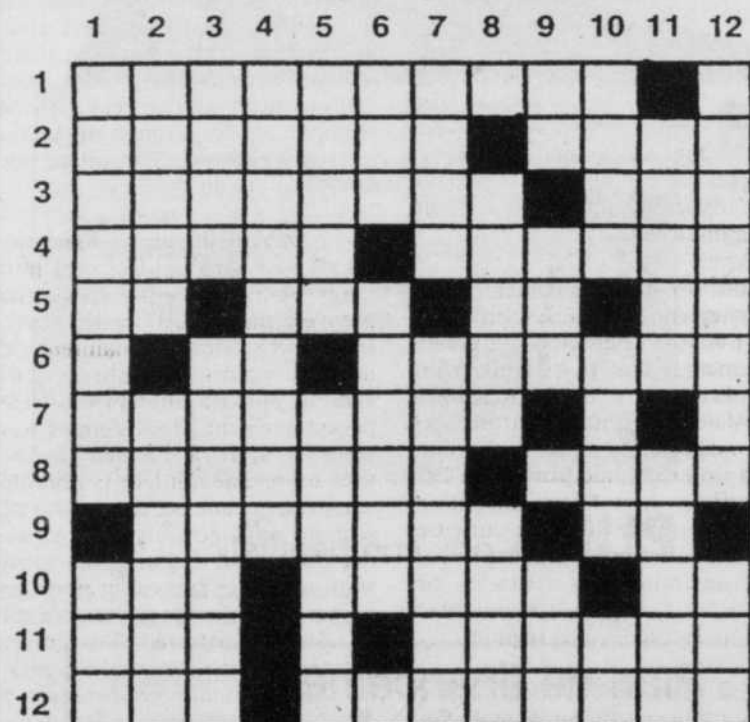
Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

achat	chômage	dette	escompte	mince	peur	sombre
	chômer	dommage		moins	piastre	somme
besoin	clos	drame	fermé	monnaie	place	
biens	commerce		financier	moyen	prix	taxe
bon	coût	échec	fonds			total
bourse	crainte	effet		néant	réagir	
brûlé	crise	effort	impasse		récession	valeur
		empirer	impôt	perdre	reçu	
cher	débit	épargne		perte		
choc	déficit	épine	marge	perdu	serrer	

Solution du problème précédent: rafale

D	E	T	T	E	X	R	E	T	P	M	O	C	S	E
T	E	U	R	I	E	D	U	E	R	E	A	D	M	R
I	O	B	R	R	R	C	R	E	B	O	N	R	R	D
C	M	P	I	A	S	T	R	E	P	O	E	U	G	R
I	H	P	M	T	E	R	E	E	F	F	E	T	E	E
F	M	E	A	I	E	O	C	T	M	L	S	M	C	P
E	I	X	R	S	T	F	E	G	A	M	O	H	C	A
D	E	N	R	E	S	F	S	V	E	H	O	E	R	R
E	O	U	A	T	I	E	S	S	C	C	C	C	E	G
R	O	M	O	N	N	A	I	E	O	H	A	A	N	N
B	E	U	M	I	C	R	O	T	E	M	G	L	I	E
M	I	C	D	A	C	I	N	C	O	I	M	O	P	Y
O	C	E	U	R	G	L	E	T	R	T	S	E	E	O
S	M	I	N	C	E	E	O	R	N	E	A	N	T	M
M	O	I	N	S	I	P	O	S	B	R	U	L	E	N

MOTS CROISÉS



NO D-963

HORIZONTALEMENT

- 1—Qui provoque le sommeil.
- 2—Détourner. — Vedette de cinéma.
- 3—Cours d'eau (pl.). — Intérieur du tube d'une bouche à feu.
- 4—Chance. — C'est un métal.

- 5—Infinitif. — Au Moyen Âge, armée. — Ruthénium. — Note.
- 6—Aluminium. — Buffet (pop.).
- 7—Sagesse.
- 8—Stupéfier. — Mois.
- 9—Alcaloïde de la fève de Calabar. — Double règle.
- 10—Riv. de Roumanie. — Appareil de détection sous-marine par ultrasons. — Lettre grecque.

- 11—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Musardait.
- 12—Point cardinal. — Enlacement.

VERTICALEMENT

- 1—Convulsive. — Monnaie du Danemark.
- 2—Peut être «inoxydable». — Singes de l'Amérique du Sud.
- 3—Extasié. — Renégat.
- 4—Large jupon cerclé de baleines.
- 5—Retranchées. — Arrêté.
- 6—Trois fois. — Avais à la main.
- 7—Colères. — Diviser.
- 8—Espèce. — Irlande.
- 9—Coutumes. — Se joue à deux. — Hurler.
- 10—Cordage destiné à consolider un mât. — Cavité (anat.). — Douze mois.
- 11—Perdit son temps (s'). — Temps de repos.
- 12—Ensemble qui annonce un résultat important. — Mot latin.

SOLUTION DU PROBLÈME D-962

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	O	R	C	E	N	E	P	O	P		
2	E	P	O	N	V	A	N	T	A	B	L	E
3	B	I	S	E	R	E	I	N	T	A	S	
4	R	U	S	E	D	E	T	I	E	N	T	
5	I	M	I	T	E	I	E	N	A			
6	L		G	R	U	C	E	R	N			
7	I	G	N	I	T	I	O	N	E	T	A	
8	T	R	O	P		T	S	A	R	A	G	
9	E	O	L	E			I	N	I	T	I	E
10		U	S	E	R	O	N	T	R	E	A	
11	N	P		S	E	R	E	I	N	E	I	
12	B	E	C		G	E		R	A	S	E	S

Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

**SERVICE DE RÉPARATION
À DOMICILE** sur toutes les marques

**VOUS FAITES VOS PROPRES
RÉPARATIONS** sur vos appareils électroménagers

**NOUS AVONS UN DÉPARTEMENT COMPLET
DE PIÈCES DE TOUTES MARQUES.**

**PERSONNEL COMPÉTENT POUR
VOUS SERVIR**

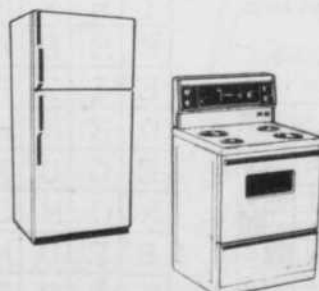
2 camions à votre service



Dépositaire de **"SOLIROC"** le No 1 des
aspirateurs centraux. Vente et installation.
Fabriqué au Québec.

Aussi

**DÉPARTEMENT
D'APPAREILS
USAGÉS DE
QUALITÉ
SOLIDEMENT
GARANTIS À PRIX
TRÈS AVANTAGEUX**



**MEILLEURE ÉQUIPE,
MEILLEURE QUALITÉ,
MEILLEURS PRIX**

Des gens de chez nous



Robert Dubé
gérant



Pascal Hamelin
conseiller-vendeur



Pierre Duval
conseiller-vendeur



Jean-Pierre Ménard
technicien



Sylvain Hevey
technicien

**LE BON ENDROIT, LE BON ACHAT
UNE FOIS POUR TOUTES
SERVICE DE L'ESTRIE**

**Aucun endroit en région
ne peut vous en offrir
plus!**

**Plus
de choix**

Maytag Moffat
Hot Point Whirl-
pool Frigidaire
White Westing-
house Jenn-Air
GE Monogram
Amana Quasar
Modern Maid
Smeg Aeg
Kitchen Aid Da-
cor Soliroc Pa-
nasonic Gold-
star



PLUS à prix compétitifs!

Plan de financement
SANS INTÉRÊT *
très avantageux

* Pour clients qualifiés

385 Dufferin, Granby 777-5544

Les jeunes constructeurs

GRANBY



Pierre
Thisdale

Passion de jeunes bricoleurs à l'imagination fertile, la construction d'un univers magique tout en couleur les occupe durant de longues heures.

Créer un monde où la station service du coin côtoie la navette spatiale et le train à vapeur, bâtir une maison, un hôpital ou une marina, rien n'arrête les prouesses des enfants mordus de LEGO.

D'entrée de jeu, David exprime son intérêt. «C'est éducatif, ça développe notre imagination. Quelquefois, il y a des LEGO qu'on ne voit jamais en vrai. J'aime ça parce que je construis toujours de nouvelles choses. Il y a toujours de nouveaux modèles. Il y en a qui sont électriques. Ça me fascine depuis que j'ai deux ans. J'aime cette compagnie».

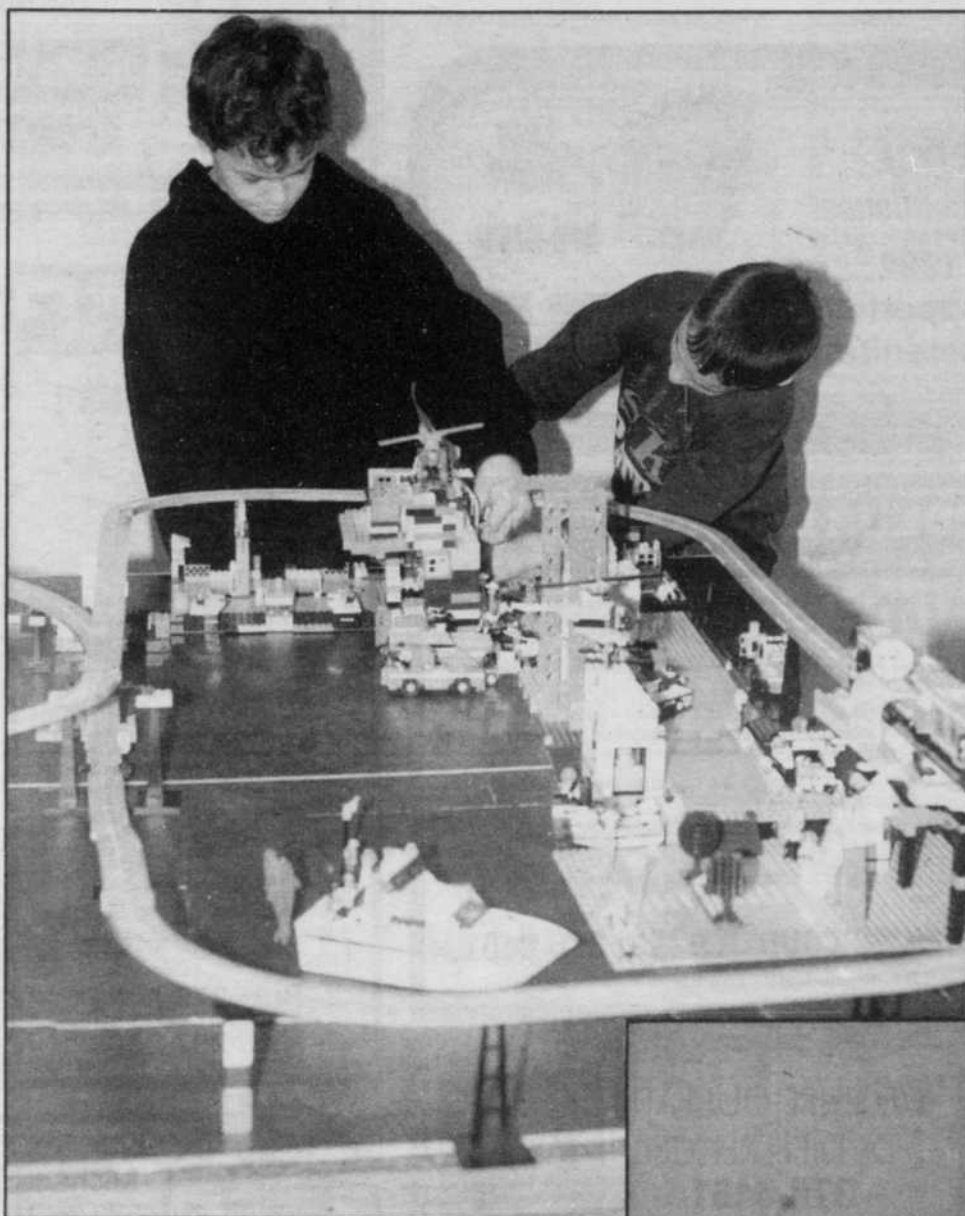
Francis, David et Jeffrey ont cette passion. Tantôt aidés de la petite soeur, du bambin de la famille ou d'un ami, ils font, défont, refont et transforment les unités de base pour les adapter aux besoins de leurs jeux.

Francis a été piqué pour cet engouement vers l'âge de cinq ans. Toutefois, c'est à deux ou trois ans qu'il reçoit son ensemble initiatique. Initiation précoce, avec son premier vrai jeu de construction l'intérêt grandit. Depuis son espace de construction ne cesse de croître.

La première boîte comprenait une station hélicoptère avec figurines, hélicoptère et véhicules de service. Rapidement monté selon le plan fourni, Francis défait tout pour le refaire avec son imagination. Aujourd'hui, il ajoute des éléments à son univers en perpétuelle transformation.

Une tante généreuse estimant le potentiel d'habileté manuelle de son neveu très élevé, lui offre un vaisseau spatial composé de plus d'une centaine de petites pièces. À trois ans, David a dû faire appel à ses parents pour construire l'appareil. Il va sans dire que ceux-ci se sont laissés prendre au plaisir du jouet!

Âgé de dix ans, David et son ami Jeffrey, 13 ans, peuvent passer des journées entières à construire les bâtiments et les structures qui serviront de décor à



leurs histoires et leurs aventures.

«Une fois, j'ai fait une souffleuse, raconte Francis. J'ai aussi fait un camion à bascule. Je les garde quelque temps et je les défais pour refaire autre chose».

«Moi, je suis plus dans les techniques, ça fait plus longtemps que j'en ai». Jeffrey, âgé de 13 ans, est plus imaginatif et encourage fortement son ami David à réaliser ses idées.

«Ca c'est une maison-atelier. On a fait l'atelier au sous-sol avec la place pour l'hélicoptère sur le toit», explique David.

Il poursuit en décrivant les essais qu'ils ont dû faire pour équilibrer le parcours du train monorail qui se promène presque entièrement sur pilotis.

Le garçon de dix ans exprime son vœu d'ajouter des pièces de base pour être capable de construire plus de bâtiments. «Pour avoir de l'agrément, il faut les défaire, ne pas les laisser s'empoussiérer», dit la mère de

Francis a reçu ses premiers Lego à 2 ou 3 ans. Vers 5 ans il s'est pris d'une véritable passion et, depuis, son espace de construction n'a cessé de croître.

David. «Ca va prendre de nouvelles pièces pour élargir le décor».

Les parents

Sans aucun doute, les parents sont fiers de voir les enfants s'adonner à cette passion. Les qualités, qu'elle permet de développer, leur apparaissent saines et positives dans le développement intellectuel des jeunes.

«Il est très habile avec les blocs. À l'aide de différentes pié-

ces, il s'est fabriqué une souffleuse qui fonctionnait».

C'est un enfant ordonné. Au début, chaque boîte contenait toutes ses pièces. «Mais maintenant cela est impossible, de dire les parents, il y en a trop».

Parmi les qualités qui se raffinent chez les enfants, il y a l'ordre, la patience, la concentration, l'habileté manuelle et l'apprentissage de certaines lois de la physique mécanique. Tous ces as-

pects stimulent l'imaginaire et les capacités intellectuelles. Leurs résultats scolaires le démontrent clairement. De plus, ce qui n'est pas négligeable aux yeux des parents, «il n'y a pas d'abus de télévision!»

David, Jeffrey et Francis ne font pas que ça. Ils pratiquent tous quelques activités sportives: ski, gymnastique au sol, soccer. Ils s'adonnent aussi à la lecture ou au dessin.

Un grand avantage que reconnaissent les parents de Francis est la paix du samedi matin. «Nous ne sommes pas inquiets, nous pouvons dormir tranquilles, sans bruit dans la maison, lui et sa soeur s'activent à concevoir de nouveaux éléments».

Financement sans hypothèque!

Faire l'acquisition des blocs LEGO finit par coûter cher. C'est pourquoi dans le cas de ces jeunes constructeurs, une partie du financement des projets de construction vient de la famille. «Parrain et marraine ne se posent plus de question pour des idées de cadeaux. Ils lui donnent de l'argent qui servira à acheter d'autres ensembles». Cela devient une histoire de famille où oncles et tantes s'unissent aux parents et grands-parents pour les modèles les plus dispendieux.



Ces jeunes participent à l'entretien de l'habitat familial, soit en coupant le gazon ou en faisant la vaisselle. Les gratifications obtenues servent alors à bâtir leurs propres aménagements.

Construire son univers, selon ses rêves, tranquillement, à son gré ou bien concevoir des aventures et des habitats où la paix et l'imaginaire dominent, n'est-ce pas là une partie de la magie de Noël!

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
Avant 16 h pour publication le
lendemain

PETITES ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU 17, BOUL. LECLERC EST, coin Savage, maison 2 étages, avec 3 c.c., située dans un quartier recherché, 70,000\$. 777-7625

A Terrasse Bellevue
MAISON DE GRAND LUXE
14 pces, constr. 88, 5 c.c.

4 s. de bain, salon 16x32, s. de jeux 18x32, garage double chauffé 25x35, etc. ÉVAL. 340,000\$, laisserais à toute offre raisonnable dans les 200,000\$. 375-9415

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

Bungalow 1989, 3 c.c., planchers bois franc, près école du Canton. Laisserais au prix de l'évaluation à 89,500\$.

Faites une offre! 378-7684

COTTAGE 7 1/2 pces, rénové, 3 c.c. s.manger, 2 s.bain, grand terrain avec 2 patios, bain tourbillon, système d'alarme. Secteur Denison Ouest. Prix 117,000\$ négociable. Après 19h au 777-4036

— MOINS DE 50,000\$, cottage rénové, vinyle, 3 c.c. terrain commercial. Avec un minimum de comptant soyez CHEZ-VOUS pour moins qu'un loyer. Unique à ce prix.

— CANTON: Bungalow brique, moderne, 5 ans, grand terrain paysager, arbres à maturité, bois franc, sous-sol 1/2 fini. Le prix vous surprendra.

— GRANBY: Secteur résidentiel, bungalow 76, abri d'auto, piscine hors-terre, 3 c.c. Beaucoup d'extra. Vite!

JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

■ PRÈS DES GALERIES: Bungalow impeccable, échangerais pour 2-4 logements ou fermette.

■ PRÈS ÉCOLE, 4 c.c. garage, 69,900\$.

■ COTTAGE, cond. A-1, garage, 76,900\$.

■ CANTON: Luxueuse, moderne, thermopompe. Terrain boisé.

■ CANTON: Cottage en brique, près des services, 5 c.c.

■ MONTPLAISANT: Magnifique canadienne pierre, 2 foyers, garage, atelier 20x30

■ ST-ALPHONSE: Construction récente, 79,900\$. Terrain boisé, ruisseau.

ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359
La Capitale maître courtier.

SEMI-DÉTACHÉ NEUF, rue Delorme, 3 c.c. 2 s.bain, cuisinette, comptoir-lunch, entrée de côté. Amél. loc. payée. 378-8929

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DANS LE CANTON, près des Galeries de Granby, magnifique québécoise avec entrée split, ainsi que garage double, terrain 20,000 pi.ca., très bien aménagé, piscine, aspirateur central, taxes minimales. 378-2410

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MODULAIRE 14 X 64, à bas prix. (A qui la chance?) 2 plus 1 c.c., sur son terrain, très propre. Murielle Poulin, 378-1254 ou La Capitale ctr, 378-8461

Merci
de votre confiance!

Que 1992
vous apporte
joie et sérénité.



Lise
Giard

378-8461

Pour bien vous servir.

La Capitale

VENDEUR DE L'ANNÉE (Succursale de Granby)

CLAUDE FOURNIER

758 - GRANBY: bungalow tout brique, récent, sous-sol fini avec sortie extérieure, cheminée, abri d'auto. IMPECCABLE.

757 - PRÈS DES ÉCOLES: vaste cottage brique 4 c.c., cuisine rénovée, bois franc, foyer, abri, garage, sous-sol avec sortie extérieure, possibilités commerciales. Superbe terrain aménagé avec piscine H.T. Impeccable.

755 - HAUT DE VILLE: rue Cédar, attaché brique, 3 c.c., foyer, privé, avec très belle vue sur lac et montagnes, en bas de 100,000\$.

745 - ROXTON POND: sur le lac, cottage Breton 1986, très coquet, 3 c.c., bois franc et tapis, quai, grand terrain, faut voir!

744 - GRANBY: directement sur Terry Fox, split moderne à aire ouverte, 2 serres, impeccable. Propriété de choix.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461

La Capitale Maître courtier.

201C10926

L'ÉQUIPE QUI FAIT
LA DIFFÉRENCE
378-8461



Pauline Giguère
378-5756



Jean Brunelle
375-9690

En cette nouvelle année 1992
que vous cherchiez une propriété



de 60,000\$

CANTON: cottage rénové, garage, grand terrain.

ou de 360,000\$

HAUTE-VILLE: unique sur 4 étages, réalisez votre rêve!



C'EST AVEC NOUS QUE VOUS TROUVEREZ,
ÇA, C'EST GARANTI! BONNE ANNÉE!

201-C10938

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Claude Fournier Ctr

LA CAPITALE CTR 378-8461

Le sommeil pose un double problème: le trouver d'abord, s'y arracher ensuite.

C10931

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui
les résultats de demain.



Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221

La Capitale

201-C10937

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier

FÉLICITATIONS!



Robert Beaudoin

Le Permanent Estrie est fier de vous présenter M. Robert Beaudoin qui s'est classé notre meilleur vendeur pour le mois de novembre 1991

Félicitations à M. Beaudoin pour son effort constant! N'hésitez pas à communiquer avec lui. Il se fera un plaisir de vous aider.

Bur: 378-8085

Rés: 297-2303

201C10933

La Capitale

MAÎTRE COURTIER INC.



GAÉTAN ET
PIERRETTE
LAMBERT
378-8461 ou
549-2335

BUNGALOW TOUT BRIQUE: fenêtres changées, toit refait, 5 pommiers avec vue panoramique, dans les 70,000 \$, campagne.

BÉTHANIE: cottage 4 c.c., rénové en 90, avec garage, à très bon prix!

CONSTRUCTION NEUVE: sur grand terrain, fenêtres à manivelle partout, garage, fini gypse.

PRÈS HYUNDAI ET I.B.M.: cottage, cachet particulier, style d'antan, faut voir!

MAISON DE PRESTIGE: sur grand terrain avec arbres à maturité, 4 c.c., bon aménagement, à très bon prix!

COTTAGE FACE À L'ÉGLISE: près de tous les services, à prix dérisoire!

201-C10939

Jean-Rock
Michaud
372-4903

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier

Notre spécialité
faire des heureux

Bureau:

378-8085

201-C10772

Carmen
Duhamel
375-7652



Je profite de cette période pour vous remercier de la confiance que vous m'avez témoignée en 1991 et je souhaite à vous et votre famille une heureuse année 1992.

Votre agent de confiance:



Micheline
Brouillette
378-8085

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier

201C10923

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TERRASSE BELLEVUE

MAISON NEUVE
SOYEZ PROPRIÉTAIRE
POUR 633\$/MOIS À 8%
Garantie A.P.C.H.Q.
Remise et subvention
MON TAUX MON TOI POUR TOUS
SECTEUR RECHERCHÉ
43 DE LA PROMENADE
CONSTRUCTIONS J.G.T. INC.
375-7582

- 234 PAPIEAU, bung. brique, 4 c.c. bois franc, idéal pour 1ère maison.
- 28 BRUCE, Bung. avec garage, sur grand terrain bien paysager, piscine.
- 389 LOUIS-HÉBERT: Beau bung. brique, s-sol fini. Secteur de choix.
- 179 FOURNIER: Bung. brique, très bien situé près de la nouvelle école.
- 668 DENISON O. bung. brique et pierre, garage double, pour le prix de l'hypothèque.
- 1283 COWIE: Grand bung. 8 c.c. idéal pour foyer d'accueil. Grand terrain.
- 32 PL. DE LA PAIX: Bung. avec grande cuisine moderne, s-sol fini, piscine creusée. Terrain bien paysager.
- 65 DES GRIVES: Grand bung. style unique, piscine creusée, beaucoup d'inclus. Pour moins de 90,000\$.
- 13 DE LA VERRIÈRE, Bromont, condo jumelé, 5 c.c. 2 foyers. A voir sans faute!
- 1617 -13 SHEFFORD, Bromont, maison mobile, 3 c.c. Faut vendre, transfert.
- 155 ROUTE 112, Ct. Shefford: Cottage sur grand terrain très privé, s-sol fini. A voir sans faute!
- 2220 RUE PRINCIPALE, St-Paul, beau bung. avec garage, intérieur superbe. Une visite vous convaincra.
- 118-120 GABRIELLE, St-Alphonse, duplex, faut vendre, reprise de finance.
- 160-162 ALBERT, Granby: Duplex bien situé face à l'école Assomption. Faites une offre.
- FONDS DE COMMERCE de fleurs. Toute offre raisonnable acceptée.
- LOCAL COMMERCIAL et à bureaux, chauffé, éclairé.

PIERRE BOUTHETTE
378-2121 ou 378-1052
Century 21 Haut de Gamme Inc. ctr.
539 WILLY - PRIX RÉDUIT
Sans intermédiaire
Sur rendez-vous 375-0181

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

ATTENTION INVESTISSEURS

à vendre pour l'évaluation, bloc à revenu, résidentiel et commercial, possibilité de financement. Inf. 372-7365

DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

GRANBY: Duplex vinyle, tout rénové intérieur et extérieur, toiture refaite, 2 x 5 pces, logis du bas libre à l'acheteur. Installez-vous pour pas cher!

JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

MAISON À 5 REVENUS: très grande rentabilité, triplex situé sur terrain de plus de 50,000 pieds, paysager, avec revenu de location totalisant 16,740\$/année. Prendrais échange: bungalow, maison mobile, terrain, terre à bois ou autres. 777-7565

PAR LE PROPRIÉTAIRE, DUPLEX 8 pces dans le bas, un 7½ dans le haut, avec garage, tout en brique, beau coin de rue, 441 Horner, près de tous les services. Logis du bas libre à l'acheteur. Prix spécial d'ici la fin de l'année, 108,000\$. Inf: 375-1972.

SANS COMPTANT OU PEU DE COMPTANT
À Granby à vendre duplex récent à 3 revenus, mobilier complet compris pour la somme de 147,000\$, possibilité d'échange. 378-1145

TRIPLEX (Construction 87), bons revenus, RUE ALLAN, prix en dessous de l'évaluation. 378-2048

■ **TRIPLEX** en brique, garage, près de tout, 119,500\$.

■ **57 ACRES**, boisés, échangerais pour duplex, en bonne condition.

ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359
La Capitale maître courtier.

TRÈS BEAU TRIPLEX secteur recherché (Louis-Hébert), agent d'immeubles s'abstenir. Prix négociable. 777-6666

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

BEAU SITE, MAISON MOBILE 5½ pces, armoires mélamine, porte-patio, remise. Superbe vue sur St-Paul.

YVETTE ROSS, 378-8461
La Capitale maître courtier.

205 OUVERT AUX VISITEURS

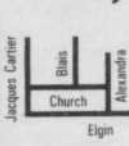
Les Verrières
Sur le Lac
Condominiums
10% COMPTANT
10% SANS INTÉRÊT
(Pendant 3 ans)
Possibilité d'acheter maintenant et de payer à la fin de votre bail
Devenez propriétaire d'un condominium dans le secteur le plus prestigieux de Granby pour **450 \$/MOIS APRÈS 3 ANS À PARTIR DE 69 900 \$**
Unités modèles ouvertes aux visiteurs le dimanche de 13 h à 17 h au: 428 de l'iris, Mont-Plaisant-sur-le-Lac Granby
372-1487

DÉVELOPPEMENT D'UNIFAMILIALES RUE CHURCH

MAISON MODÈLE À VISITER DIMANCHE



DE 13 h 30 à 16 h 30
68 Blais, Granby



Nous avons un très grand choix de modèles à vous proposer.
Pour information:
777-3111

LES CONDOMINIUMS DE L'ALLÉE DU LAC PHASE II

FINANCEMENT
5%
pour 1 an
(Valable jusqu'au 31 déc.)



Voici la vue que vous pourriez avoir de votre appartement.

PORTES OUVERTES:
dimanche
de 13 h 30 à 16 h 30
au 25 Allée du Lac

- Construction de qualité
- Vastes terrasses
- Piscine
- Vue exceptionnelle
- Directement sur la piste cyclable

Informations:
Les Constructions Robin Inc. 777-3111

205-C10936

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

FAUT VOIR! MAISON MODULAIRE 1989, située face au Mont Shefford, gr. 14x58, 2 c.c., fenêtres à manivelles, armoires en chêne, comptoir-lunch, patio et remise, etc. 777-4580

208 TERRAINS À VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

208 TERRAINS À VENDRE

ROUE DU ROY Terrains boisés, 5 minutes de Granby et parc industriel de Bromont, rue Bergeron. 375-3208 et 372-7557.

TERRAINS PRÊTS À BÂTIR, 69x110, pour semi-détaché ou duplex.
Inf. 378-8929

TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE dim. 60 x 140, zone unifam., secteur école St-André, rue Goyette. 378-2431

210 COMMERCES À VENDRE

752- BOUCHERIE avec C.A. de 400,000\$. Local loué à 500\$/mois. Prix demandé 48,000\$, le prix de l'équipement.

754- COMMERCE DE PIÈCES de rechange et d'appareils ménagers, Excellent volume. Possibilité d'acheter les actions pour 50,000\$. Faut voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

205 OUVERT AUX VISITEURS

208 TERRAINS À VENDRE



TERRAINS POUR TRIPLEX ET 4 LOGEMENTS

Prêts à construire pour le printemps 1992.

Aucune taxe d'améliorations locales
Réservez le vôtre dès maintenant.

Avery & Robert Ltée
262, rue Desjardins
Granby

372-3377 ou 372-6631
de 9 h à 17 h
372-5614 après 17 h

225 OCCASION D'AFFAIRES

À LA RETRAITE!
Transformez vos revenus d'intérêts et de placement en revenus non imposables afin d'obtenir le maximum du supplément de pension de vieillesse. Encore plus avantageux si planifié quelques années d'avance.

Simon Garneau c.a.
Bur: 378-0088, rés: 777-7508.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres,
paies, rapports fin de mois et fin
d'année, états financiers.
Conseils fiscaux.
375-7582

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2½, 355\$, 3½, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE, près du CÉGEP, 1½-2½ meublés, chauffés, éclairés, câble de TV fourni, 285\$ et 295\$. Aussi petit 3½ non meublé, 215\$; un autre 3½, très moderne, meublé et câble de TV 445\$. 378-4121.

AAA 3½ meublé, entièrement rénové, armoires en mélamine, tapis, balayeuse centrale, rue Évangéline, près des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APP. 2½, meublé, très propre, secteur lac Boivin, libre janvier, 250\$/mois. 378-6328

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, au 529 Boivin, 229 Ave Parc. 270\$/mois. Inf. 378-4803

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, situé boul. Leclerc près hôpital. Libre imméd. Inf. 372-1377

APP. 2½-3½-4½, meublés, non-meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des Galeries et d'un dépanneur, libres imm. 378-9568

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

AU 182 BOURGEOIS, 4½ PCES

320\$-315\$/mois, très propre, libre imm. 2 mois gratuits.
379-9191, 534-2863, 263-6175
534-2114, 379-5442

A SOUS-LOUER: 4½ très bien insonorisé, rue St-Michel. RABAIS de 150\$ par mois. Libre immédiatement. À QUI LA CHANCE!
Inf: 372-3944

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3½, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

GRANBY: 2½-3½, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit.
378-2624 ou 1-388-8008

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY: 620 Ste-Rose, 3½, libres imm. et 1er avril, meublés, chauffés, éclairés, aspirateur central, endroit tranquille.
Inf: 378-1596

GRAND 2½ dans triplex, au 534 Cowie, 250\$/mois, meublé. 378-8789 ou 375-8829

GRAND 3½ luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. asp. central, locker, prise auto.
Inf: 375-7735 ou 375-1823

LIBRE IMMÉD. app. 2½, meublés, chauffés, stationnement déneigé. Inf. 378-3313, 372-9438, 777-5642

POUR RETRAITÉS, AUBAINE!

Sous-location, 3½ à l'état de neuf, très grand balcon, endroit paisible. Libre imméd. 548 LEBRUN app. 16. Inf. 379-9704

RUE LORNE 3½ chauffé, éclairé, accès au grenier, situé face au parc Victoria, libre immédiatement. Inf: 777-6690.

TRÈS GRAND 2½ ou 3½, meublé ou semi, entièrement rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, endroit propre et tranquille. Inf. 372-1590

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
255\$ par mois. Rue St-Hubert.
Inf: 378-7574

3½, À PARTIR DE 315\$/MOIS, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, libre. Inf: Marc Boivin, 1-359-1488.

UN MOIS SERA GRATUIT

4½ à partir de 400 \$/mois
5½ à partir de 460 \$/mois

Aux Jardins de l'Estrie
rue Elgin, Granby

375-7872
372-9082
375-1398 241-C10804

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

LOGIS 4½ à partager, 2 c.c. Personne honnête et tranquille seulement. Info. 372-9397

243 MAISON À LOUER

AU 438, BOUL. MÉNARD, à Ste-Cécile de Milton, 5½, en brique, avec garage, 425\$/mois. 263-3278 (répondeur) ou 372-6409

A STUKELY SUD: grande maison à louer, 2 étages, 6½ pces rénovées, 2 s. de bain, terrain de quelques acres, références demandées. 400\$/mois. 539-4189 André

BROMONT, LIBRE IMMÉD.

Maison d'architecture moderne, meublée, 3 c.c. vue, mezzanine, foyer, tout équipée si désiré. Location semaine, mois, année. Inf. 1-455-7031 ou 455-1426

CHALET SUISSE sur emplacement très isolé, avec sous-bois, secteur lac Bromont, 8km du ski, 4 c.c. 1½ s.bain, déneigé, meublé ou non, libre imméd. Inf. 263-2930

CHALET À LOUER chemin Ste-Anne à Stukely Sud, 350\$/mois, chauffé et meublé, laveuse et sècheuse comprises, pour couple ou personne seule. Aussi bachelors à louer au même endroit, 200\$/mois, tout compris. 539-0481

DUPLEX NEUF

Occupation immédiate
Grand 5½ ultra moderne, 550\$.
près du parc industriel, rue Caron,
développement du Côteau.
Inf: 372-0382

GRANDE MAISON À LOUER, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm.
Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

HAUT DE DUPLEX:

5½, 3 c.c., grandes pièces, solarium, garage, endroit tranquille, libre 1er février, 400\$/mois. 375-4902

JUMELÉ RUE LAURENT, 5½ pces, bois franc, 2 s. bains, personnes tranquilles. Libre imméd. Inf. 375-4732

MAISON DE CAMPAGNE à louer, Farnham, 8½ pces, meublée si désirée, 550\$ par mois, 293-8511

243 MAISONS À LOUER

MAISON MEUBLÉE, endroit tranquille, située à St-Pie, libre imm. Prix très abordable. 772-5504

MAISON À LOUER ou À VENDRE au 334, rue Harvey, Granby. (Nous pouvons assumer votre bail) Inf: 819-564-5074 ou 819-822-0746

MAISON À LOUER résidentielle ou commerciale, située 564 Boyer (face boul. Bouchard). Grand 5½, planchers bois franc à la grandeur. Thermopompe, s-sol demi-fini. Libre 1er mars. Inf: 375-3633 ou 375-0868

• DAYTONA BEACH •

Floride, maison 3 c.c., salon, cuisine, inst. lav.-séch., à 600 pieds de la mer, libre à partir du 4 janvier 92, idéal pour petite famille. 378-1772 ou 375-7055

• HOLLYWOOD •

Floride, maison 4½, très propre, laveuse-sècheuse, libre à partir du 4 janvier 92. 378-1772 ou 375-7055

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - COOP LA VOLIÈRE

Grand 5½, 3e étage, beaucoup de rangement, aire de jeux pour enfants, tranquillité. 390\$/mois. Libre imméd. Jour 777-8306, soir 378-0928.

AAAA GRAND 4½ dans 6 logis, frais peints, stores horizontaux neufs inclus. Endroit paisible, près d'une école. **GRAND 3½**, très propre, dans triplex, près parc industriel, endroit très calme. 378-3041 ou 1-582-5902.

AAA 4½-5½: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, endroit tranquille. 375-5148

APP. RÉNOVÉS À NEUF

3½-4½-5½

CHAUFFÉS et ÉCLAIRÉS

★ 1 MOIS GRATUIT ★

TAPIS, INTERCOM

ENTRÉE L/S, PISCINE, PARC

INF. 1-266-0369

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

3½ - 4½
5½

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ

Près des services

Service de conciergerie.

Pour en discuter

Inf: 777-3398

777-1799

244-C10924

2 Mois Gratuits

Dans un immeuble neuf

3½ - 4½

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et

parc industriel.

375-9631 372-2746

372-0054

244-C10925

FARNHAM

3½ - 5½

Endroit tranquille

Insonorisation supérieure

Service de conciergerie

Rabais de 15 %

Payable mensuellement

Spécial pour personnes âgées

293-6797

244-C10837

244 LOGEMENTS À LOUER

A-1, 4½, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav.-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier. 378-2369

★ A-1 MOIS GRATUIT ★

4½ meublé, 100 Sweet, 350\$

3½-4½-5½, 11 Fournier, bon prix

4½, 75 Fatima, près école, 340\$

777-7046, 777-2392, 777-7184

A GRANBY, DANS TRIPLEX 5½, cour clôturée, stationnement, cabanon, libre immédiatement. Près école primaire. 385\$/mois. Inf: 1-652-2379

A GRANBY:

au 166 Bourgeois, 4½ rénové,

à prix ridiculement bas.

Incluant 1 mois de loyer gratuit

Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A LA CAMPAGNE 4½, chauffé, eau chaude fournie, dans triplex, à 5 min. de IBM, 415\$/mois. 263-5627

A LOUER GRANBY, dans triplex, grand 4½, grand terrain, entrée privée, libre immédiatement, peinture fraîche. Après 17h au 379-9199

A LOUER 3½-4½

Système d'intercom, balcon et porte patio, choix d'étages, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts et service de conciergerie. 777-0275

A ROXTON POND: GRAND 4½ bien situé, beaucoup d'espace de terrain, semi-détaché. 350\$/mois. 777-8071, 375-7662

A SOUS-LOUER GRAND 4½ très propre, moderne, inst. lav.-séch. et de lave-vaisselle, plancher bois franc, près des écoles, avec ménage à vendre. Raison: casse maison. 372-7518

A SOUS-LOUER: luxueux 3½, (Le Capitole), libre. Prix réduit. 539-2915 ou 375-7983 (répondeur).

A SOUS-LOUER, BEAU 4½, au 1er ÉTAGE, rue Barr, face au lac Boivin, repeint à neuf, libre immédiatement. Inf: 534-3166.

A SOUS-LOUER 4½, au 111 Leroux, dans 6 logements de 5 ans, libre imm., 1 mois gratuit. 546-4565 ou 379-5230

A ST-CÉSARE: 5½ dans bas de triplex, très propre, libre immédiatement. Inf: 469-5193

A ST-CÉSARE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

BEAU 5½, 585 COWIE, GRANBY

Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf: 375-2176

BROMONT

CE QU'IL Y A DE MIEUX!

LUXUEUX ET SPACIEUX 4½ PCES

Très design, style condo, insonorisation supérieure, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, très grandes pièces, ex: salon 12x20. Remises int. et ext. Vue sur golf et pentes de ski. 1 mois gratuit. 378-5560

BROMONT grands 4½ semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. 2 mois gratuits avec bail d'un an. 534-3242.

BROMONT, 4½ AVEC FOYER

type condo, spacieux, luxueux, moderne, très éclairé, insonorisé et isolé, stores verticaux, rez-de-chaussée avec grand patio privé, plancher de céramique dans cuisine, près golf, terrain de jeux, ski, 1 mois gratuit pour bail de 1 an. Disponibilité meublé, pour saison de ski 4 mois pour 2,600\$. 5 Bonaventure. 534-1784

BROMONT - 4½

2 mois gratuits

Inf: 534-2972 ou 534-3241

BUNGALOW NEUF 4½, avec garage, situé à St-Alphonse de Granby, sur rue tranquille et surveillée. 475\$/mois ou 525\$/mois chauffé et éclairé. 375-6491 ou 378-8717

COWANSVILLE:

nouvelle constr., beau grand 5½, 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, asp. central, rangement, 500\$. Rue Bernard. Libre immédiatement. Inf: 372-0610 ou 263-7081

DENISON OUEST

- Au 243: 5½, insonorisé, stat.

- Au 244: 3½ m., chauffé, eau ch.

- Au 478: 2½ m., 5½.

- 157 DRUMMOND: 3½ m., câble.

- 100, BOUL. BOIVIN: 5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

372-6150

DUPLEX

4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535\$/mois. Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535\$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

DUPLEX

5½ A LOUER (bas), pour 1er Fév. 92, rue Douville, secteur tranquille, prix 445\$/mois jusqu'au 30 juin 92. Inf: 375-9652, 375-0991

DUPLEX RÉCENT 5½ super grand, très moderne, accès au sous-sol. Au 69 Dubé. Inf: 372-9594.

★ Vue sur Lac Boivin ★

5½ pces, bois franc, cuisine mélamine, 3e étage, 445\$/mois. 1 MOIS GRATUIT. 145 rue Barr. 372-5242

★★ BERTRAND ★★

590-611

7 PLACE D'ANJOU

4½-5½, PRÈS DES GALERIES

Inf: 378-1709

GENRE CONDO

rue Laurent, 4½ pces, prix 485\$ laisse à 385\$ jusqu'en juillet, libre imm. 372-8540 ou 375-2114.

GRAND 3½ près des Galeries Granby, inst. lav.-séch., libre imm. 372-9171

GRAND 5½ dans 4 logis de construction neuve, prêt pour le 1er février. Inf: 372-0634.

JUSQU'À 3 MOIS GRATUITS

PLUS TIRAGE D'UN CRÉDIT VOYAGE

DE 1000\$ LE 31 DÉCEMBRE 1992

DESTINATION VOTRE GOUT

LOGIS DE CONSTRUCTION RÉCENTE

3½ ET 4½, à prix concurrentiel

À 2 minutes de l'aréna et

À 5 minutes des Galeries de Granby.

763 BUSSIÈRE

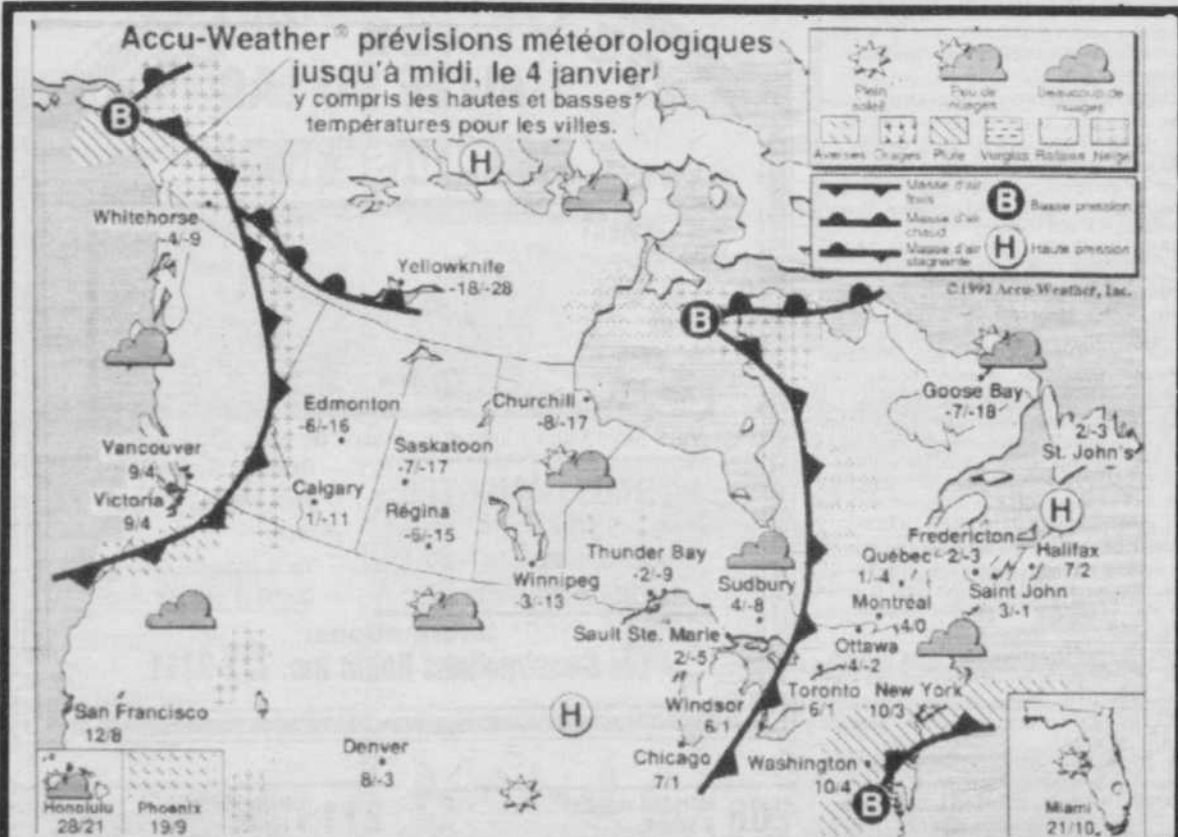
(Angle Maisonneuve et Bussière)

Inf: 378-6203

LOGIS 5½ au 2e étage, avec garage, libre 1er janvier, 400\$/mois. Aussi 3½ non meublé, pas d'inst. lav.-séch., au 2e étage, libre imm., 250\$/mois, rue St-Hubert. S'adresser à 33 St-Hubert ou 378-4251 laissez message

LOGIS 5½ au 303 Desjardins, lave-vaisselle compris, près église St-Luc, idéal pour personnes retraitées, dans un 4 logis, libre 1er Fév. ou mars, 490\$/mois. Inf: 378-3810

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur

Shefford

165 St-Hubert, Granby

372-3341

Une faible perturbation affectera d'abord l'extrême ouest de la province en maintenant des nuages et de faibles précipitations cette nuit et samedi. Une dépression présentement centrée dans le sud-est des États-Unis remontera lentement vers nos régions pendant les deux prochains jours et fera sentir son influence dimanche. Les précipitations qu'elle provoquera varieront de la pluie à la neige en passant par la pluie verglaçante.

244 LOGEMENTS À LOUER

TRÈS SPÉCIAL
5% RÉNOVÉ À NEUF
Rue Simonds et Fernand
avec ou sans foyer
Avantages à la location
395\$/mois, libre immédiatement.
Inf. 378-7772 ou 777-0896

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf. 372-1367.

VILLA ROUGEMONT 170 Av Amédée-Côté à Rougemont, logis de 3 1/2 pces pour personnes autonomes de 50 ans et plus. Le prix inclut électricité, chauffage, laveuse-sécheuse, stationnement privé, endroit paisible, avec concierge, libre.

469-2892 ou 469-3454.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$/mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$ et 5% à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

130 OUEST DENISON, PRÈS MOUNTAIN

Spacieux 4 1/2, épreuve du feu, site exceptionnel, insonorisation supérieure, 450\$. Inf. 378-3031.

504-1 MAISONNEUVE

3 1/2, meublé, 330\$, semi-meublé 315\$

1 MOIS SERA GRATUIT

4 1/2, à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure.

375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

2 1/2-3 1/2 chauffés, eau chaude, électricité fournis, 300\$ et 315\$ par mois. Inf. 777-8319

2 MOIS GRATUITS sur bail de 12 mois, logement 4 1/2, libre imméd., rue Massé, 372-6916

3 1/2, 2e ÉTAGE, dans immeuble à 8 logements, chambre au-dessus de la cuisine; au 2 Mountain, app. 6, 335\$/mois. (poêle et réfrigérateur si désiré). 372-5065 ou 378-9776

3 1/2-4 1/2-5 1/2

155 BARR À GRANBY

Rénovés, prix 91 jusqu'en 93
Mois gratuits
Conciergerie, intercom.
Inf. 777-4768

3 1/2-4 1/2-5 1/2 à louer à partir de 250\$/mois, service de laveuse-sécheuse gratuit. 2 mois gratuits sur location d'un an. Au 163 Boul. Fortin. 372-7196

4 1/2 dans un bas, inst. lav.-séch., stationnement déneigé, 143 St-Georges. Inf. 375-2094

4 1/2 neuf, 325\$, libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 375-1726

4 1/2, TOIT CATHÉDRALE, foyer, 360 Dozois, 510\$, 1 mois gratuit; AUSSI 5 1/2, 610\$. 777-0244, ou après 18h 372-1636

4 1/2, 2e ÉTAGE, au-dessus d'une bijouterie, au 203 Principale, 315\$/mois. Inf. 372-5065 ou 378-9776

4 1/2, 5, FRAIS PEINTS dans duplex tranquilles, faciles à chauffer, armoires neuves, 350\$/mois. 375-6491 ou 378-8717

4 1/2 DANS UN 6 LOGIS, armoires chêne, local rangement, clôture, asphalte, près parc industriel. 375-6117

4 1/2 à louer, situé à Granby, libre immédiatement. 534-4663

4 1/2 SECTEUR LAC BOIVIN, au 1er étage, 354\$/mois, eau chaude comprise. Libre imm. Sauna et salle d'exercices dans l'imm. Inf. 372-6540

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non;
3 1/2 meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf. 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

5 1/2 A LOUER, semi sous-sol, chauffage élect. foyer au salon, porte-patio, remise ext. Balayeuse centrale. Libre imm. 375-0610

245 CONDOMINIUMS

A BROMONT

Très beau condo à vendre, 4 1/2, 2 c.c., 1 1/2 s. bain, foyer, piscine, 1er étage, près ski, golf, évaluation 56,800\$, prix demandé 52,500\$. AUSSI à louer pour 485\$/mois. Inf. 777-2847

A BROMONT Meublé, 4 1/2 ou 5 1/2, foyer, à 2 pas de la piste de ski. A louer, court ou long terme. Tous frais inclus. 534-1094, 372-1686, 378-1890

247 LOCAUX À LOUER

AU 470 BOUL. BOIVIN, local bien situé, 1,500 pi.ca. plancher Terrazo. Idéal pour tous genres de commerces. (Loués en 2 locaux). Inf. 1-(508) 222-7823

CENTRE-VILLE GRANBY: espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdiviser de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main. 379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

IDÉAL POUR PETIT COMMERCE: rue très très achalandée, environ 600 pi.ca., libre imm. 378-3229 ou 378-4115

INDUSTRIEL OU ENTREPOSAGE

1,335 p.c. (approx.) rue Lafontaine angle St-Hubert. Aussi locaux commerciaux, 650 p.c. ou plus, Dufferin angle Comeau. Avec tous les services. Inf. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

remis à neuf, gr. 28x36
situé au 125 Déragon à Granby. 372-8005

LOCAL À LOUER, centre-ville, 3,000 pi.ca., améliorations locatives en place. Renseignements: 372-7192

RUE PRINCIPALE, GRANBY: A louer, 2,000 p.c. ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Libre 1er Fév. A 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

762- RUE PRINCIPALE, en face de l'hôtel de ville, 1,900 pi.ca. à louer au rez-de-chaussée, à 8.50\$ le pi.ca. Faut voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

LOCAL À LOUER

Rue Denison Ouest
Idéal pour petite
entreprise ou
entrepôt.

Pour inf: 777-1645

247-C10901

LOCAL ET KIOSQUE A LOUER

1 MOIS GRATUIT
avec bail de 12 mois

Centre commercial
PLAZA GRANBY

Informations :
René Carrière
(le jour sur place)
ou après 18 h au :
539-1755

247-C10918

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

AU CENTRE-VILLE (SPÉCIAL) 150\$/mois. Aussi 1 1/2-2 1/2-3 1/2 pces, 195\$ et +, chauffés, eau chaude. 372-1858

BON CHEZ-SOI POUR TRAVAILANT près du parc industriel. 375-3251

CENTRE-VILLE, endroit tranquille, dans édifice rénové, pour étudiante ou dame non fumeuse seules. 150\$/mois. 378-9898

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

CHAMBRES ET PENSION complète, RÉSIDENCE ST-CHARLES, pour personnes âgées autonomes, près du Woolco et de tous les services. 777-1631

CHAMBRE ET PENSION

pour personnes âgées autonomes, chambre 12x18 avec vitrine et s.bain au complet. Près église St-Benoit, caisse, médecins, pharmacie, service 24 heures, service d'infirmerie. Inf. 375-3195

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmerie sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations. 372-0382

POUR PERSONNES ÂGÉES et autonomes, bonne nourriture, au centre-ville, près église et autres services. Stationnement et soins de thérapeutes diplômés dans l'établissement. Inf. 378-6136.

RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTES dans le secteur du CEGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

RÉSIDENCE ST-ANTOINE

CHAMBRES ET SUITES pour personnes retraitées autonomes, avec tous les services. Inf. 378-6374

253 CHALET À LOUER

AU LAC BROME, au bord de l'eau, à 10 min. des pentes de ski, (week-end, semaine ou au mois, et plus). 375-4300

254 ENTREPÔT/GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE

Automne-hiver
Endroit chauffé
Idéal pour bateaux,
automobiles et autres.
N'hésitez pas, appelez
au 777-6161

GARAGE À LOUER

CONSTR. RÉCENTE 40'x50'
(2,000 p.c.), 2 portes de 12x16
Situé 46 YVON (près Ovide Bernard)
Aussi au 338 St-Valier, chambre à peinture 25'x60'

GESTIONS A.G.A. LTÉE

Jacques Robitaille

378-3858 ou 372-8410

Claude Gravel

378-1561 ou 378-2145

MINI-ENTREPÔTS À LOUER 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour ménage, et surplus d'inventaire de commerce. Aussi espace de bureau très propre, construction récente, 20x20 et autres. 378-4580

258 DIVERS À LOUER

A BROMONT: Maison à louer (à partager - privée), paliers multiples, "haut de gamme", foyer, 3 s.bain. Vue des pentes de ski, sur le golf. Gens d'affaires ou professionnels. Références.
Inf. 514-939-7203

A LOUER CAMPER MOTORISÉ

27 pieds, entièrement équipé.
Demandez Guy au 372-4763 ou 777-8174

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATONS pure race, 1 mâle siamois, 1 femelle himalayen (bon caractère), âgés de 3 à 4 mois, 100\$ à 125\$. 379-5148

CHIOTS CANICHES TOY pure race, 3 femelles vaccinées et vermifugées, prêtes à choisir. 514-535-6590

CHIOTS SCHNAUZER miniatures, vaccinés, vermifugés, peuvent être enregistrés, prêts à livrer. 293-7436

CHIOT CANICHE noir à pattes blanches, femelle 4 1/2 mois, vaccinée, 75\$. Inf. 777-8332

265 ANIMAUX À VENDRE

LAPINS ET POULES pondeuse, faites vite tél. au 777-8843; Petit chien de maison Lhasa Apso et poméraniens miniature noir, à prix imbattable, pas 2 prix pareils.

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR CONCEPT II

Multi I/O, clavier 101 clés,
lecteur 1.2 mg (ou 1.44), 1 mg de ram,
dos 5, moniteur 14" couleur VGA
plus carte vidéo, disque rigide 40 meg.

386-25 486-25

1,777\$

Tech: BENOIT RIBERDY prop.

Inf. 777-8483

ORDINATEUR XT 640k,

1 lecteur 3.5 po.; 1 lecteur 5.25 po., compatible IBM, disque dur 15 meg, écran mono v252A, clavier spécial jusqu'à f-20, plusieurs programmes inclus.
Daniel, 378-2797

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS

STÉRÉO VIDÉO
TÉLÉVISION 20" MAX
ET CAMÉRA VIDÉO
(défectueux ou non)
Appelez-nous pour information

375-2323

ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ANTIQUITÉS à vendre secrétaire roll-top; armoire deux-corps; Mobilier de salon en osier; courtépintes. Inf. 263-8202

AQUARIUM

90 gallons, neuf, 48"x 24"x 18", jamais utilisé, avec garantie, 375\$. 375-4902

ASPIRATEUR CENTRAL Eureka, modèle C.V. 800, et les accessoires, un an d'usage, avec garantie 4 ans. Le tout 550\$. 372-1005

ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY

Venez voir nos spéciaux sur le Star Picks, Packhurst. Les Beckett's sont arrivés pour le mois de janvier. Alors venez faire un saut au Marché O Pucés, 82 Irwin, porte 4, Granby, 777-7969. Ouvert: Jeu., vend. de 17h à 21h h.; sam. et dim., de 9h à 17h. Bienvenue à tous!

A VENDRE, BONS ÉCHANGEABLES chez "Brico Centre" ou "Val Royal", valeur 300\$ pour 250\$. Inf. 375-5074

BIBLIOTHÈQUE blanche, 3 sections, vitrée, avec éclairage, très propre, 225\$ discutable. Inf. 375-3236

BUREAUX DE TRAVAIL, usagés, en bois, fini érable ou chêne, 99\$ ch. S'ad. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

CABINES usagées fibre de verre ou aluminium pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs, de 150\$ et plus; aussi fonds de caisse (Liniers); Ancienne armoire 2 portes, 38x71, tête et base en pin, 4 tablettes, rénovée, valeur 1,200\$, vendrait pour 500\$; Magnifique tapis indien (rug 8x12) écrit avec motifs, valeur 1,500\$, pour 400\$; 2 filières 4 tiroirs, 50\$ ch. Négociable. 777-1988

★ ACHAT ★

Achetons de tout ou presque: mob. de cuisine, de chambre, articles de sport, vaisselle, bibelots, outils, etc. 378-6861, 372-8058

ENCAN SPÉCIAL

N'oubliez pas il y a toujours des encans au Club Aramis tout les lundis à 19 h. Si vous avez des articles à vendre, apportez les au Club Aramis, tous les lundis à partir de 13 h. Chemin Grande Ligne. 378-3506 ou 372-5244

Encanteur Alain.

ENSEMBLE DE SALLE À DINER comprenant table avec rallonge, et 6 chaises. 777-4580

271 DIVERS À VENDRE

ENSEMBLE LAVEUSE-SÉCHEUSE, propres et en très bon état. 150\$. Inf. 372-1607

FUSIL calibre 12 superposé "Baikal", 2 sets de canon un 26 1/2" et un de 28", comme neuf, 325\$; TRAILER robuste 54" de large, 7' long, avec côtés amovibles de 2' haut, 425\$. Inf. 379-5378

JEANS COBRA JEANS

Coupees Lois, Buffalo et Plus
30 \$ à 35 \$ (adulte)
23 \$ à 30 \$ (junior)
T.P.S. et T.V.Q. incluses

Collection de vêtements de jeans stylisés (couleurs disponibles): robes, jupes skipants, chemises, salopettes et plus. Hommes, femmes juniors, bébés.

C.T. MODE ENR.

47 des Cygnes, Granby

777-7017

LIQUIDATION D'ARTICLES de maison (vaisselle, bibelots, cadres, chaises, etc.), un peu d'antiquité. 379-5610

LIT D'EAU bronzant 160 watts, très propre. Inf. 372-8356

PATINS D'ENFANTS garçon ou fille, moulés de marque Lange, gr. 1. Inf. 378-5808

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR, 150\$ pour les 2; Datsun 200 SX 1980, 400\$; Mini-sècheuse, 35\$.

Jour: 539-4473 ou soir: 263-2166.

SERVETTE BLANCHE pour coiffeuse 10\$ douz.; Bottes vertes avec feutre 19\$; Bas thermal 2.50\$; Bas ordinaire 1\$. Nous vendons aussi jeans, batteries, fil à coudre et beaucoup d'autres articles à 1\$, 2\$ et 3\$.

MARCHÉ AUX PUCES

1649 Principale

Granby (face au camping Tropicana)

Vend. sam. dim. de 9h à 17h

372-1219

SOUFFLEUSE 5', 425\$; Souffleuse pour tracteur Sears ou MTD, 175\$; Tracteur John Deere No 420, 2,000\$. Compresseur à air 2 hp, neuf, 450\$. Niveleuse 6', 200\$. Pelle avant pour tracteur à gazon, 125\$. Voiture de golf, électrique, 4 roues, 1,200\$. Lot de remorques. Equipement et pièces neuves ou usagées pour tracteur à jardin ou de ferme, en stock. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Inf. 293-5086

SUPPORT À SKIS Tule pour Volks Jetta. Inf. 469-3024

SYSTÈME D'ALARME antivol et anti-incendie, panneau et 3 détecteurs de mouvements, Commodore 128 et moniteur, 85\$. 378-5483

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

2 PARCS DE BÉBÉ comme neufs, tout 2 servi pour 1 seul bébé, aussi marchette-sauteuse, j'ai la facture; AUSSI achèterais siège d'auto, jusqu'à 40 lb, en bonne condition; Chiots Labrador blonds, croisés, doux avec les enfants, 25\$ ch. 379-5451.

2 PNEUS D'ÉTÉ P155-80-R-13; Tracteur à gazon Massey Ferguson 7 forces; Pelle à neige 8 pieds avec système hydraulique; Boîte fibre de verre pour Pick-Up. 375-3790 après 9 h a.m.

2 SÉCHEUSES 39\$ chaque; 1 sècheuse 95\$; 3 poêles à 85\$ chaque; 1 bain 95\$; 1 lit 54 pouces avec matelas et bureau, 125\$. La Grange à Charley au 382 rue Bertrand, Roxton Pond, 372-2845

3 ROUES TOUT-TERRAIN Honda 200cc, 975\$. Aussi camionnette GMC, 1/2 tonne, bonne condition, 975\$. Achèterais air climatisé 6,000 à 30,000 B.T.U. 378-1145

4 PNEUS D'HIVER Pirelli 185-60-14; 2 roues avec pneus d'hiver 13" pour Honda. Inf. 534-1062

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BO

274 BOIS DE CHAUFFAGE

SPÉCIAL

BOIS DE FOYER SEC
Bois mou et franc 29 \$/corde
Bois franc mélangé 38 \$/corde
(20% d'érable)
Bois franc fendu 44 \$/corde
(50% d'érable)

À bons prix, réservez maintenant!
Roger ou Linda
372-0386

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: armoires, courtoisies, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, meubles, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202
ACHÈTERAIS JEU NINTENDO et cassettes, en bonne condition. Inf: 375-3432.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT madame ou mademoiselle? Je peux vous en faire gagner tout en restant chez-vous. Tél. 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

BESOIN GARDIENNE occasionnelle, fiable et honnête, qui aime jouer avec enfant âgé de 15 mois. Carole, au 777-3392

CHERCHE GARDIENNE à domicile, secteur hôpital, 3 jours/semaine. Doit se voyager. Enfants: 2, 5 et 7 ans. 372-9220 sur semaine après 16h30.

COIFFEUSE POUR FEMME demandée, avec expérience, pour temps plein ou partiel. Se présenter au Salon Le Figaro, Galeries de Granby. 378-5844

CONCEPT D'AFFAIRES INTERNATIONAL en pleine expansion, n'a pas besoin de local, d'inventaire ou capital, se développe à temps partiel; recherche des gens ambitieux et sérieux. Pour informations: 372-6965, après 19h, Christian

COUTURIÈRES À DOMICILE DEMANDÉES avec expérience seulement, avec plain et overlock, pour linge d'enfants. Petit groupe aussi. 777-2847

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur plain et overlock pour travail à domicile. Ouvrage à l'année. Inf. 777-2629

DANSEUSES DEMANDÉES, tous les jours, base de salaire 60\$/jour, logées. Valmont ou Pierre 375-8911, 25 St-Joseph

JOUEURS DE HOCKEY pour tournée de spectacles sur glace à travers le Québec. Excellent salaire. 819-225-4441

RECHERCHE PERSONNE pour travailler sur ferme laitière, maison sur les lieux, 3 semaines de vacances par année. (514) 245-7030

322 ÉDUCATION/INSTRUCTION

COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE

Apprenez l'art du massage professionnel. Début du cours mardi 21 janvier. Pour inf. SUZANNE TOUCHETTE, 378-9642

COURS D'HYPNOSE

Vous serez capable d'hypnotiser en moins de 2 mois à raison d'une leçon par semaine pendant 10 semaines. Le cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi ainsi qu'une plus grande connaissance et une plus grande confiance en soi tout en apprenant les techniques hypnotiques. Prochaine session le mercredi 29 janvier. Inf. LUC DESLOGES, 378-9642

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ORGUE

Pour débutants et avancés, cours donnés à votre rythme. 12 ans d'expérience. 375-4902

PÊCHEURS À LA MOUCHE! Cours privés ou semi-privés pour fabriquer vos mouches. Inf. Gilles jour 534-2279, soir 372-9311. Démonstration gratuite.

342 GARDERIES

GARDERAI enfants âgés plus de 2 ans, face à l'école Poitevin. Inf: 777-0748.

GARDERAI jeune bébé chez-moi, 4 enfants maximum. Très bonnes références. 12\$ par jours. Inf. 375-6042

GARDERAI VOS ENFANTS à la journée ou à la semaine, à quelques kilomètres de Mitel et IBM. Inf. 534-2310

JEUNE MAMAN offre ses services pour garder des enfants à son domicile, du lundi au vend. temps plein ou partiel. Vanessa (2 ans) et Étienne (1 an) vous attendent! 375-9652

SI TU VEUX T'AMUSER et être aimé(e), viens de faire garder avec nous. Viens me rencontrer avec papa et maman, sur rue St-Vincent, Granby. Josée, 375-6047

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. Inf: 378-8677

BRONZAGE ULTRA-MODERNE

(MAINTENANT AGRANDI)
au 160 ROBINSON SUD, GRANBY
375-0096
MAINTENANT 2 FACIALS 2000 WATTS
Spécial: 150 min. de turbo à 28.90\$

Venez voir notre nouveau décor

COMPTABILITÉ MADELEINE BERGERON

Conseillère en tenue de livres

375-4076

Services offerts aux P.M.E. Construction et entreprises de tout genre.

AUTRES SERVICES:

Tenue de livres fin de mois; fin d'année; Ouverture de livres; FORMATION à la tenue de livres dans votre entreprise.

DAME FIABLE ferait ménage dans maison privé. Prenez un peu de repos et confiez-moi votre ménage. Prix abordable. Contactez Sylvie 777-1230

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition. M. Proulx, 469-4943

★ C.V. ★

CURRICULUM VITAE PROFESSIONNELS
TRAITEMENT DE TEXTE / TRADUCTION
Louise Hamilton (514) 777-3599

LOCATION

SENS UNIQUE

location de cassettes Nintendo et Game Boy seules. 5\$/1 sem. Nouvelles cassettes pour jeu Nintendo

Plus de 300 titres en location. Échange de cassettes 5\$ (Sauf Mario Bros).

Maintenant cartes de hockey. Marché aux Puces de Granby 82 IRWIN, porte 4, 777-7969
OUVERT JEU.VEN. 17h à 21h, SAM.DIM. 9h à 17h.

BIJOUTERIE SUISSE

Au prix du gros:
40 % à 50 %
de réduction

Spécialités:
Création de bijoux en or
• Diamants bleus A-1
• Montres suisses
• Importation

F.H. Poulin, prop.
423, McDonald
Granby
378-2020



343C10769

343 SERVICES DIVERS

FERAIS PEINTURE DE TOUT GENRE.

CONCIERGERIE ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

G. PERRON, entr. générale

Travaux généraux intérieur/extérieur, en rénovation et réparation, résidentiel et agricole, menuiserie, peinture, tirage de joints, rénovation de sous-sol, fissures de solage, problèmes d'infiltration d'eau et d'humidité, et plomberie de tout genre. 378-4426

NETTOYAGE M.G. VOUS OFFRE une promotion après-Fêtes pour lavage de tapis, 18\$/app.; Divan et fauteuil 55\$. 777-0790

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.
Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

LE MEILLEUR EN VILLE
B. CHOINIÈRE PEINTRE
Travaux intérieur et extérieur de peinture - de joints
372-1942

L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX AMORC
Offre un cheminement initiatique qui ouvre une fenêtre à la lumière du Maître intérieur. Jour: 372-4778; soir: 375-2195

MOTEL - SPÉCIAL POUR LES FÊTES
20\$ - de 8h a.m. à 5 h p.m. 293-3666

343 SERVICES DIVERS

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux. Design et Technologie Alie Inc. 378-4560
Membre de l'Ass. de la Constr. du Québec

349 AGENCES DE RENCONTRE

DAME recherche jeune homme retraité pour faire des rénovations, (libre de préférence). 375-1509 demandez Rita

HOMME SEUL et distingué, sobre, bélière né le 8 avril 1928, de Sherbrooke (maintenant résidant à Granby). Emploi: agent manufacturier (lingerie pour dame), aimerait rencontrer conjointe dans la cinquantaine et plus, pour voyage en Floride. A bientôt! Tél. (répondeur chez moi): 777-6617

HOMME 29 ans, bien éduqué, honnête et sincère, désire rencontrer, femme de 24 à 34 ans, naturelle, souriante, but belle amitié. Photo appréciée. Écrire à C.P. 622, Granby, J2G 8E9

HOMME 5' 5", libre, sobre, non-fumeur, aime voyages, parle anglais, une bonne formation en danse sociale avec la F.D.L.Q., désire rencontrer dame ayant déjà formation ou aptitudes pour la danse sociale, de préférence sans enfant, âge 40-53 ans. Fernand, 1-819-858-2041

360 VOEUX

52 ANS LE 1er JANVIER !

T'es toujours aussi belle!

BONNE FÊTE MONIQUE DURANLEAU P.H.
De ton conjoint Léandre tes 8 enfants et tes 7 petits-enfants. qui t'aiment beaucoup. 350C10832

362 TRACTEURS

TRACTEUR FALLMALL A, avec pelle à neige avant, set de chaîne, 1,600\$. Inf. 375-7824

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT 4000, 1978, très propre, mécanique A-1, 725\$. 539-3533
JOHN DEERE liquide 340, 1979, en très bon état de marche, 1,000\$. 777-5728
KAWASAKI INVADER 1979, 440cc, liquide, prix 1,500\$ ou échangerais pour véhicule tout-terrain. 263-9220
YAMAHA EXCITER 1988, 4,400 km, mécanique A-1. Inf. 372-6522
3 MOTONEIGES à 175\$ chacune. Inf. 372-4661

365 MOTOCYCLETTES

MOTO KAWA BAYOU 300, 1990, 2x4, 3,200\$ discutables. Inf. 379-5156 laissez message.

368 CAMIONS

CAMION 4x4 FORD BRONCO XL 1989, bleu, 58,000 km, 12,400\$. Inf. 379-5436

PICK-UP FORD F150 CLUB CAB 1981 avec ou sans pelle à neige, à vendre ou prendrais échange pour Van 4 ou 6 cylindres. FORD ESCORT 1983, automatique, servofreins, servodirection. 375-3790 après 9 h a.m.

PICK-UP FORD, 1986, autom. avec cabine Fibrobec, à injection, pneus neufs, 3,400\$. Inf. lundi au 375-4420.

Benoît Desroches Enr.
Entrepreneur spécialisé
Menuiserie générale
Toit en bardeaux d'asphalte

717 Maisonneuve Granby (QC) J2J 1P5
777-6022
343C10693

A.B. Horner inc.

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

NOS SERVICES:

- tapis • mobiliers
- draperies (à domicile)
- stores verticaux
- grand ménage
- intérieur d'auto
- traitement anti-bactérien
- protecteur Scotchguard
- division sinistre
- dégâts d'eau, feu, fumée
- élimination d'odeurs
- désinfection et décontamination

32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie

Bryan Horner
Propriétaire
technicien diplômé en textile
28 ans d'expérience

Comme par magie vos blens prendront l'allure du neuf
Depuis 1947
Rabais de 10% si apporté à l'atelier

Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît

SERVICE DE LAVAGE P.M. Granby Inc.
2 camions ateliers mobiles à votre service.

Michel
Christian

APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX

- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

SERVICE 24 HEURES
Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres NOUVELLE UNION JOYEUSES FÊTES

Merci de nous faire
confiance depuis 14 ans.

Nous vous souhaitons pour l'année
nouvelle de trouver le chemin de la
sagesse qui conduit au bonheur.

Granby : 777-3330

349 AGENCE DE RENCONTRES

370 AUTOS À VENDRE

AUBAINE! PONTIAC FIREBIRD Formula 1980, carrosserie A-1, vitres, air, à vendre pour pièces. Prendrais échange contre petite auto ou pick-up. Faites une offre! 534-0771

AUTO POUR LA COURSE: Buick Régat 1980, avec transmission 4 vit. sans moteur. Inf. 534-1062

CHEVROLET SPRINT 1988, 49,000 km, très bon état, 4,500\$. 378-4995 ou 774-4225 Annie

370 AUTOS

ACURA INTEGRA RS 1990, 4 portes, 26,000 km, 12,500\$. 263-9760

AUBAINE! Plymouth Horizon 1983, 4 portes, 2.2, automatique au plancher, très propre, 850\$ disc.; BUICK SKYLARK LIMITE 1983, 70,000 km, V6 automatique au plancher, très propre, 550\$ disc. Moteur 2.8 V6, très bon, 225\$. 379-5451.

JEEP YJ LAREDO 1988, très propre. 469-0274

NOTRE LIQUIDATION SE POURSUIT 90 véhicules en inventaire Y FAUT QUE ÇA SORTE!

89 CHEROKEE LAREDO	15 700\$
89 FORD AEROSTAR Eddie Bower	14 500\$
88 HONDA ACCORD EXI	8 900\$
88 FORD THUNDERBIRD	6 850\$
88 ACURA INTEGRA	8 600\$
88 TERCEL	6 400\$
88 SUBARU JUSTY 4x4	3 795\$
87 FORD TEMPO GL	3 250\$
87 MERCURY TRACER LS	3 850\$
86 CHEVROLET CAVALIER RS	3 795\$
86 PLYMOUTH RELIANT	2 950\$
86 OLDSMOBILE FIRENZA	2 550\$
86 TOYOTA CAMRY LE	6 200\$
85 NISSAN SENTRA WAGON	3 950\$
85 PONTIAC 6000	2 350\$
85 HONDA PRÉLUDE	4 700\$
84 TOYOTA VAN LE 7 pass.	4 295\$
84 CHEVROLET CAVALIER,	1 250\$
84 DODGE CHARGER	775\$
84 CHEVROLET CITATION	999\$
84 PONTIAC FIERO	2 795\$
84 TOYOTA CAMRY LE	2 995\$
83 TERCEL WAGON 4x4	2 095\$
82 CHRYSLER LE BARON	1 499\$
81 PONTIAC PHOENIX	1 250\$
80 PLYMOUTH CARAVELLE	899\$

24328



601
Principale
Granby
378-8404

VOUS AVEZ EU
UN ACCIDENT?

PAS DE PROBLÈMES!
CONFIEZ VOTRE AUTO À

BERNARD BORDUAS

Le spécialiste du travail garanti, possédant 22 ans d'expérience

* Nous faisons affaire avec toutes les compagnies d'assurances et nous offrons une auto de courtoisie durant la réparation.

N'HÉSITEZ PAS...CONFIEZ DÉS MAINTENANT VOTRE AUTO AU

Débousselage
Peinture

GARAGE BERNARD

Redressement de
châssis d'autos.

Bernard Borduas prop.
296 Principale, Ste-Cécile de Milton

378-1550

(près de l'église)

370-C10686

370 AUTOS À VENDRE

CHRYSLER FIFTH AVENUE 1986, très propre, 104,000 km, mécanique A1, moteur 318, 25m/gallon environ, 5,300\$, prendrais échange d'une valeur jusqu'à 3,000\$. Inf: (514) 546-3726.

MONTE CARLO 1978, bonne condition, freins, échappement neufs, carrosserie A-1, (gasket de tête brisé), 350\$ disc. 375-5917

PONTIAC SUNBIRD, 1980, pneus neufs, tuyau d'échappement neuf, mécanique A1, 800\$. Demandez André 777-1273

PONTIAC ACADIAN 1986, 4 cyl. diesel, 5 vit., très propre, méca. A1, plusieurs pièces neuves, 1,850\$. Germain 293-6571

PONTIAC GRAND LEMANS familiale 80, automatique, inf. 378-8895

PONTIAC GRAND PRIX 81, transm. au plancher, 105,000 km, noir, très bonne condition. 375-7240

PONTIAC SUNBIRD 1991 SE, blanche, air clim., toit ouvrant, V6, 11,000 km, prix 11,800\$ ou meilleure offre, auto de dame. Inf: 777-2847

PRIX RÉDUITS CHEZ BEL AUTO POUR DÉBUTER L'ANNÉE

88% FORD ESCORT LX, 4 portes, aut., avec garantie Ford 100,000 km; 88 PONTIAC GRAND AM, noire, 4 portes, autom.; 87 PLYMOUTH DUSTER, balance de garantie, 87 HYUNDAI EXCEL, 4 portes, aut.; 87 PLYMOUTH HORIZON 4 cyl.; 2-87 CHEVROLET SPRINT, man. 5 vit., 2 portes, prix réduit; 86 MAZDA 626, 4 portes, aut.; 86 PONTIAC GRAND AM, V6, 2 portes; 86 TOYOTA TERCEL blanche, 4 portes; 86 HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vit.; 86 HYUNDAI PONY, aut. 79,000 km; 86 NISSAN SENTRA, 4 portes, man.; 86 OLDS CALAIS 4 portes, V6 aut.; 85 PICK-UP FORD F250, King Cab, V8 aut.; 85 GOLF diesel, 4 portes, 5 vit.; 85 CAVALIER, 4 cyl., man., familiale; 85 HONDA CIVIC station; 85 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.; 84 Pick-Up NISSAN 4x4, 5 vit, très propre; 84 PICK UP S15, 5 vit.; 82 RABBIT 4 portes, man.; 75 JIMMY 4x4, autom. très propre; 74 BLAZER 4x4 aut., pelle à neige. Plusieurs autres voitures de 1,000\$ et moins.

BEL AUTOMOBILE ENR.
890 Dufferin, Granby, 777-3433

RENAULT 5 GTL 1982, 119,000 km, 600\$ ou prix à discuter. Inf: 378-3353.

THUNDERBIRD 1983, prix 900 \$. 378-0896
TOYOTA COROLLA SR5 1990, 23,000 km. 378-8219

TRIUMPH SPIT FIRE 1975, décapotable, besoin de réparations mineures. Faites une offre. Richard, 375-2930

83 HONDA PRÉLUDE.
85 TOYOTA COROLLA GTS, Twin Cam
86 BUICK SUMMERSET, automatique.
86 VOLKS CABRIOLET
86 HONDA PRÉLUDE, aut.
86 HONDA CIVIC DX, hatchback, man.
86 CHEVROLET Cavalier 4 portes sedan
90 HONDA ACCORD EXR, automatique.
90 HONDA ACCORD LX
Beaucoup d'autres voitures à bas prix pour l'hiver, trop long à énumérer.

GARANTIE disponible.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
500, boul. Ménard
Ste-Cécile-de-Milton
372-4370
378-8029

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Lynda Champoux, domiciliée au 124, rue Wolfe à Bromont, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Marie, Reine, Lynda, Renée Champoux. Ce changement n'affectera aucune autre personne que la requérante elle-même.

Bromont, le 30 décembre 1991.

410-C10844

REMERCIEMENTS

Mme Laurette Norris-Brasseur ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Bertrand Brasseur

survenu le 15 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C10830

REMERCIEMENTS

Monsieur Aurèle Gosselin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Irène Gosselin

survenu le 21 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10953

REMERCIEMENTS

La famille de M. William J. Enright désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. William J. Enright

survenu le 5 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C10951

REMERCIEMENTS

Monsieur Roméo Degré et sa fille Pierrette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Suzanne Degré

survenu le 17 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10952



VILLE DE WATERLOO

M.R.C. Haute-Yamaska

Province de Québec

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ:

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par le soussigné QUE :-

Lors de la session du conseil municipal de la Ville de Waterloo le 18 décembre 1991 et du 19 décembre 1991, le conseil a adopté les règlements suivants :-

91-552 : Règlement de budget 1992 et programme triennal d'immobilisation (Résolution 91.12.37).

91-553 : Règlement modifiant le régime de retraite des élus municipaux (91.12.41)

91-554 : Règlement permettant aux élus le rachat des années antérieures de leur régime de retraite (91.12.42)

91-555 : Règlement relatif à un emprunt temporaire pour satisfaire aux dépenses de la sortie de l'autoroute au montant de 2.2 millions (Résolution 91.12.43)

91-556 : Règlement visant l'approbation de soldes disponibles de 18 021,61 \$ du solde des règlements 90-531 (1 136,61 \$) et 90-539 (16 885 \$) (Résolution 91.12.45)

Que lesdits règlements sont présentement à mon bureau de l'Hôtel de Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Que lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la loi le jour de leur publication.

DONNÉ à Waterloo ce trentième jour de décembre 1991.

Claude Chamberland
greffier

410-C10843

REMERCIEMENTS

Madame Clara Ruel et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Monsieur Alphédor Ruel
survenu le 12 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10849

REMERCIEMENTS

Monsieur et Madame O'Neil Rodrigue désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mademoiselle Guillemette Deslauriers
survenu le 9 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10847

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Herménégilde Chaussé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



de leur père

M. Herménégilde Chaussé
survenu le 8 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10812

REMERCIEMENTS

Les frères et sœurs de Mlle Germaine Boisvert désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Germaine Boisvert
survenu le 9 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10811

REMERCIEMENTS

M. et Mme Jean-Guy Bergeron (Jacqueline Gauthier), M. et Mme Jean-Guy Bégin (Lise Bergeron) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**leur père
M. L. Oréus Bergeron**
survenu le 16 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10817

REMERCIEMENTS

Mme Claire Dubois et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Monsieur Jean Dubois
survenu le 1er décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10846

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Elisa Dalpé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Elisa Dalpé
survenu le 17 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10850

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Juliette Leclerc désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Juliette Leclerc
survenu le 12 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10815

2e ANNIVERSAIRE

du décès de



Mme Flore Langlois
née Lapalme
survenu le 1er janvier 1990

"Pour ceux qui voient avec les yeux du cœur, la mort n'est qu'une transformation de la vie, une seconde naissance."

Chère sœur, chère tante, à l'image de ton courage, nous affrontons chaque jour qui nous sépare de toi.

Ta sœur Marguerite
et la famille Gagné

C10836

REMERCIEMENTS

Les neveux et nièces de Mme Valéda Bélisle désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Valéda Bélisle
survenu le 10 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10809

REMERCIEMENTS

Les enfants de Monsieur Bernard Beauregard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Monsieur Bernard Beauregard
survenu le 12 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Cécile ROBERT-LEMIRE

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de madame Cécile Robert-Lemire, survenu le 11 août 1991, ses enfants, ses petits-enfants et monsieur Paul Labrecque remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont manifesté, d'une façon ou d'une autre, des marques de soutien.

Que chacun et chacune considèrent ces remerciements comme leur étant adressés personnellement.

412C10839

REMERCIEMENTS

Mme Marguerite Gagnon et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Jean-Pierre Gagnon
survenu le 5 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10813

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de M. Marcellin Gaucher désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Marcellin Gaucher

survenu le 9 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10814

REMERCIEMENTS

Mme Thérèse Beaudry et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Marie-Ange Beaudry

survenu le 8 décembre 1991
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10810

REMERCIEMENTS

M. Guy Leroux et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jeannine Lefebvre Giroux

survenu le 5 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C10816

MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Violette Bienvenue née Brault

survenu le 3 janvier 1991

"C'est seulement lorsque nous sommes en présence de la mort que l'on commence alors à prendre conscience de la fragilité de la vie." Chère épouse, chère maman, chère tante,

tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs. Ton époux Gérard, tes enfants en toute la famille

Une messe sera célébrée le samedi 4 janvier 1992 à 15 h 50 au Foyer Val Joli de St-Césaire. 412C10845

REMERCIEMENTS

Les frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs de M. Marcel Choinière, ainsi que les neveux et nièces désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Marcel Choinière

survenu le 15 décembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10808

FAITS D'HIER

Le samedi 4 janvier 1992

Anniversaires historiques:

1990 — Le député Gérald Godin et la chanteuse Pauline Julien s'épousent après 27 ans de vie commune.

1989 — Des appareils américains abattent deux chasseurs libyens au-dessus de la Méditerranée.

1988 — Le Canada enlève la médaille d'or au Championnat mondial de hockey junior à Moscou.

1987 — Au Championnat mondial de hockey junior, en Tchécoslovaquie, le Canada et l'Union soviétique sont disqualifiés à la suite d'une mêlée générale lors de la finale.

1980 — Les Flyers de Philadelphie établissent un record de la Ligue nationale de hockey en demeurant invaincus pendant 34 matches de suite. — Le président américain Jimmy Carter annonce des sanctions économiques contre l'Union soviétique à la suite de l'invasion de l'Afghanistan, et menace également de boycotter les prochains Jeux olympiques d'été à Moscou.

1975 — Des chercheurs découvrent la couche de glace la plus épaisse dans le monde. Située dans la terre de Wylkes, en Antarctique, elle est profonde de 15 mille 570 pieds.

1973 — Des cambrioleurs s'emparent de nombreux tableaux au Musée des Beaux-Arts de Montréal, dont un Rembrandt, évalué à un million \$.

1971 — Francis Simard et les frères Paul et Jacques Rose sont tenus criminellement responsables de la mort de l'ex-ministre québécois Pierre Laporte.

Ils sont nés un 4 janvier:

Le mathématicien anglais Isaac Newton (1642-1727).

L'écrivain allemand Jacob Grimm (1785-1863).

Louis Braille, inventeur français d'un système d'écriture pour les aveugles (1809-1852).

MESSE 1er ANNIVERSAIRE à la douce mémoire de



M. Fernand Loignon
décédé le 4 janvier 1991

"C'est seulement lorsque nous sommes en présence de la mort que l'on commence alors à prendre conscience de la fragilité de la vie."

Cher époux, cher papa, tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs.

Ton épouse Gisèle et tes enfants

Une messe sera célébrée le samedi 4 janvier 1992 à 19 h en l'église de Roxton Pond.

412-C10832

La Voix de l'Est

Vous désirez vendre ou acheter?

- Maison
- Logement
- Auto
- Souffleuse
- Tondeuse
- Outil
- Equipement sport
- Meuble
- Téléviseur

- Article de camping
- Bateau
- Vêtement
- Instrument de musique
- Remorque
- Animal
- Ordinateur
- Moto
- Camion...

LA SOLUTION

Les petites annonces
375-8888
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30*
*avant 16 h, pour publication le lendemain

L18713

DONNEZ UN PEU,
DONNEZ
BEAUCOUP,
DONNEZ
PASSIONNÉMENT...
MAIS DONNEZ.
À vous de donner.



DÉCÈS

BOUCHARD M. George

— A l'Hôpital Général de Montréal, le 27 décembre 1991 à l'âge de 42 ans, est décédé M. George Bouchard, fils de Fernand "Butch" Bouchard et de Lillian Laprade demeurant à Montréal. Afin de respecter les volontés de Monsieur Bouchard, il n'a pas été exposé. Un service commémoratif aura lieu le samedi 11 janvier 1992 à 11 heures en l'église St-Bernardin de Waterloo.

La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis en l'église à compter de 10 heures.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Canadienne de l'Ileitis et Colitis (FCIC) Edifice Sun Life - Suite 41, 1155 rue Metcalfe, Montréal, QC. H3B 2V6. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de la Résidence funéraire Bessette & Fils Inc. Direction funéraire:

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

4



CADORETTE Mme Yvette

— A Granby le 2 janvier 1992, à l'âge de 75 ans est décédée Mme Yvette Cadorette née Laliberté, épouse de feu Wilfrid Cadorette, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que Mme Cadorette sera exposée vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à midi.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

Pour information, s'adresser au Bureau de Girardot & Ménard Ltée à 372-4498.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mme Laurette Cadorette et Alfred Marchand, de Granby; M. et Mme Jean-Paul Cadorette, de St-Etienne de Bolton; Mme Marie-Stella Gamache, de Granby; M. et Mme André Cadorette, de Roxton Pond.

Sa belle-fille: Mme Huguette Desroches, de Granby.

Ainsi que ses petits-enfants: M. et Mme Stéphane Cadorette; M. et Mme Patrick Cadorette; Jean-François et Sébastien Gamache; Martin et Yan Cadorette.

Trois arrières petits-enfants: Maxime et Nicolas Cadorette; Sandy Cadorette.

Lui survit aussi sa soeur: Sr. Adrienne Laliberté, des Soeurs Grises, de St-Hyacinthe.

Ainsi que sa belle-soeur et son beau-frère: Mme Florida Gendreau, de Cowansville; M. Adélard Cadorette, de Windsor Mills.

Et plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.
(3-4)

DUHAMEL Mme Jeanne D'Arc

— A l'Hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean le 2 janvier 1992, à l'âge de 69 ans est décédée Mme Jeanne D'Arc Duhamel, née Robert, épouse de feu M. Léo Duhamel demeurant à Bedford. Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier 1992. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215 Rivière
Bedford

pour se rendre à l'église St-Damien de Bedford, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 11 heures. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Marie Boulerice), de Cowansville; Jacques (Lise Boucher), de Bedford; Réal (Rita Larivière), de Bedford; Émile

(Monique Pelletier), de Valleyfield; Denise (Jean-Marie Rainville), de Dunham; Jean-Marie (Josée Néron), de Venise en Québec. Ses petits-enfants: Sylvie, Roch, Julie, Mario; Bruno, Martin, Pascal; Yves, Eric, Denis; Annie, Lyne; Jean-Hugue, Jacinthe Duhamel; Yan, Geneviève, Jonathan Rainville.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Ernest Chenier, de l'Île Perrot; M. et Mme Samuel Robert, de Marieville; M. et Mme Robert Robert, de Bedford; Soeur Marie-Jeanne Robert, de St-Hyacinthe; M. et Mme Léon Robert, de Farnham; M. et Mme Normand Falcon, de Ste-Sabine; M. et Mme Gérard Robert, de Farnham; M. et Mme Jean-Paul Nolin, de Farnham.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Lionel Duhamel, de St-Césaire; M. et Mme Omer Marleau, de St-Justine. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis.
(3-4)



FONTAINE M. Roland

— A Sherbrooke le 2 janvier 1992, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Roland Fontaine, époux de dame Jacqueline Tétreault, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 6 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures; et de là au crématoire.

A noter que M. Roland Fontaine sera exposé dimanche. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Fondation Roger Talbot Inc., au 216, rue St-Hubert, Granby, QC. J2G 5M8 seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot et Ménard Ltée, au 372-4498.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Jacqueline, ses enfants: Michel, de Granby; Marie-Josée et son époux Gordon Blanke, de Floride; ses petits-enfants: Jessica et Michael Blanke; son père: M. Théodore Fontaine, de Granby. Son frère et sa belle-soeur: M. et Mme Germain Fontaine (Suzanne Venne), de Granby; sa soeur: Mme Madeleine Fontaine et son ami Wilfrid Poulin.

Ses beaux-parents: M. et Mme Roland Tétreault, de Longueuil. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gilles Thibert, de Brossard; M. et Mme Pierre Tétreault, de Longueuil; M. et Mme Claude Spénard, de Candiac; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
4-6



HAMELIN Madame Rolande

— A Granby le 31 décembre 1991, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Rolande Hamelin, Membre du Club d'âge d'Or Princess, née Siane épouse de M. Lucien Hamelin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée, Tél: 372-4498.

La défunte laisse dans le deuil son époux Lucien. Ses enfants: M. et Mme Robert Hamelin (Anne-Marie Désourdy), de Bromont; M. et Marc-Antoine Hamelin et son amie Francine Giard, de Granby; M. et Mme François Hamelin (Claire Dessureault), de Laplaine; M. et Mme Jean-Luc Hamelin (Carmen Gatin), de Granby. Ses petits-enfants: Olivier, Maxime, Guillaume, Jean-Simon et Léa.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Alfred Siane, de St-Marc des Carrières; Mme Elaine Siane, de St-Marc des Carrières; M. Lucien Siane, de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Eugène Hamelin, de Granby; M. et Mme Philippe Hamelin, de Granby; M. et Mme Jean-Louis Hamelin, de Granby; Mme Yvonne Hamelin, de Trois-Rivières; M. et Mme Harvey Lavigne (Cécile), de Trois-Rivières; M. et Mme Alfred Martin (Adrienne), de Trois-Rivières; M. et Mme Adrienne Bouchard (Thérèse), de Fabreville; Mme Léontine Hamelin, de St-Marc des Carrières; Mme Marie-Jeanne Hamelin Piché, de St-Marc des Carrières. M. et Mme Xavier Delisle (Germaine), de Deschambault; M. et Mme Lorenzo Hamelin, de St-Marc des Carrières.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis sincères.
(3-4)



NORTON Mme Birgitte

— A son domicile à Bromont, à la

suite d'une longue maladie le 1er janvier 1992 à l'âge de 42 ans est décédée Mme Birgitte "Dolly" Norton née Petersen, Membre du Coeur d'Allegretto et Membre de la troupe de Théâtre des Cantons, épouse de Dr. Robert Norton, demeurant à Bromont.

Sous la direction de la:
Résidence Funéraire
Bromont Inc.
Bessette & Fils
682 rue Shefford
Bromont

Les funérailles auront lieu le 4 janvier 1992 en l'église Anglicane de Bromont (599 rue Shefford) où le service sera célébré à 14 heures par le Reverend Wilbur Davidson.

La famille recevra les témoignages de sympathies des parents et amis le jour des funérailles en l'église Anglicane de Bromont de midi à 14 heures.

Les envois de fleurs seront acceptés directement à l'église à compter de 10 heures.

Outre son époux, Dr. Robert Norton, elle laisse dans le deuil ses fils: Marc et Christian ainsi que le fils de Dr. Robert Norton, Sylvain Norton et son épouse Isabelle et leurs enfants, Paul, Hélène du Québec.

Ses parents: Else et Karl-F Peterson, du Danemark.

Sa belle-mère: Mme Rose-Emma Moreau-Norton, de Longueuil.

Sa cousine: Mme Jette McNair, du Danemark.

Sa tante, Ruth, du Danemark.

Ainsi que de nombreux parents et amis.

(3-4)



RAJOTTE Mme Ernestine

— A Granby le 2 janvier 1992, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Ernestine Rajotte demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

auront lieu le mercredi 8 janvier en l'église Ste-Famille à 11 heures, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

La famille sera présente à l'arrière de l'église pour recevoir parents et amis une demi-heure avant la cérémonie. Des dons à la Fondation du Québec des maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée, 372-4498.

La défunte laisse dans le deuil ses nièces: Mmes Jeanne et Pauline L'Heureux, de Granby; Mme Carmen Lagassé L'Heureux, de Granby (épouse de feu André L'Heureux); M. et Mme Raoul L'Heureux (Madeleine Laurence), de Warwick; M. Eddy L'Heureux, de Warwick; Mme Fernande L'Heureux (Roger Sabourin), de Brossard; ainsi que plusieurs autres neveux et nièces.

4-7



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.P.

SPORTS

Patrick Roy touché par l'appui du public

Le gardien du Tricolore débutera le match des étoiles pour une troisième fois de suite

Guy Robillard

SAN FRANCISCO
Presse Canadienne

Patrick Roy estime connaître la meilleure saison d'une carrière pourtant bien engagée, avec déjà un trophée Conn Smythe, deux Vézina, trois Jennings. Et voilà qu'il vient d'être choisi par le vote populaire pour entreprendre un troisième match des étoiles.

«Ca fait toujours plaisir», a-t-il dit, visiblement sincère. «C'est le fun que les gens apprécient le travail d'un joueur sur la patinoire et c'est encore plus le fun quand l'équipe connaît du succès comme c'est le cas actuellement».

Le gardien du Canadien a mis beaucoup d'emphasis sur le travail collectif, disant que tous ses objectifs visaient l'équipe et que si celle-ci allait bien, il allait sûrement en profiter.

«Ce qui nous aide beaucoup», a-t-il expliqué, «c'est que les joueurs d'attaque reviennent aider la défense. C'est important de continuer, parce que ça nous raporte des victoires».

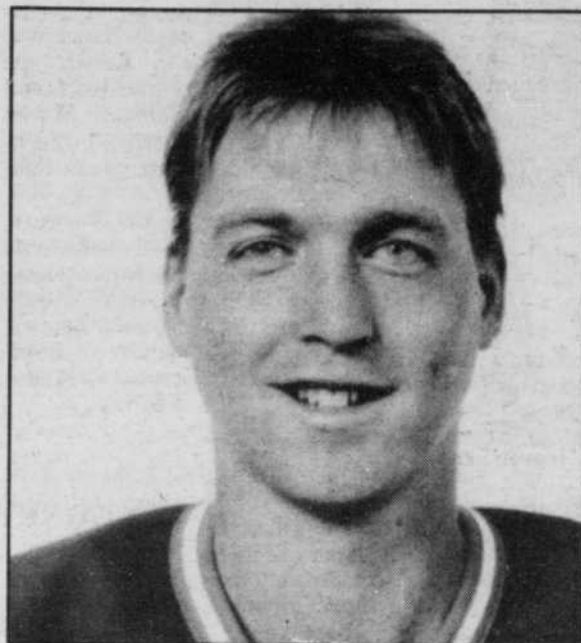
Roy a conservé jusqu'ici l'in-

croyable moyenne de 1,96 but accordé par match. Même Brian Hayward, qui a quitté Montréal parce qu'il se croyait à peu près son égal et voulait jouer plus souvent, n'a pu cacher son admiration. Après environ un mois, le cas du trophée Jennings était déjà réglé à moins d'une catastrophe. A la mi-saison, le Canadien a accordé 20 buts de moins que les Devils du New Jersey, qui ont trois matches de plus à jouer, mais Roy assure qu'il n'est pas surpris de ces résultats étonnants, «parce que je savais que nous avions beaucoup de talent».

Au sommet de son art

Malgré tout, et même si le Canadien a déjà franchi le cap de la mi-saison, il persiste à dire qu'il lui sera impossible de conserver une moyenne inférieure à deux buts par rencontre. Même si, de son propre aveu, il connaît la meilleure campagne de sa carrière. «La saison est encore jeune», répète-t-il.

Mais que fait-il de mieux que par le passé?



Patrick Roy connaît une excellente saison et il a reçu l'appui des amateurs pour entreprendre le match des étoiles pour une troisième année de suite.

«Il y a plusieurs petits points», commence-t-il par répondre. «J'essaie toujours de m'améliorer et il y a toujours de la place (pour le faire). Aussi, j'ai plus d'expérience et plus de facilité à me concentrer».

A 26 ans, il semble en effet au

sommet de son art, techniquement impeccable au point de faire paraître faciles des arrêts qui ne le sont pas toujours. Son style à genoux, compte tenu de ses six pieds, bouche quasiment le filet. Il lit mieux le jeu et il est aussi très rapide.

Cet aboutissement survient après la saison la plus frustrante de sa carrière, quand il a dû apprendre à vivre avec des blessures, qui l'avaient ignoré jusque-là. Dans la série éliminatoire contre les Bruins, il n'avait pas été aussi dominant que par le passé.

«J'étais déçu de la dernière saison», avoue-t-il, «et j'ai travaillé fort pour me reprendre. C'est peut-être que je suis en meilleure condition physique; je m'étais préparé pour la coupe Canada». On se souviendra qu'il avait dû s'absenter à cause d'une opération mineure au nez.

Compte tenu du calendrier allégé du Canadien et sans doute aussi parce que son équipe ne vise rien d'autre que le premier rang au classement général, Pat Burns a fait savoir que Roy n'obtiendrait plus beaucoup de congés d'ici la fin de la saison.

«Aucun problème, je suis en très bonne condition physique», répond le gardien, qui ne boit presque pas d'alcool et qui ne demande pas mieux que de travailler à tous les matches.

Pierre Pagé n'a pas digéré le revers à Hartford

Robert Laflamme

UNIONDALE
Presse Canadienne

Pierre Pagé a retenu une chose du revers des Nordiques, jeudi, face aux Whalers: les joueurs ne sont pas assez responsables pour suivre les directives qu'on leur fournit.

«Parler ne sert à rien, il faut agir», a lancé l'entraîneur qui était encore visiblement choqué, hier, avant le départ de l'équipe pour Uniondale.

«Je ne trouve pas d'autres raisons que la fatigue pour expliquer notre mauvais rendement en troisième période et c'est totalement inacceptable», a-t-il ajouté en maugréant.

«Les gars n'ont pas été raisonnables pendant la période des Fêtes. Nous les avons pourtant mis en garde contre les excès».

«Les deux points contre les Whalers étaient plus importants que le party du Jour de l'An», a-t-il affirmé.

«Les Bruins se sont fait jouer le même tour par les Jets après avoir battu les Red Wings, à Detroit».

«Nous devons utiliser d'autres méthodes puisque le message n'a pas été compris par tout le monde».

«S'il faut que nous imposions des couvre-feu aux joueurs pendant la période des Fêtes, nous le ferons».

Pagé a laissé entendre qu'il pourrait resserrer les règlements d'équipe dans un avenir rapproché.

«Nous prendrons les décisions qui s'imposent», a-t-il indiqué d'un ton sec.

Pas besoin d'échanges

L'entraîneur et le directeur général estime qu'il possède les éléments pour que l'équipe accède aux séries éliminatoires.

«Nous pouvons franchir une autre étape de notre développement sans conclure de transactions», a-t-il répondu lorsqu'on lui a demandé s'il était devenu urgent de mettre la main un joueur de centre à caractère offensif.

«Souvent, les échanges ne règlent pas tout. Je suis habitué de

me faire dire que je dois gagner avec le personnel que j'ai».

L'apport de Tatarinov

Pagé ne comprend pas pourquoi les Nordiques ne pourraient pas transposer sur la route les succès qu'ils connaissent devant leurs partisans.

«Nous manquons l'apport d'un meneur en défense, a-t-il souligné. Nous voudrions que Mikhail Tatarinov s'impose en tant que quart-arrière».

«Il possède les aptitudes pour

remplir ce rôle. C'est une question d'ajustement. Nous désirons qu'il pense davantage en terme de production offensive; qu'il contrôle la rondelle; et qu'il tire plus souvent au but».

«Les bonnes équipes possèdent leur meneur: les Penguins (Coffey), les Flames (MacInnis), les Rangers (Leetch), etc».

«La division Adams s'est affaiblie à la suite des départs des Chris Chelios, Phil Housley et Jeff Brown», a-t-il fait remarquer.

Millième match des Nordiques dans la LNH

Robert Laflamme

UNIONDALE
Presse Canadienne

Le style excitant à la saveur européenne qu'a préconisé l'équipe vers le milieu des années 1980 représente le fait saillant des 1000 premiers matches des Nordiques dans la LNH, estime le président Marcel Aubut.

«Nous avons connu des hauts et des bas depuis le début de notre existence mais nous avons obtenu des succès plus tôt que les

Whalers de Hartford et les Jets de Winnipeg», a-t-il déclaré, hier, au cours d'un entretien téléphonique.

«L'arrivée des frères Stastny a fourni une identité à l'équipe mais on doit se rappeler qu'ils n'étaient pas les seuls».

«Il y avait les Daniel Bouchard, Michel Goulet, Dale Hunter, Wilfrid Paiement et compagnie qui ont procuré d'excellents moments aux gens de Québec».

«L'ensemble de l'équipe a livré du jeu excitant et imaginatif. Il s'agit de l'époque que j'affection-

ne particulièrement et que nous tentons de recréer dans le moment».

«Je suis convaincu que nous serons récompensés sous peu parce que nous n'avons pas paniqué avec nos jeunes joueurs».

Le plateau des 1000 matches représente une étape importante pour M. Aubut et ses collaborateurs, qui n'ont pas douté de la réussite des Nordiques lorsqu'ils se sont lancés corps et âme dans cette laborieuse entreprise.

«Les commentaires négatifs qu'on a entendus à travers le cir-

cuit nous ont stimulés», a-t-il avoué.

«Nous avons redoublé d'ardeur devant le scepticisme des plus fins connaisseurs qui affirmaient que nous ne durerions pas une demi saison dans la LNH».

«Nous étions tellement affamés que nous voulions réussir l'impossible».

«Il faut reconnaître que nous avons l'avantage d'être épaulés par les meilleurs partisans de hockey au monde», a louangé M. Aubut.

Le duel Chiefs-Bills promet d'être fort enlevé

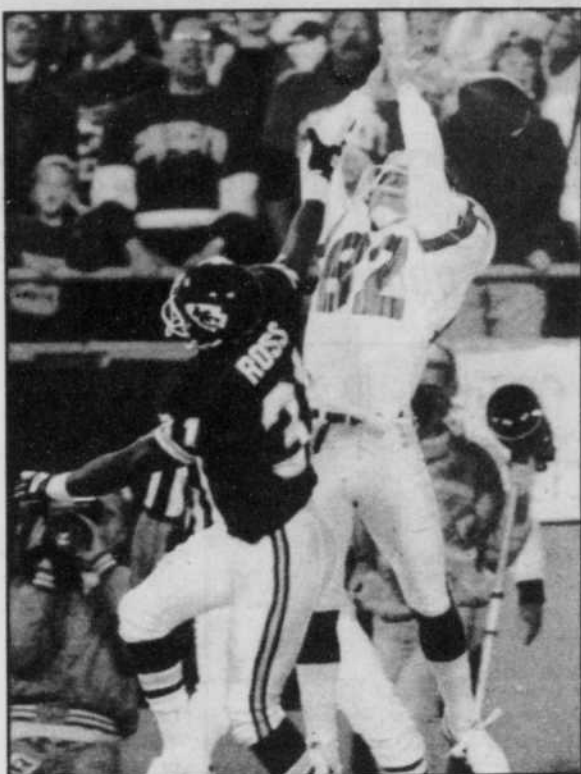
Les Cowboys devront éviter les erreurs s'ils veulent vaincre les Lions

Mario Simard
Presse Canadienne

Ce sera l'un des plus beaux duels de la saison dans la Conférence américaine. Un match dont on rêvait depuis le mois de septembre.

Avant même le début de saison, tout le monde savait que les Bills de Buffalo formaient la meilleure équipe de l'AFC. Mais le match du Super Bowl contre les Giants de New York avait mis à jour une faiblesse importante : la première ligne défensive des Bills tenait difficilement son bout contre l'attaque au sol. On se disait donc que les Chiefs de Kansas City, avec leurs puissants porteurs de ballon et leur grosse ligne offensive, pourraient peut-être priver les Bills d'un autre voyage au Super Bowl.

Le 7 octobre, dans un match du lundi soir à Kansas City, les Chiefs ont amassé 239 verges de gains par la course et servi aux Bills leur seule humiliation de la saison, une dégelée de 33-6. Il faut dire cependant qu'à ce moment la défensive des Bills était privée de ses deux meilleurs joueurs de ligne, l'ailier Bruce Smith et le plaqueur Jeff Wright, tous deux blessés au genou.



La défensive des Chiefs de Kansas City avait complètement annihilé l'attaque des Bills lors du dernier affrontement entre les deux équipes. Il sera intéressant de voir s'il en sera de même demain après-midi à Buffalo.

photo AP

Smith et Wright sont maintenant de retour, mais les Chiefs ne changeront certes pas leur stratégie. Ils voudront s'imposer à la ligne de mêlée et foncer droit devant avec leurs gros demis, Christian Okoye et Barry Word. Ce

dernier a franchi les 100 verges de gains au sol au cours des trois derniers matches.

De toute façon les Chiefs n'ont pas d'autre choix que de miser sur l'attaque au sol. Leur quart-arrière

de 37 ans (38 ans dans deux semaines), Steve DeBerg, n'est plus capable d'attaquer la défensive avec de longues passes. Il n'est efficace que sur les feintes de remises au porteur de ballon, quand la défensive ne pense plus qu'à la course.

Les Bills demeurent évidemment favoris pour l'emporter, d'autant plus que leur offensive sans caucus est terrifiante à domicile. Les preneurs aux livres ont d'ailleurs établi la cote à 10 points en faveur de Buffalo. Mais il y a dans ce match plusieurs éléments qui pourraient nous donner une surprise de taille. Par exemple un placement réussi ou raté qui décide du match dans les dernières minutes. A cet égard les Chiefs ont nettement l'avantage avec Nick Lowery. Qu'on se rappelle le placement raté de Scott Norwood dans les dernières secondes du Super Bowl XXV.

Norwood traverse une période difficile. Il a raté trois tentatives de placement contre les Raiders de Los Angeles il y a un mois puis deux autres contre Detroit il y a deux semaines.

Dallas à Detroit

Le 27 octobre à Detroit,

l'offensive des Cowboys a amassé deux fois plus de verges que celle des Lions (415 à 208), même si les Lions l'ont emporté 34-10. Les Cowboys avaient commis quatre revirements, dont un avait coûté un touché sur un retour d'interception de 96 verges.

Mais les Cowboys ne commettent plus de revirements. Depuis que Steve Beuerlein dirige l'offensive, les Cowboys n'en ont commis que cinq en six matches, tous des victoires. Beuerlein se contente de faire le boulot le plus simplement possible, sans commettre d'erreurs, et le demi Emmitt Smith se charge du reste, sans échapper le ballon.

Et les Cowboys ne permettent plus beaucoup de points. Dimanche dernier contre les Bears de Chicago de jeunes joueurs tels Russell Maryland, Tony Tolbert, Ken Norton et Vinson Smith ont dominé le jeu. Parmi tous ces jeunes, les vétérans Jim Jeffcoat et Ray Horton ont trouvé un deuxième souffle.

Les Lions ont fait une grande histoire de leur championnat de section en saison régulière. Voilà une équipe qui est peut-être satisfaite de sa saison et n'aura pas envie de se battre pour aller plus loin.

Les Redskins devraient facilement vaincre Atlanta

Les Oilers risquent d'avoir des problèmes à Denver

Mario Simard
Presse Canadienne

Les Falcons d'Atlanta et l'entraîneur-chef Jerry Glanville ont une vision bien particulière du football. Ils prennent des risques à tout prix, dans toutes les circonstances. A l'offensive, à la défensive et sur les unités spéciales les Falcons défient sans cesse les règles du bon sens.

L'offensive «red gun» emploie constamment quatre receveurs de passes et recherche le gros jeu. Les unités spéciales ont dominé la NFL avec sept bottés bloqués cette saison (dégagements et placements). Samedi dernier, Brian Mitchell a foncé droit sur le botteur de dégagement des Saints de la Nouvelle-Orléans, Tommy Barnhardt, et s'est lancé violemment dans ses jambes, bloquant évidemment le ballon du même coup. Barnhardt a volé dans les airs, Mitchell a écopé d'une pénalité et les Saints ont profité d'un important premier jeu. Mais Bobby April, coordonnateur des unités spéciales des Falcons, n'a pas manqué d'aller féliciter Mitchell pour son agressivité sur le jeu.

Selon Glanville, toutes ces audaces ont l'effet de rendre l'adversaire nerveux. Et puisque les Falcons ont remporté huit de leurs neuf derniers matches, il faut admettre que plus souvent



Les Redskins ont facilement vaincu Atlanta 56-17 en saison régulière et ils devraient faire de même aujourd'hui dans la capitale américaine.

photo AP

qu'autrement le risque les sert bien. Sauf quand l'adversaire est expérimenté, calme, sûr de lui, extrêmement bien dirigé, toujours bien préparé. Le 10 novembre, les Redskins de Washington avaient profité de toutes les erreurs des Falcons pour leur infliger leur pire défaite de la saison, une affaire de 56-17.

Ce week-end les Falcons sont de retour à Washington, pour un match de demi-finale de la Confé-

rence nationale. Parions qu'ils ne vont rien changer à leur façon de jouer, parce que Glanville est comme ça, qu'il est aussi buté qu'un général qui envierait ses troupes au massacre rien que par principe. Et parions que les Falcons vont encore une fois rencontrer leur Waterloo.

Houston à Denver

Jamais l'avantage du terrain n'a eu autant de signification. Les

Oilers et les Broncos gagnent presque toujours à domicile, mais ne sont plus les mêmes lorsqu'ils doivent s'adapter à des conditions différentes.

Le 6 octobre les Broncos s'inclinaient 42-14 à l'Astrodome. Normal, les Oilers ont un dossier de 8-1 à domicile cette saison, alors que les Broncos n'arrivent pas à gagner dans un stade couvert.

Cette fois les Oilers doivent se rendre à Denver, où les Broncos présentent un dossier de 7-1 cette saison, de 65-20 au cours des 11 dernières saisons (meilleur dossier à domicile dans la NFL) et de 7-1 en matches éliminatoires. Les Broncos aiment bien la neige, le froid et l'altitude de Denver qui

permet à John Elway de lancer des passes de 70 verges. On dit aussi du Mile High Stadium qu'il est le stade extérieur le plus bruyant de toute la NFL.

L'offensive run-and-shoot des Oilers n'a rien fait de bon à ses trois derniers matches à l'extérieur cette saison, à Pittsburgh, Cleveland et au New Jersey contre les Giants.

Non seulement les petits receveurs de passes des Oilers n'aiment pas le froid, mais on s'est aussi rendu compte au cours des dernières semaines qu'ils craignent les demis défensifs trop robustes. Les Broncos en ont quelques-uns qui frappent durement, notamment les demis de sûreté Steve Atwater et Dennis Smith.

HORS JEU

Maroons champions à Mariville

WATERLOO—Les Maroons de Waterloo ont causé une certaine surprise en remportant, lundi, la grande finale du 12e Tournoi provincial midget de Mariville, dans la catégorie CC, prenant la mesure des Olympiques de Repentigny, 4-2.

La troupe des entraîneurs Sylvain Roy et Dominic Meunier occupent pourtant l'avant-dernier rang dans la Ligue de l'Estrie,

section compétition. Ils avaient aussi mal entrepris leur participation au tournoi de Mariville mais les choses se sont replacées à temps.

Trois joueurs des Maroons ont été choisis sur l'équipe d'étoiles du tournoi. Il s'agit du défenseur Eric Comeau, de l'attaquant Yanick Beauregard et du gardien Jean-François Lachance.

Les Maroons midgets disputeront leur prochain tournoi en se rendant à Rimouski, du 5 au 9 février.

Pascal Picotte signe un contrat avec Fast By Ferracci

Le motocycliste granbyen sera en lice au championnat américain Superbike

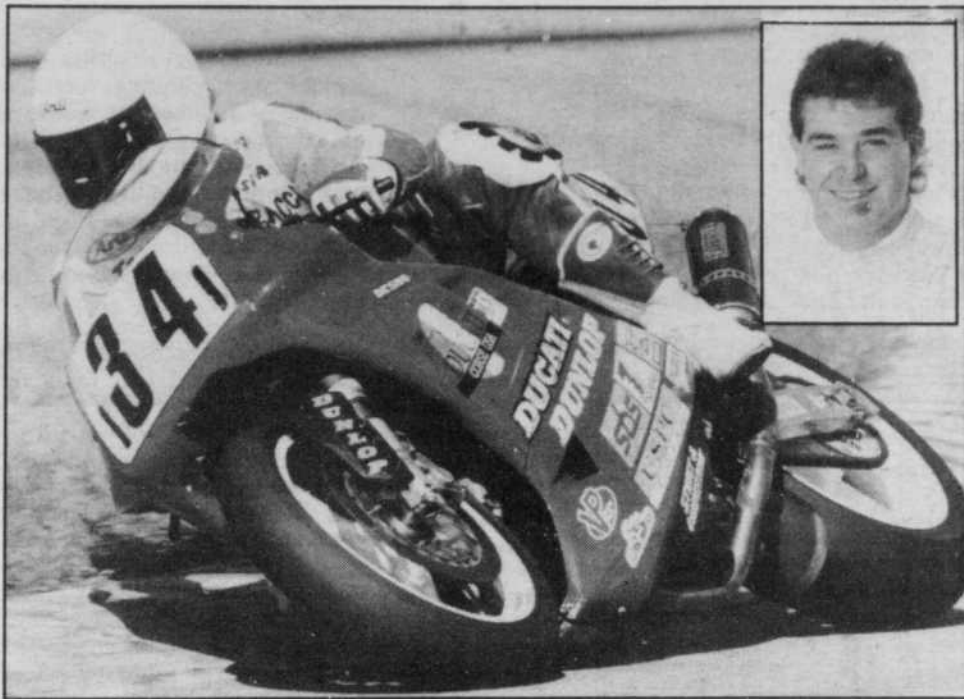
Gaétan Roy

GRANBY

Le Granbyen Pascal Picotte vient de décrocher le contrat qu'il attendait depuis longtemps, une entente de deux ans avec la compagnie Fast By Ferracci, ce qui lui permettra de participer au championnat américain Superbike pour motos.

Malgré ses 22 ans seulement, Picotte devient une figure dominante du monde de la moto. En plus du championnat américain, il se rendra en Europe pour trois ou quatre épreuves de la Coupe du Monde. Il n'est pas certain de prendre part aux six épreuves du championnat canadien; pour ce faire, il devra trouver 60 000 \$.

Le propriétaire de l'écurie championne du monde en Superbike présentement, Eraldo Ferracci, avait remarqué les performances de Picotte à Mexico et à Daytona, l'an dernier. Les discussions ont débuté lorsque l'homme d'affaire de Philadelphie a téléphoné à Picotte. Ce dernier a d'ailleurs participé aux



Pascal Picotte a obtenu ce qu'il recherchait depuis longtemps en signant un contrat de deux ans avec l'équipe américaine Fast By Ferracci.

quatre dernières courses du championnat américain 1991 avec Fast By Ferracci et il s'est bien débrouillé.

«On m'avait dit de prendre les

choses mollo au début parce que je courais sur Yamaha au Canada et sur Ducati (851cc, deux cylindres) aux États-Unis. Je me qualifiais vers la 12e place et je terminais les courses en septième ou

huitième position. Lors de la dernière course, à Miami en novembre, je me suis qualifié en deuxième position et j'ai terminé la course au quatrième rang. J'ai aussi gagné la course en classe

GP1», souligne Picotte.

L'autre coureur de l'équipe, l'Américain Doug Polen, participera au championnat mondial pendant que Picotte sera au championnat américain, qui débutera en mars à Daytona. Auparavant, le Granbyen bénéficiera de quelques séances d'entraînement en Italie.

«Je suis très content parce que je pourrai enfin me consacrer à ce sport à temps plein. Pour le moment, ce n'est pas très payant, mais ça pourrait le devenir. J'ai un salaire de base et je garderai toutes les bourses que je gagnerai. De plus, mes dépenses, dont les déplacements en avion, seront payées», explique Picotte, qui est en train de négocier d'autres ententes avec des commanditaires.

Avant la série américaine, Picotte participera à la série de cinq courses sur glace, qui débute le 26 janvier en Ontario. Il chevauchera des Honda pour le compte de l'équipe Turcotte Moto, en 250cc et 600cc.

«Ce sera du nouveau pour moi puisque je n'avais fait que les épreuves de 250cc auparavant», conclut Picotte.

Hockey junior: Cornacchia explique la déconfiture du Canada

Alan Adams

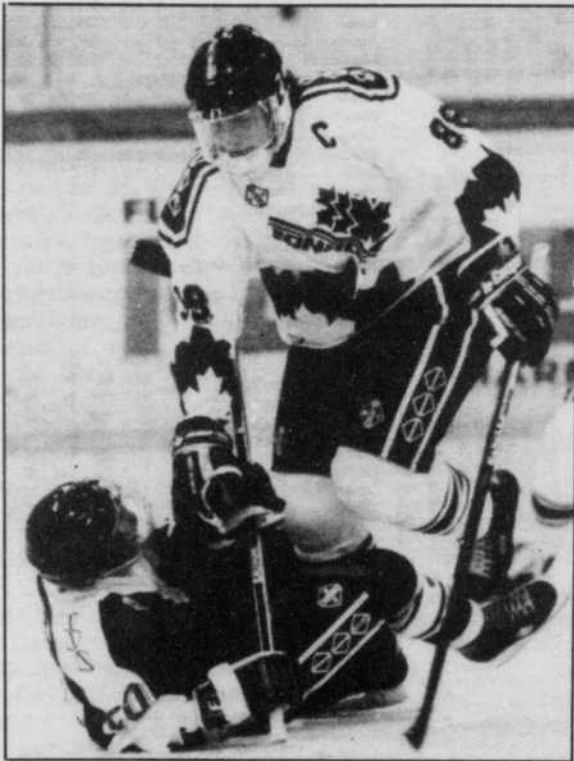
FUSSEN, Allemagne
Presse Canadienne

L'entraîneur-chef Rick Cornacchia se frotte le nez, prend une profonde respiration et se prépare en vue des innombrables questions concernant la piètre tenue du Canada au championnat du monde de hockey junior.

Le Canada se contentera au mieux du quatrième rang dans ce tournoi à la ronde regroupant huit équipes et qui prend fin aujourd'hui. Au pire, son équipe championne les deux années précédentes terminera sixième.

Cornacchia a expliqué, hier, que la confiance de ses joueurs a été ébranlée lors de la deuxième période du match contre la Suisse - le deuxième du tournoi - et ils n'ont jamais repris le dessus.

«Nous avons tout simplement dominé et nous aurions pu marquer une douzaine de buts au lieu des trois que nous avons obtenus, a mentionné Cornacchia. J'ai demandé aux gars s'ils étaient un peu tendus. Par la suite, j'étais préoccupé.»



Eric Lindros n'a rien cassé au championnat mondial junior et l'équipe canadienne a été exclue du podium.

photo PC

Cornacchia reconnaît tardivement ce qui est devenu évident au cours du tournoi. Il aurait dû réa-

liser les difficultés de sa troupe lorsqu'il a fallu un but avec 20 secondes à jouer pour vaincre les

faibles Allemands lors du match inaugural.

Manque de punch

Seule la superbe prestation du gardien Trevor Kidd, prêté par la formation olympique, a évité un plus grand embarras aux Canadiens.

Malgré des statistiques intéressantes dans les rangs juniors au Canada, les principales têtes d'affiche offensive de l'équipe canadienne ont été muselées. Le manque de punch offensif a incité la défensive à ouvrir le jeu - sans grand résultat - et Kidd a souvent été abandonné à son sort.

Eric Lindros, auteur de 71 buts avec les Generals d'Oshawa la saison dernière et pressenti pour devenir un joueur vedette chez les professionnels, n'a récolté que deux buts dans les six premiers matches du tournoi. Kimbi Daniels, 54 buts à Swift Current en 1990-91, Darryl Sydor, un défenseur qui a obtenu 27 buts à Kamloops l'an dernier, et Martin Lapointe, un ailier droit qui a marqué 44 buts à Laval, ont été

limités à trois buts chacun.

L'absence de Pat Falloon, que les Sharks de San Jose ont refusé de libérer, a porté un dur coup aux chances du Canada de répéter ses succès des deux dernières éditions.

A la recherche de la formule miracle, Cornacchia a utilisé Lindros avec un peu tout le monde.

«Je suis venu voir à l'oeuvre le Canada et non pas Eric Lindros, a critiqué Phil Esposito, le président et directeur général du Lightning de Tampa Bay. N'y avait-il personne d'autre sur le banc des Canadiens?»

Même si Lindros (2-6-8) domine les compteurs de l'équipe canadienne avant la dernière rencontre, il s'est avéré décevant. Plusieurs dépisteurs de la LNH présents ont même questionné la pertinence de l'avoir sélectionné au sein de l'équipe.

A leur avis, pour être à son mieux, Lindros a besoin de l'émulation d'un autre joueur de même niveau ou supérieur à lui et personne n'a pu jouer ce rôle dans le camp des Canadiens.



Suivez LES NORDIQUES sur CHEF radio

Ce
soir

**Les Nordiques
rencontrent
Les Islanders de New-York
à 19 h**

CHEF
MA 1450

Le Nova tentera de freiner St-Raymond

ACTON VALE

Le Nova d'Acton Vale a réussi à grimper au premier rang de la section Estrie-Mauricie, dans la Ligue junior AA Québec-Mauricie en fin de semaine dernière et il tentera de se maintenir à cette place au cours du week-end.

Hier soir, le Nova disputait un match à Bécancour, contre les Riverains, dirigés par une femme, Gaétane Désilets.

Demain soir, les Valois rece-

tront la visite du club le plus performant dans le circuit à l'heure actuelle, les Dynamiques de St-Raymond de Portneuf, qui a récemment battu le club de tête, Lévis. La rencontre est prévue pour 19h45.

Rappelons que les troupes de l'entraîneur Serge Forcier ont battu les Papetiers de Windsor, 5-3, devant près de 400 personnes. Ces deux équipes ont maintenant 27 points, à égalité en première place. Les Cougars de Warwick ont 25 points avec deux joutes en

main.

Trois joueurs des Lions midgets CC ont aidé le Nova à décrocher cette dernière victoire.

Les Valois ont pris les devants, 2-0, au premier vingt, sur des filets d'Eric Langlois, son 16e de la saison, et Patrick Millette, son premier.

Eric Bouchard, son second de l'année, a donné une avance de 3-1 au Nova en période médiane alors que le troisième but de Patrick Beaudry et le sixième de Syl-

vain Niquette, dans un filet désert à 16 secondes de la fin, ont mis un terme au match.

Lors d'un combat entre les deux hommes forts des deux équipes, Benoît Lapointe et Frédéric Marion, ce dernier s'est blessé en tombant sur la glace. Il a fallu une quinzaine de points de suture pour refermer l'entaille sur le côté de la tête, mais il semble que tout soit entré dans l'ordre puisque les deux hommes se parlaient après la rencontre.

DANS LE MONDE DU SPORT

Niklas Lidstrom recrue du mois

NEW YORK—Le défenseur Niklas Lidstrom, des Red Wings de Detroit, a reçu le titre de recrue du mois de décembre dans la Ligue nationale de hockey.

Lidstrom a marqué deux buts et amassé neuf passes en 12 parties.

Depuis le début de la campagne, Lidstrom, qui est âgé de 21 ans, a compté six buts et récolté 35 mentions d'assistance.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hiver non comprises

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	42	26	14	2	135	93	54
Boston	39	17	17	5	135	141	39
Hartford	37	15	18	4	119	132	34
Buffalo	37	12	19	6	116	131	30
Québec	39	11	23	5	125	155	27

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Washington	40	26	13	1	179	134	53
NY Rangers	41	26	14	1	156	132	53
Pittsburgh	40	22	14	4	186	149	48
New Jersey	39	19	14	6	146	113	44
Philadelphie	36	12	17	7	103	121	31
NY Islanders	37	12	19	6	138	158	30

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

SECTION NORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	38	23	11	4	152	121	50
St. Louis	39	18	14	7	138	129	43
Chicago	41	15	17	9	138	134	39
Minnesota	36	16	17	3	116	123	35
Toronto	40	10	25	5	103	149	25

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	39	22	11	6	139	115	50
Winnipeg	41	17	16	8	125	129	42
Calgary	38	16	17	5	142	135	37
Los Angeles	38	15	16	7	137	148	37
Edmonton	40	15	19	6	140	154	36
San Jose	39	8	28	3	98	171	19

Jeu, 2 janvier
Winnipeg 3 Boston 1
Québec 1 Hartford 4
Pittsburgh 0 New Jersey 4

NY Rangers 4 Chicago 3
Minnesota 1 St. Louis 6
Edmonton 3 Los Angeles 5

Vendredi, 3 janvier
NY Islanders à Buffalo
Toronto à Detroit

Philadelphie à San Jose
Samedi, 4 janvier
Winnipeg à Pittsburgh, 13h35

Buffalo à Boston, 19h05
Washington à Hartford, 19h35

Québec à NY Islanders, 19h35
NY Rangers à New Jersey, 19h35

Chicago à Toronto, 20h05
Edmonton à Calgary, 20h05

Detroit à St. Louis, 20h35
Vancouver à Minnesota, 20h35

Montréal à San Jose, 22h30
Philadelphie à Los Angeles, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Amieux, Pit.	28	46	74
Stevens, Pit.	30	39	69
Hull, StL.	38	21	59
Mullen, Pit.	26	28	54
Messier, NYR	20	34	54
Gretzky, LA	16	36	52
Leitch, NYR	9	43	52
Dates, StL.	7	45	52
Sakic, Que.	16	35	51
Housley, Win	11	40	51
Rosenick, Chi	29	21	50
Linden, Van	19	31	50
Burridge, Wash	15	34	49
Recchi, Pit.	22	24	46
Robitaille, LA	19	27	46
Coffey, Pit.	8	38	46
Damphousse, Edm	20	24	44
Olczyk, Win	19	24	43
Jagr, Pit.	17	26	43
Larmer, Chi	17	26	43
Ronning, Van	14	29	43
Bourque, Bos	12	31	43
Ciccarelli, Wash	21	21	42
Yzerman, Det	18	24	42
Turgeon, NYI	16	26	42
Cullen, Hart	11	31	42
Flury, Cal.	22	19	41
Gartner, NYR	22	19	41
Fedorov, Det	14	27	41

LE CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	18	19	37	49
47. Stephen Lebeau	15	15	30	4

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
33. P. Roy	21	11	2	2050	67	3	1.96
1. R. Melanson	5	3	0	504	23	2	2.74

LES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	16	35	51	12
11. Owen Nolan	25	12	37	70
13. Mats Sundin	11	22	33	42
18. Mike Hough	11	14	25	41
41. Doug Smil	8	13	21	20
4. Mikhail Tatarinov	6	15	21	29
23. Greg Paslawski	13	5	18	8
47. Claude Lapointe	8	9	17	33
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
5. Alexei Gouarov	2	9	11	6
50. Dan Lambert	4	5	9	14
9. Marc Fortier	3	6	9	6
25. Stéphane Morin	2	7	9	12
6. Craig Wolanin	2	6	8	52
28. Jamie Baker	3	4	7	16
14. Herb Raglan	2	5	7	32
29. Steven Finn	1	3	4	101
52. Adam Foote	0	3	3	28
44. John Kordic	0	2	2	115
2. Greg Smyth	0	2	2	68
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
7. Leschynskyn Curtis	0	1	1	4
27. Randy Veliscek	0	0	0	6
15. Tony Twist	0	0	0	66

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
1. R. Tognutti	5	12	2	1154	77	1	4.00
32. J. Cloutier	5	9	3	1049	63	0	3.60

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

Parties d'hiver non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	37	27	10	0	196	135	54
Hull	38	20	15	3	169	155	43
Laval	37	19	16	2	144	141	40
St-Jean	40	18	19	3	165	180	39
St-Hyacinthe	36	16	15	5	174	150	37
Granby	38	16	20	2	176	190	34

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Trois-Rivières	35	21	11	3	169	122	45
Shawinigan	36	21	13	2	147	137	44
Chicoutimi	37	18	17	2	167	166	38
Drummondville	35	14	20	1	140	168	29
Beauport	36	10	24	2	137	160	22
Victoriaville	37	8	28	1	121	201	17

Vendredi, 3 janvier

Saint-Jean à Hull
Shawinigan à Verdun
Victoriaville à Beauport

Saint-Hyacinthe à Granby
Drummondville à Chicoutimi

Dimanche, 5 janvier
Chicoutimi à Drummondville, 14h

Granby à Shawinigan, 16h
Beauport à Hull, 19h

Trois-Rivières à Verdun, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h

Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 19h

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Équipe	B	P	Pts
Mongon Hugues, Gra.	36	52	88
Rodgers Marc, Gra.	27	54	81

LES BIONS

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongon Hugues	36	52	88	20
Rodgers Marc	27	54	81	47
Balleux Martin	21	34	55	15
Boucher Philippe	17	20	37	35
Leblanc Carl	5	30	35	77
Langlois Jocelyn	12	16	27	37
Fortier Sébastien	9	19	28	28
Gris Patrick	10	13	23	32
Bouchard Robin	9	4	13	74
Beauvais Eric	3	9	12	15
Lamoureux Patrick	2	7	9	50
Brisson Sylvain	4	4	8	19
Joyal Eric	1	6	7	47
Tessier Patrick	3	5	8	85
Savoie Michel	2	5	7	6
Therrien Benoit	1	5	6	48
Grand'maison Dominic	2	2	3	61
Morin Louis-André	2	2	4	40
Calder Pierre	0	3	3	49
Gard Stéphane	0	1	1	17
Gagnon Pascal	0	0	0	2

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	BC	BI	Moy.
St-Hubert	8	14	1	1382	113	0	4.91
Gard Stéphane	7	7	1	920	71	0	4.63

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

PROVINCIALE TIER II

Parties d'hiver non comprises

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	31	22	9	0	174	116	44
Joliette	32	19	9	4	164	124	42
Mtl. Nord	31	19	11	1	210	172	39
Cowansville	31	19	11	1	198	156	39
Longueuil	30	18	10	2	171	117	38
Buckingham	29	18	11	0	174	155	36
Montréal	31	18	13	0	184	153	36
Lav. Laur.	31	17	13	1	174	170	35
Châteauguay	31	14	15	2	157	156	30
LaSalle	32	12	17	3	185	190	27
S-Marie-Bce	31	9	25	2	133	188	20
Pierrefonds	32	6	26	0	121	230	12
Louiseville	31	4	27	0	137	230	8

Vendredi, 3 janvier

Cowansville à Châteauguay
Joliette à Montréal-Nord

Laval-Laurentides à Buckingham
Pierrefonds à Sainte-Marie-de-Beauce

Samedi, 4 janvier
Louiseville à Longueuil, 19h

Dimanche, 5 janvier
Châteauguay à Ste-Marie-de-Beauce, 14h30

Montréal à Joliette, 19h
Laval-Laurentides à Cowansville, 19h30

Buckingham à Louiseville, 20h

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Thomas, Mtl.	31	52	83
Beauchamp, Buck	39	32	71
Favreau, Le-L.	36	35	71
Boudreau, Lon.	37	31	68
Richard, Lon.	29	33	62
Tanguay, StH.	32	25	57
Duval, Chât.	26	30	56
Lapointe, Mtl-N.	22	32	54
Poirier, Cow.	21	33	54

LES PATRIOTES

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Jean-François Poirier	21	34	55
Yanick Noisette	21	26	47
Frédéric Quintin	15	30	45
Steve Armstrong	18	23	41
Ugo Bouthillier	25	13	38
Roch Savard	8	30	38

LES GARDIENS

Parties d'hiver non comprises

Pascal Grenier	3	20	23
François Dubuc	9	9	18
Stéphane Patenaude	7	11	18
Sylvain Messier	5	12	17
Martin Ruel	2	13	15
Vincent Lavigne	4	5	9
Roch Isabel	4	4	8
Stéphane Noreux	1	6	7
Dominic Côté	3	3	6
Sébastien Doyon	2	4	6
Daniel Vinetti	2	1	3
Stéphane Normandeau	1	2	3
Yanick Choquette	2	0	2
Dominic Fontaine	1	1	2
Martin L'Écuyer	0	2	2

Les Bisons arrachent une nulle au Laser

Hugues Mongeon excelle avec une récolte de cinq points

GRANBY



Gaétan Roy

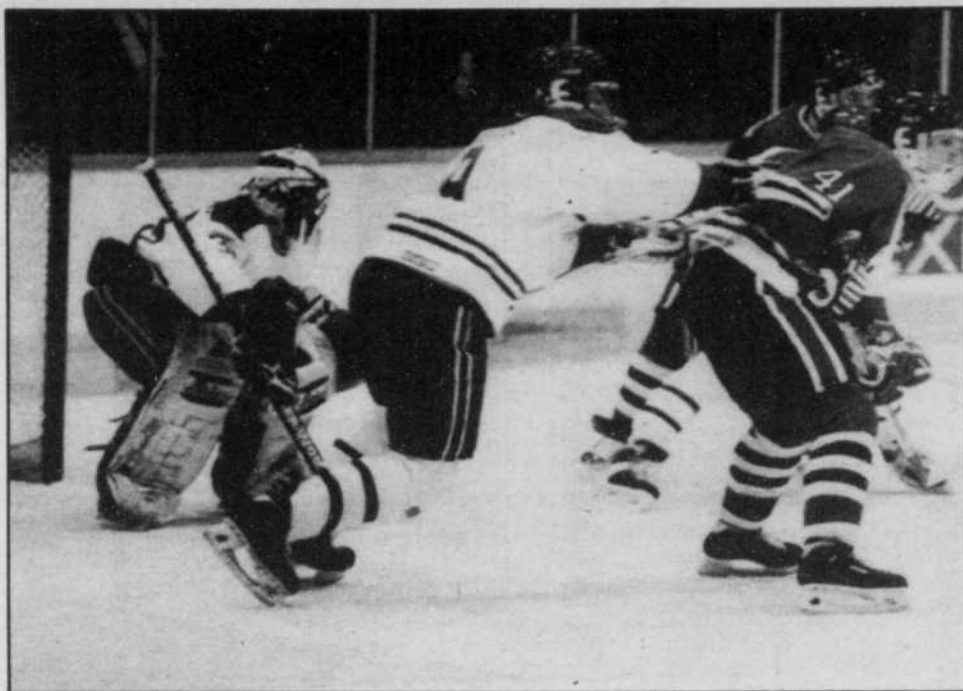
Au moins, les Bisons n'auront pas tout perdu. Alors que la cause semblait désespérée, les hommes de Gaston Drapeau ont réussi deux buts

dans les cinq dernières minutes de jeu et ils ont soutiré un verdict nul de 7-7 au Laser de St-Hyacinthe, hier soir au Palais des sports, dans un match complètement fou où les 2108 spectateurs ont apprécié le spectacle. Mais surtout pas les entraîneurs...

C'est un but de Marc Rodgers à 40 secondes de la fin du temps réglementaire qui a permis aux Granbyens de se sauver avec une nulle. Martin Balleux avait réduit l'écart à un seul but dans la 15e minute avant le filet de Rodgers, qui a déclenché un tonnerre dans le Palais des sports, en même temps qu'un soupir de soulagement.

En prolongation, les Bisons ont nettement eu l'avantage, même que le Laser a mérité une pénalité. La meilleure opportunité est allée à Benoit Therrien qui a pu décocher un tir frappé à 40 pieds du filet de Stéphane Ménard. Hugues Mongeon aurait également pu donner une première victoire aux Bisons en prolongation cette saison. Les Granbyens avaient perdu leurs quatre dernières parties en quatrième période. Il s'agissait d'un troisième match nul pour les Granbyens.

Drapeau présente donc une fiche d'un gain, deux revers et



Les Bisons sont revenus de l'arrière pour arracher un match nul par la marque de 7-7, au Laser de St-Hyacinthe, hier soir au Palais des sports.

photo Richard Chagnon

une nulle depuis son retour avec les Bisons. Le Laser en était à un huitième match sans victoire. Le club de Pierre Péroni a trois nulle dans cette séquence.

Blanchi à sa dernière sortie, le meilleur marqueur de la LHJMQ, Hugues Mongeon, a connu un match de cinq points, dont un but, pour porter son total à 93 points cette saison. Marc Rodgers le suit à 85 points, lui qui y est allé d'une performance de deux buts et deux passes. Martin Balleux a également fourni deux buts.

Patrick Grisé et Jocelyn Langlois ont été les autres marqueurs, Carl Leblanc fournissant trois aides et Philippe Boucher deux.

Pour le Laser, qui jouait sans le gardien Martin Brodeur, opéré au genou hier matin, sans Patrick Poulin et sans Serge Labelle,

Hugues Laliberté a été le meilleur avec deux buts et trois passes. Martin Gendron et Charles Poulin ont fourni deux buts et une aide alors que Dean Melanson a amassé un but et trois passes.

Les Bisons ont tiré 41 fois sur Stéphane Ménard alors que le Laser a lancé 37 fois sur Stéphane Giard (18, quatre buts) Martin Brochu (19, trois buts).

Les Bisons seront à Shawinigan, dimanche à 16h, et recevront ensuite les Draveurs de Trois-Rivières, l'ancien club de Gaston Drapeau, vendredi prochain.

En avance

Dans une première période relativement calme, les Bisons ont pris une avance de 2-1 sur le Laser.

Martin Balleux a brisé la glace

avec son 22e filet de la saison, pendant une supériorité numérique.

Dean Melanson a égalé le pointage, lui aussi pendant que le Laser jouait avec un joueur en plus.

Patrick Grisé a finalement permis aux Bisons de se retirer au vestiaire avec l'avance, en marquant dans la 19e minute.

Sébastien Fortier aurait pu donner une avance encore plus confortable aux Bisons, mais son tir s'est buté au poteau. Par contre, le gardien Stéphane Giard a volé un filet à Martin Gendron.

Six buts en deuxième période, trois de chaque côté, de quoi rendre fou n'importe quel entraîneur!

Hugues Mongeon, Marc Rodgers et Jocelyn Langlois ont déjoué Stéphane Ménard, Langlois

brisant une égalité de 4-4.

Martin Gendron, Hugues Laliberté et Charles Poulin ont touché la cible pour les visiteurs.

Après le but de Poulin à 15:21 minutes, l'entraîneur Gaston Drapeau a remplacé Giard par Martin Brochu.

Le Laser a inscrit trois buts consécutifs dans les 11 premières minutes de la troisième période, pour prendre une avance de 7-5. Tout semblait vraiment perdu après ces buts d'Hugues Laliberté, Charles Poulin et Martin Gendron.

Pourtant, Martin Balleux et Marc Rodgers ont marqué dans la 15e et 20e minute pour placer la rencontre dans l'impasse. Le but égalisateur est survenu avec 40 secondes à jouer en temps réglementaire.

SOMMAIRE

St-Hyacinthe 7 Granby 7

Première période

1. Granby, Martin Balleux (22) (Mongeon, Rodgers) 9:11 (an)

2. St-Hyacinthe, Dean Melanson (4) (Paquet, Laliberté) 13:41 (an)

3. Granby, Patrick Grisé (11) (Fortier, Leblanc) 18:12

Pénalités: Balleux Gra 5:31, Sukovic StH 7:46, Rodgers Gra 12:12, Trudel StH 14:58.

Deuxième période

4. St-Hyacinthe, M. Gendron (40) (Poulin, Melanson) 7:06 (an)

5. Granby, Hugues Mongeon (37) (Rodgers, Boucher) 10:09 (an)

6. St-Hyacinthe, Hugues Laliberté (22) (Gendron) 10:17

7. Granby, Marc Rodgers (28) (Mongeon) 12:27

8. St-Hyacinthe, C. Poulin (22) (Côté, Melanson) 15:21 (an)

9. Granby, Jocelyn Langlois (13) (Brisson, Leblanc) 16:19

Pénalités: Morin Gra 6:04, Berube StH 8:13, Beauvais Gra 14:18, Bouchard Gra 18:48.

Troisième période

10. St-Hyacinthe: H. Laliberté 23 (Melanson, Sukovic) 4:51

11. St-Hyacinthe: Charles Poulin 23 (Laliberté) 7:44

12. St-Hyacinthe: Martin Gendron 41 (Laliberté) 11:14

13. Granby: Martin Balleux 23 (Mongeon, Boucher) 14:41

14. Granby: Marc Rodgers 29 (Leblanc, Mongeon) 19:20

Prolongation

Aucun but

Pénalités: Poulin, St-H 8:20

Tirs aux buts

St-Hyacinthe 10 10 16 1-37

Granby 12 17 8 4-41

Gardiens: Stéphane Ménard, St-Hyacinthe; Stéphane Giard et Martin Brochu, Granby.

Arbitre: Luc Miville.

Assistance: 2108.

Les Canucks et les Capitals ne peuvent pas faire de maître

LANDOVER, Md.
Associated Press

Jim Sandlak a marqué le but égalisateur à 4:31 de la fin de la troisième période et Tom Fergus a récolté un but et deux passes quand les Canucks de Vancouver ont disputé un neuvième match d'affilée sans défaite en arrachant un verdict nul de 3-3 aux Capitals de Washington.

Vancouver a un dossier de 6-0-3 depuis le 10 décembre, soit la deuxième plus longue série sans

revers de l'histoire de l'équipe.

Dave Tippett avait marqué à 9:31 de la troisième pour donner les devants 3-2 aux Capitals, mais Sandlak a saisi une rondelle libre en zone adverse pour déjouer Don Beaupré avec un tir haut et créer l'impasse.

Beaupré a été mis à l'épreuve trois fois en période de prolongation alors que son vis-à-vis, Kirk McLean a repoussé quatre rondelles.

Les Capitals n'ont pas remporté de victoire en supplémentaire depuis le 31 janvier dernier. Leur fiche en pareilles circonstances cette saison est de 0-2-2.

John Druce a obtenu un but et une passe pour Washington. L'autre marqueur des Caps a été Al Iafrate.

Jyrki Lumme a enfilé le premier but des Canucks lors d'un avantage numérique en premier période.

Sabres 5 Islanders 2

A Buffalo, Alexander Mogilny a inscrit trois buts en plus de se faire complice d'un autre pour mener les Sabres de Buffalo à un gain de 5-2 sur les Islanders de New York, hier soir.

Dave Andreychuk (17e) et Dale Hawerchuk (11e) ont marqué les autres buts des vainqueurs. Pat LaFontaine, qui a porté l'uniforme des Islanders pendant huit saisons, affrontait son ancienne équipe pour la première fois depuis son échange et il a amassé trois points.

Les deux buts des Islanders ont été l'oeuvre de Tom Kurvers (6e et 7e), un ancien de l'organisation du Canadien.

Mogilny a compté tous ses buts en troisième période; il s'agissait de ses 15e, 16e et 17e de la saison.

Noiseux signe le gain serré des Patriotes

CHATEAUGUAY

Yanick Noiseux a marqué son troisième but du match, à 4:28 de la période de prolongation pour permettre aux Patriotes de Cowansville de remporter une importante victoire par la marque de 5-4 aux dépens des Elites de Châteauguay, hier soir, à ce dernier endroit.

La troupe du nouvel entraîneur-chef Richard Liboiron a cependant joué avec le feu en laissant filer une avance de 4-1 après deux périodes pour se retrouver en prolongation.

Sébastien Carreau a aussi connu un bon match pour les vainqueurs avec un but et une passe alors que François Dubois a complété le pointage pour les siens. Dominic Fontaine a également bien fait avec trois aides alors Pascal Grenier s'est

fait le complice de deux buts.

Les Patriotes ont obtenu 45 tirs vers le filet adverse, dont 22 en deuxième période, alors qu'ils ont marqué quatre buts, dont deux avec un avantage numérique de deux joueurs en fin de période, pour porter la marque à 4-1.

Les Elites ont aussi réussi 45 lancers vers le gardien cowansvillois dont 17 au premier vingt, qui s'est terminé par la marque de 0-0.

Les Patriotes disputeront leur prochaine rencontre demain soir alors qu'ils recevront la formation de Laval-Laurentides, à compter de 19h30, au Pavillon des sports de Cowansville.

Dans un autre ordre d'idées, les Patriotes ont fait savoir que Richard Liboiron avait choisi un entraîneur-adjoint, soit le Granbyen Frank Spinozzi.

RÉSULTATS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Buffalo 5 Islanders NY 2

Washington 3 Vancouver 3

Detroit 6 Toronto 4

JUNIOR MAJEUR

St-Jean 4 Hull 6

Shawinigan 2 Verdun 2

Granby 7 St-Hyacinthe 7

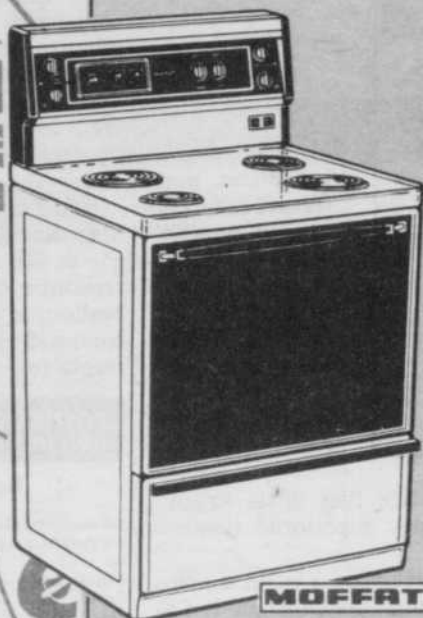
Victoriaville 3 Beauport 5

Drummondville 3 Chicoutimi 5

• AUCUN PAIEMENT • AUCUN DÉPÔT • AUCUN INTÉRÊT

VENTE PAS UN SOU

CUISINIÈRE DE LUXE



- Horloge analogique
 - Prise pour appareils
 - Éléments de luxe, 2 de 8 pouces et 2 de 6 pouces
 - Cuisson bien dorée
 - Commandes variables de grillage
 - Léchefrite sans fumée
 - Hublot pour le four et lampe de four
 - Rôtissage en option
 - Porte en verre noir
 - Tiroir de rangement
- Disponible en blanc ou amande

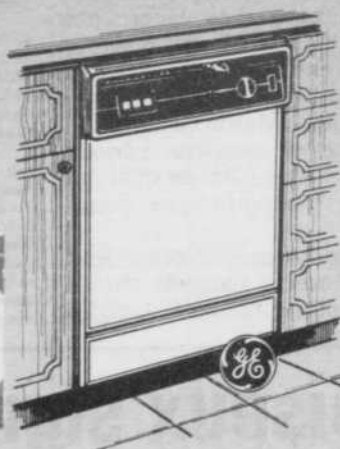
MOFFAT 509\$



RÉFRIGÉRATEUR DE LUXE 17 pi. cu.

- Clayette de compartiment congélateur pleine grandeur
- 2 balconnets dans la porte du compartiment congélateur
- Bac à viande en porte-à-faux teinté et transparent
- 1 compartiment à produits laitiers
- 1 balconnet pour produits laitiers
- 2 bacs à légumes teintés et transparents
- 1 oeufier
- 4 demi-clayettes en porte-à-faux
- 3 balconnets fixes dans la porte
- Interrupteur "Econergie"
- Roulettes
- Couleur: blanc

699\$

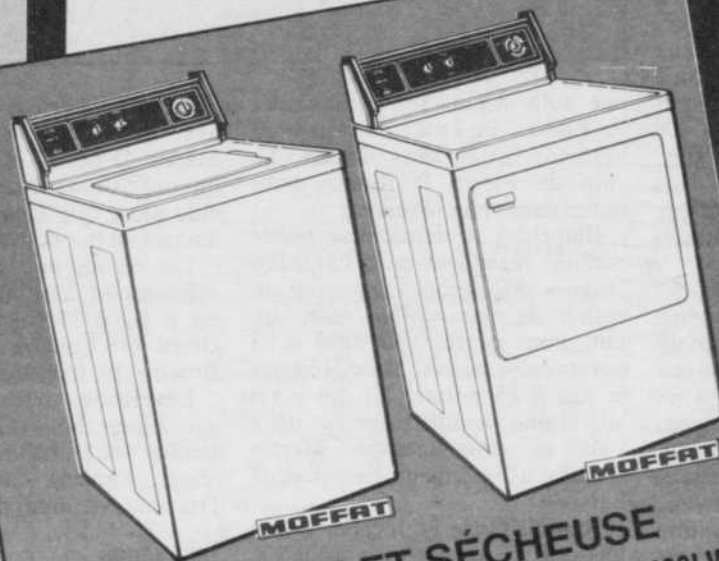


LAVE-VAISSELLE GMB2310KC encastrable

- Action de lavage à 2 niveaux
- 2 boutons-poussoirs: séchage à chaud, séchage à l'air
- Régulier (programmeur)
- Rinçage d'attente (programmeur)

- Paniers de luxe
- Broyeur d'aliments mous
- Distributeur de détergent à double godet
- Distributeur de produits de rinçage

369\$



LAVEUSE ET SÈCHEUSE

Laveuse MW400Lw

- 2 sélections de vitesse lavage/essorage
- 3 combinaisons de température lavage/rinçage
- 4 programmes: régulier, rinçage essorage, tissus sans repassage
- Agitateur en spirale
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur de javellisant
- Filtre annulaire autonettoyant
- Couleur: blanc

Sècheuse MDT400LW

- Séchage minuté
- 3 intensités de chaleur
- Lampe intérieure
- 4 programmes: minuté régulier, minuté sans repassage, duvetage, tissus délicats
- Couleur: blanc

749\$ la paire

NOUS RACHETONS VOS APPAREILS USAGÉS

Quantités limitées

Achat minimum 500 \$, taxes payables immédiatement, acceptation du département de crédit. Promotion valide jusqu'au 31 janvier '92

QUALITÉ - PRIX - SERVICE

L'art du mieux-vivre depuis

20

24689

MEUBLES

GEMO

OUVERT
LE LUNDI

727 Cowie
Granby
378-9300

MasterCard VISA
Carte de credit
MEUBLES GEMO
disponible